



內政部營建署
Construction and Planning Agency
Ministry of the Interior

看見宜蘭海岸

影片拍攝計畫
— 追求國土永續發展

內政部營建署

看見宜蘭海岸影片拍攝計畫 — 追求國土永續發展 (契約編號：107營署A-042) 總結報告書



總結報告書

機關：內政部營建署
廠商：微光影像有限公司
契約編號：107營署A-042

「看見宜蘭海岸影片拍攝計畫-追求國土永續發展」委託案

摘要

臺灣為海洋國家，四面環海，海岸線長千餘公里，擁有廣大面積的海岸土地，但長久以來一直欠缺永續海洋的思維，而海域與陸域交接的帶狀區域，具海、陸生態系統特性，海岸的保護、防護與永續利用相當重要，亦為國土規劃及追求永續發展重要的一環，為促使「永續發展」之概念能深入民心、在地落實，故以「看見宜蘭海岸」為拍攝主題，製作紀錄片《你好，海洋》，紀錄影像訴說在地居民與海密切的互動關係，柔性呈現宜蘭海洋資源地區環境現況，藉以啟發守護海洋、海岸之理念，及喚醒在地力量永續守護資源。

Abstract

Taiwan is a maritime state. It is embraced by sea on four sides with a coastline that stretches for more than a thousand kilometers and vast coastal land. For quite a long time, however, there's a lack of sustainable ocean mentality in Taiwan. The belt-like area where the sea and land meet, has the characteristics of both sea and land ecosystems. The protection, safeguarding and sustainable use of the coast are very important. It is also considered as a crucial part of the national territorial planning and the pursuit of sustainable development. To promote the idea of "sustainable development" and implement it at local level, we produced this documentary named "*Hello, Ocean*" under the theme of "*Beholding the Coast of Yilan*". The documentary tells us how local people closely interact with sea, and presents the current situation of places in Yilan where marine resource abounds. As such, this documentary aims to inspire the idea of protecting ocean and coast, and to enlighten local people to safeguard marine resource in a sustainable way.

目錄

壹、計畫緣起及目的	2
貳、工作計畫內容	3
參、計畫執行管理	5
一、製作期程甘特圖	5
二、本案執行流程圖	6
肆、田野調查	7
一、田野調查方向	7
二、田野調查內容	7
三、宜蘭在地海岸守護活動	10
伍、紀錄片製作概述	14
一、影片內容規劃與執行	15
二、本拍攝計畫之片名及呈現	19
三、完整版影片腳本	20
四、精華版影片腳本	63
附錄一：歷次工作會議紀錄與回應	69
附錄二：期中審查會議紀錄辦理情形	88
附錄三：期末審查會議紀錄辦理情形	94
附錄四：第1次試映會會議紀錄	101
附錄五：第2次試映會會議紀錄	104
附錄六：空拍執行應注意事項	108

壹、計畫緣起及目的

為因應氣候變遷，確保國土安全，保育自然環境與人文資產，促進資源與產業合理配置，強化國土整合管理機制，並復育環境敏感與國土破壞地區，追求國家永續發展，國土計畫法經總統於105年1月6日公布，行政院並定自105年5月1日起施行。又臺灣的國際地位及自然資源的獲取等都與海洋密不可分，四面環海的臺灣，海岸線長度約為1,500公里，加上長年「輕海重陸」的政策及教育，導致國人對於海洋情感上相當疏離，在資訊上也較不普及，造成天然海岸已低於40%，同時還面臨氣候變遷與人為破壞的考驗與挑戰，海岸守護已刻不容緩。故以拍攝紀錄片，透過「說故事」方式，軟性說明海洋資源地區及海岸地區環境現況，爰以國土永續發展基金辦理本案。

104年海岸管理法正式公告，其用意依該法第1條規定，即為維繫自然系統、確保自然海岸零損失、因應氣候變遷、防治海岸災害與環境破壞、保護與復育海岸資源、推動海岸整合管理，並促進海岸地區之永續發展。因此中央與地方政府結合，於106年辦理以「看見海岸：如何建立與在地連結之海岸管理運作機制」為主題之座談會及成果發表會，廣納在地從事護海活動的機關團體意見，做為未來推動方向之參考，宜蘭縣政府建設處亦成立國土計畫科，為全縣國土利用把關，未來或許可以透過與民間單位的合作，整合宜蘭海岸資源，同時也思考在開發資源的同時，應該衡量開發與保護的臨界點，才能將豐富的環境資源有效利用，並保留給我們的下一代。

貳、工作計畫內容

一、以紀錄片形式拍攝，負責本案文案腳本及影片之所有內容(包含資料蒐集、企劃內容、架構、文案撰寫、時程表及甘特圖、攝影、後製剪輯、動畫、錄配音、音樂、音效、成品包裝設計等，詳細內容將依工作會議及期中、期末審查會議決議辦理)；並製作拍攝完整成果播出版全長30至90分鐘影片，並剪輯精華版5-6分鐘影片後，提供該完整成果播出版及精華版之光碟共100片，該100片光碟並分別置入塑膠硬殼，且硬殼附有封面及底面，該封面或底面有中(繁體)、英文100至150字之摘要簡介；並提供全案影片拍攝檔案(原始拍攝檔)1份，置入12cm光碟霧面PVC套。另其中文案腳本部分，並說明田野調查等基礎資料。

二、前開所提供100片紀錄片規格如下，並於製作完成後，運送至內政部營建署指定地點辦理驗收：

(一)拍攝影片採用高畫質或以上之高解析度之攝影系統拍攝及後製影片。拍攝影片原始檔解析度為1920x1080(HD)，影片長寬比為16：9。

(二)影片有中(繁體)、英語版之語言及字幕，專業名詞將請專業人士或相關科系教授審稿、校正。

(三)自行創作率(實景拍攝部分)至少為90%，剪輯引用既有作品時，畫面品質應經內政部營建署審查通過，並不得有剽竊他人版權或偽造等情事。

(四)光碟具「全部播放」、「分段播放」等選單功能，全部影片撥映完畢，需可自動再回主選單。

三、參考政府出版品管理要點及內政部政府出版品管理作業規定辦理相關事項。

四、於宜蘭縣辦理2場免費試映會，並蒐集觀賞後意見。

五、將拍攝完整成果播出版影片及文案腳本納入海岸地區管理資料網；及將完整成果播出版影片上傳至本署YOUTUBE平臺，並將網址轉換成QR CODE，方便民眾快速掃描隨選即可觀賞。

六、配合內政部營建署會議時間定期召開工作會議至少5次，每次提供會議資料10份，並整理會議紀錄及回應處理情形納入各階段報告書。

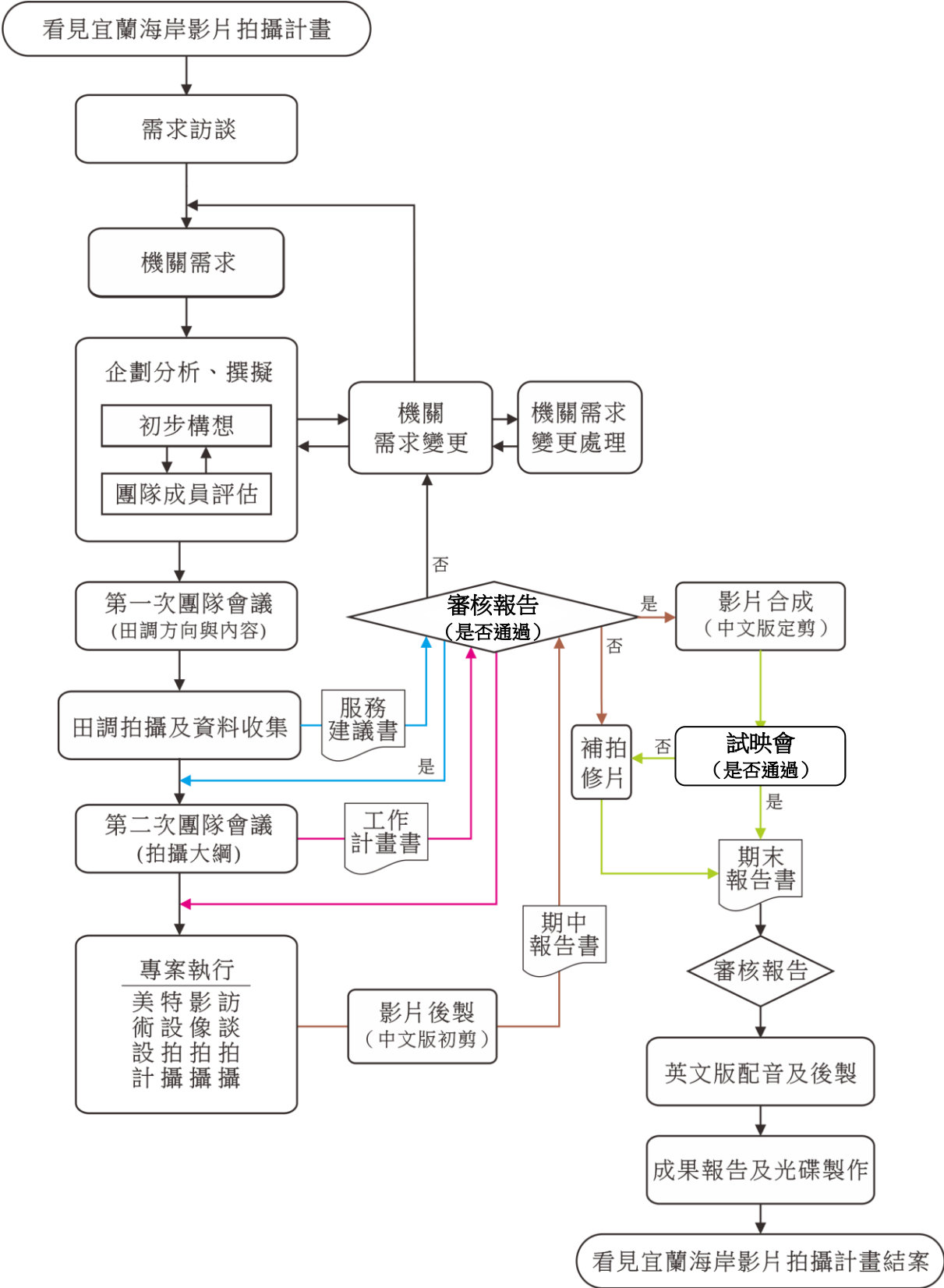
七、本委辦案之相關資料涉著作權約定事宜，皆依核定工作計畫規定及簽訂契約約定辦理。

參、計畫執行管理

一、製作期程甘特圖

工作項目			年月份	107								108			
				6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	
一、不定期召開工作計畫(至少5次)					V	V	V	V	V			V	V	V	
二、紀錄片拍攝	(一)前製期	田野調查及資料收集	V	V	V	V	V	V							
		企劃、腳本定稿	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V			
	(二)拍攝期	活動紀錄拍攝	V	V	V	V	V	V							
		人物訪談拍攝	V	V	V	V	V	V							
		特設拍攝（空拍、曠時）		V	V	V	V	V							
	(三)後製期	影像剪輯			V	V	V	V	V	V	V				
		影像合成(美術.動畫.特效.中文旁白.音樂)							V	V	V	V	V	V	
		版權取得						V	V	V	V	V	V	V	
		初審						V		V					
		補拍.修片						V	V	V	V	V	V	V	
		中文版定剪、英文版翻譯						V	V	V					
		英文版製作及定剪								V	V	V	V	V	
三、期中報告(契約簽訂次日起5個月內)									送件		會議				
四、期末報告(契約簽訂次日起8個月內)											送件	會議			
五、總結報告(契約簽訂次日起10個月內)														V	
六、2場試映會												V	V		
七、參考政府出版品管理要點及內政部政府出版品管理作業規定辦理相關事項									V	V	V	V	V	V	
八、將拍攝完整成果播出版影片及文案脚本納入海岸地區管理資訊網；及將完整成果播出版影片上傳至本署YOUTUBE平臺，並將網址轉換成QR CODE。於本委辦案結束後，配合業務單位安排時程，於內政部營建署或內政部辦理成果發表會時，協助辦理相關事宜。												V	V	V	V

二、本案執行流程圖



肆、田野調查

一、田野調查方向

依本案「預定工作計畫」在宜蘭縣海洋及海岸、政府或民間辦理相關計畫所召開會議、工作坊、活動及訪談之地點，進行下列方向之田野調查：

- (一) 啟發守護海洋、海岸之理念：透過記錄辦理全國國土計畫及宜蘭縣國土計畫規劃相關內容，瞭解宜蘭縣當地的自然資源(如海洋漁業資源及海岸侵蝕淤積)之利用現況及趨勢變化，促使民眾重視資源環境，啟發其守護海洋、海岸之理念。
- (二) 喚醒在地力量永續守護資源：透過記錄政府及民間辦理相關計畫、會議、工作坊、活動及訪談過程，瞭解各方守護海洋、海岸的努力，促使更多民眾團體加入相關保護活動，喚醒地方力量永續守護海洋、海岸之資源。

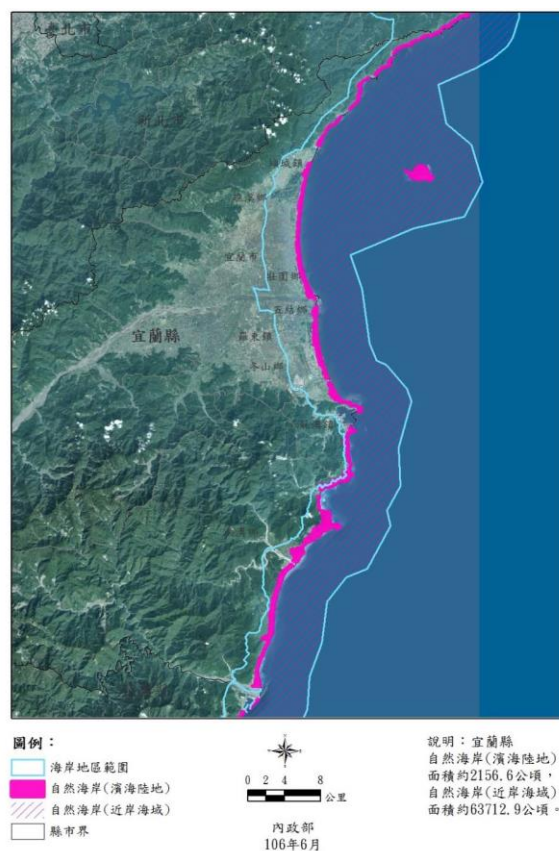
二、田野調查內容

(一) 宜蘭海岸及自然資源概況

地形汰換接近自然法則，自然海岸比例居於全臺縣市之冠。

宜蘭縣位於臺灣東北角，呈三面環山一面臨海之地形。宜蘭海岸線北起頭城鎮石城里的大澳，南至南澳鄉澳花村的和平溪口，大致呈一平直略內凹之弧型海岸，全長約101公里，約占臺灣海岸線總長8.4%，也占宜蘭縣地界線1/2。自然海岸總面積為65,869.5公頃，僅次於屏東縣，卻為各縣市海岸與自然海岸比之冠。

自然海岸分布區位	現況地形資源屬性
● 分布於東部鐵路及東部濱海公路外側的海岸地帶。 ● 除港埠設施、零星聚落建築外，其餘均為自然海岸，雖有東部鐵路及東部濱海公路的施設，但鐵公路外側仍為自然化海岸地景。 ● 龜山島則除南、北岸各一座簡易碼頭外，其餘均為自然海岸。 ● 自然海岸面積65,869.5公頃。(濱海陸地2,156.6公頃，近岸海域63,712.9公頃)。	● 石城、大里至烏石漁港間多為狹長型海濱植被帶與海蝕平臺。 ● 天然沙灘地形-蜜月灣、外澳海水浴場。 ● 蘭陽溪河口沖積的綿長砂丘地形，其間包含著竹安溪口濕地、蘭陽溪口濕地及無尾港濕地。 ● 蘇澳港北側及南側分別為北方澳岬及豆腐岬。 ● 蘇澳港以南公路迫近海岸，此段海岸為陡峭斷層海岸，其間有內埤沙灘、烏石鼻海岬、東澳沙灘、粉鳥林礫石灘。



海岸地形多樣，富教學、漁業、觀光資源。

宜蘭海岸大致可分為礁溪斷層、蘭陽沖積海岸與蘇花斷層海岸，分屬於頭城鎮、壯圍鄉、五結鄉、蘇澳鎮、南澳鄉等行政區，地形景觀風貌百變，豐富的漁業資源，讓臨海鄉鎮形成特殊的海岸文化，是觀光和教學的重要資源：

礁溪斷層海岸：頭城鎮石城里的大澳至外澳里的北港口，長年因海水淘刷形成海蝕平臺及單面山、豆腐岩等岩岸地形。

蘭陽沖積海岸：頭城鎮外澳里的北港口至蘇澳鎮北方澳，因蘭陽溪、得子口溪、冬山河、新城河及武荖坑溪等數條河川攜帶大量泥沙，經由蘭陽平原進入淺海堆積而成，長久因東北季風與海浪的交雜作用，形成綿延36公里長的海岸沙丘，形成尖嘴狀三角洲、沙丘、濕地等地形，亦為重要候鳥棲地，蘭陽溪口濕地及無尾港濕地為處於海岸地區之國家重要濕地。

蘇花斷層海岸：蘇澳鎮北方澳至南澳鄉澳花村的和平溪口，為壯觀的斷層、灣澳、海岬地形。



宜蘭外海海域地形位於大陸棚與大陸斜坡交會處，而近海又有黑潮與親潮交會，是海洋洄游魚類必經的途徑，形成漁業資源豐富的漁場。岩岸地區因灣澳多、水域深，容易形成港口，漁業及海運發展興盛；因此出海口或漁港週邊聚落漁民群聚，近岸海域及潮間帶物種豐沛，醞釀出豐富多元的海岸文化，像是傳統的捕漁技法--牽罟與捕鰻苗，及海上運動趴浪、浮潛、帆船、獨木舟等。

旅人說，宜蘭海岸安靜的不像話，不聞人聲，僅聞聽風與海潮對話；孩子說：爸爸會帶我們全家去海邊釣魚，我跟同學會在旁邊撿螺；老人說，我們海邊撿的螃蟹，吃不用怕的，比大閘蟹還好吃；學生說：我們淨灘撿了很多垃圾，瓶瓶罐罐漁網，還有壞掉的空拍機；老師說：海邊的垃圾可能是隨著洋流，從世界各地飄來的……或許是海岸開發速度慢於西岸，接近自然法則的汰換細微，所以宜蘭海岸還保留了許多原始風貌。

三、宜蘭在地海岸守護活動

臺灣海洋擁有豐富的生態資源，從古自今，人類發展進步，與海爭地情形就越發嚴重，人們往往只想到獲取資源的多寡，或是過度強調環境保護的重要性，對於這兩者間維持永續平衡的觀念卻較為薄弱。以宜蘭縣為例，宜蘭縣擁有大片自然海岸，在海岸管理法公告之前，便積極進行海岸復育工作，像是蘇澳內埤海灘，曾經是人工堤防，在營建署經費補助下，逐漸恢復沙灘自然原貌；過去宜蘭的沙岸社區，多是草蝦白蝦養殖池，後來因集約養殖產生病害，導至產業沒落，雖然有部分轉型成休閒漁業，但仍有許多廢棄池坑，透過營建署經費補助，目前在壯圍地區試推生態養殖池的地景改造，期望讓其成為較符合當地生態環境等中央與地方聯手的海岸復育計畫。壯圍沿岸社區居民將牽罟技法，結合學校及旅遊業，利用教學及觀光體驗，恢復消失近40年的古早捕魚文化，在體驗牽罟捕魚時，也做淨灘活動，讓守護海洋資源及永續海岸環境的意念，透過活動深植人心。

國立宜蘭大學作為宜蘭縣教育的領頭學校，結合學校專業師資及在地社區資源，推動海洋為主題的通識課程，讓學生在淨灘、牽罟及海岸防風林調查的課程中，深刻體驗並覺知海洋環境的變遷與危機，從而思考如何保護海洋海岸。

荒野保護協會棲地守護部長期在利澤海岸從事自然觀察記錄及淨灘，從主辦到成立「愛海小旅行」網站及自然觀察網站資料庫平臺，期望成為民眾自主淨灘及自然觀察的資源平臺（今年已有八成活動是民眾自主辦理的），荒野保護協會呼籲，在每年4至6月有多種水鳥（如東方環頸、小環頸、小燕鷗、燕鵙...）於沙灘育雛，只要有人為干擾，牠們就不會有繁殖行為，所以這時段應避開沙灘地形辦理淨灘活動；另該協會期待透過網絡機制，努力於人為活動與自然之間相關平衡，也讓非居住在海岸邊的民眾有機會來加入守護行列；107年度新增了海岸沙丘調查計畫，結合志工一起來觀察利澤海岸沙丘的消長變化。

宜蘭縣蘇澳鎮岳明國民小學，位於蘭陽平原最南端的無尾港生態社區，緊臨無尾港水鳥保護區，走路10分鐘就到嶺腳海岸，該校以推動海洋教育為教學重點，結合社區及家長，除了樂觀型帆船的必修課及社團活動，尚有游泳課、趴浪課、浮潛課、獨木舟課、航海課等課程，還有全校的淨灘、牽罟體驗及讓孩子學習成為學校及社區生態解說導覽員。

位於宜蘭縣蘇澳鎮的無尾港水鳥保護區，是臺灣國家級重要濕地之一，屬於海岸邊的沼澤濕地。無尾港周遭社區的居民對於永續生活的渴望，並不只停留在設立保護區。「無尾港生態社區」因此結合保護區周圍的6個聚落，功勞埔、大坑罟、嶺腳、港口、岳明新村及澳仔角，打破行政界線，成為完整的無尾港海港永續環境及人文生態社區。

岳明國小的教育目的就是要從各種敬海、親海、知海及護海等學習活動，培養

冒險跟堅強的海洋精神，讓孩子成為真正的海洋之子，並透過從海岸看向海洋、海洋看向海岸等不同的視角及視野，引導並誘發學生熱愛海洋的情操與增進探索海洋的興趣，並養成尊重海洋資源的情懷，自主維護海岸環境生態平衡，進而影響家庭或家族，希望藉此喚醒更深層的全民守護海岸海洋意識。

政府與民間自主守護宜蘭海岸環境的生態永續意識辦理活動表：

項次	時間	計畫	地點	參與單位
1	107.04.11 107.06.15	海岸線變遷調查	蘇澳無尾港海岸	蘇澳岳明國小 經濟部水利署第一河川局
2	107.04.14 107.04.15	海洋廢棄物調查(淨灘)	壯圍永鎮海岸	國立宜蘭大學
3	107.04.26 107.05.05 107.05.18 107.06.09 107.07.07 107.08.04	自然觀察記錄	利澤沙丘海岸	荒野保護協會棲地守護部
4	107.04.27 107.05.11	近海洄游魚類資源調查(牽罟)	壯圍後埤海岸	國立宜蘭大學 宜蘭縣壯圍鄉後埤社區發展協會
5	107.05.03	看見海岸「如何建立與在地連結之海岸管理運作機制」第1次座談會	宜蘭縣政府	內政部營建署 中華民國綠野生態保育協會 宜蘭在地組織
6	107.05.18 107.08.04	海岸沙丘調查	五結利澤海岸	荒野保護協會棲地守護部
7	107.05.24	海岸林復育造林調查	五結利澤	國立宜蘭大學

項次	時間	計畫	地點	參與單位
			海岸	行政院農業委員會林務局羅東林區管理處
8	107.08.07	傳統魚法體驗	蘇澳無尾港海岸	蘇澳岳明國小 無尾港文教促進會
9	107.08.21	看見海岸「如何建立與在地連結之海岸管理運作機制」第2次座談會	頭城鎮公所	內政部營建署 中華民國綠野生態保育協會 宜蘭在地組織
10	107.09.07	「看見海岸及以在地連結方式維護自然海岸先期研究-以宜蘭縣例」委辦案成果說明會	蘭陽博物館	內政部營建署 中華民國綠野生態保育協會 宜蘭在地組織
11	107.10.23	淨灘	蘇澳無尾港海岸	蘇澳岳明國小 無尾港文教促進會

伍、紀錄片製作概述

臺灣是個海島型國家，領海海域面積是陸域面積的5倍大；但是島上子民對於海洋的了解卻不及對陸地了解的五分之一。

依據本案預定工作計畫內容，將以記錄辦理全國國土計畫及宜蘭縣國土計畫規劃相關內容，以瞭解宜蘭縣當地的自然資源之利用現況及趨勢變化，促使民眾重視資源環境，啟發其守護海洋、海岸之理念；另透過記錄政府及民間辦理相關計畫、會議、工作坊、活動及訪談過程，瞭解各方守護海洋、海岸的努力，促使更多民眾團體加入相關保護活動，喚醒地方力量永續守護海洋、海岸之資源。而紀錄片拍攝地點，將以宜蘭縣海洋及海岸、政府或民間辦理相關計畫所召開會議、工作坊、活動及訪談為主。

在接觸本案之初，我們思考著如何讓影片以柔性視角帶著觀眾看見宜蘭海岸，並賦予其教育宣導意義，此時蘇澳岳明國小的一則新聞，讓我們開始接觸本紀錄片製作的故事起點：海洋教育。

與岳明國小的初見面：神奇相機，宜蘭岳明國小淨灘撿相機

107年3月27日上午，岳明國小全校師生照例進行每學期的淨灘活動，五年忠班的孩子撿到一臺外殼佈滿藤壺的潛水相機，竟然還可以使用。老師帶著孩子參與了一場尋找失主社會課，社群網站經過千人分享，隔天順利找到相機主人，也得知相機經過了近3年時間，從石垣島漂到嶺腳海岸，4月27日相機主人來臺謝謝孩子們撿回裡面有很重要照片的相機。孩子們將這個過程，編成了一齣布偶戲歡迎相機主人椿原世玲奈，未來他們將帶著這齣布偶戲到臺灣各地巡演，宣傳守護海岸的重要性，做為他們的畢業挑戰。

一、影片內容規劃與執行

影片主題規劃由岳明國小107年畢業航海挑戰為切入點，以孩子們的海洋課程及活動為影片主軸，帶出宜蘭海岸的在地漁業文化及海岸活動。

岳明國小於民國48年正式獨立設校，105年改制成公辦民營實驗小學，自第9任校長黃建榮接任後，學校以發展海洋永續環境為教育特色，而OP（樂觀型）帆船是學校的重點課程，每位孩子都要學會開帆船，該校位於蘇澳鎮港邊社區，學校操場與無尾港（濕地）水鳥保護區相連，屬於海岸地區範圍，平日學校便有海廢清理、牽罟活動、海岸線調查、生態解說等活動與社區聯結，並有游泳、趴浪、浮潛、獨木舟、帆船等親海課程，皆在無尾港海岸、豆腐岬海灣及冬山河親水公園進行。現在，六年忠班的畢業航海即將起程，他們划著獨木舟、OP帆船，22位的畢業生從南方澳的豆腐舢出發，夜宿中央山脈主脊的烏岩角，這也是學校第一次航出豆腐岬海灣的畢業航海挑戰。

（一）預計拍攝項目

分類	項目	田調/拍攝進度
主軸	△清晨的港邊社區	05/10
	△孩子們陸續來到學校	05/10
	△走進教室，互相嬉戲	05/10
	△課堂上老師讓孩子們欣賞有關海廢的影片	06/13
	△老師帶領孩子分享影片心得	06/13
	△下課孩子們在校園嬉戲	06/13
	△沙灘上孩子們在清理海廢	06/05、10/23
	△老師帶領孩子們記錄海廢種類數量及分享過程	10/23

分類	項目	田調/拍攝進度
	△海邊，孩子們練習獨木舟	05/25
	△老師指導在海中練習的孩子	05/25
	△清晨的豆腐岬，畢業航海船隊出發	06/05
	△沿途的海岸，不時傳來老師、家長與孩子的對話	06/05
	△清理海廢的身影	06/05、08/07
	△夜宿烏岩角情形，老師、家長與孩子的對話	06/05
	△到達東澳灣	06/05
	△孩子們的游泳、趴浪、浮潛、獨木舟、op帆船課	08/06、08/07
	△嶺腳(澳仔角)海岸縮時攝影	05/10
	△孩子們在參與海岸變遷調查(即海岸侵蝕淤積)	09/03、10/23
	△孩子們走在海岸林間小路，走到嶺腳海岸邊	06/21
	△神奇相機布偶戲	04/27
	△海岸邊孩子們遊戲的身影	06/02
	△對海岸的記憶	05-10
空拍	△嶺腳(澳仔角)海岸	09/11-09/22
	△無尾港濕地	09/11-09/22
	△壯圍永鎮海岸	11/20
	△壯圍後埤海岸	11/20
	△利澤海岸	09/11-09/22
事件	△宜蘭大學/海洋廢棄物調查(淨灘)	04/15
	△宜蘭大學/魚類資源調查(牽罟)	05/11
	△宜蘭大學/海岸林調查	05/24
	△荒野保護協會/海岸沙丘調查	05/28

分類	項目	田調/拍攝進度
	△荒野保護協會/自然生態觀查	07/07

註：「05/10」表示107年5月10日；「05-10」表示107年5月至10月（下表亦同）。

（二）預計訪談人物

姓名	職業	訪問方向	田調/拍攝進度
01 黃建榮	岳明國小校長	靠海的學校在海洋教育的辦學理念，實驗計畫的執行及建議。	05/10、05/27
02 陳清海	岳明國小六年忠班導師（已退休）	畢業航海的執行及用意。	05/29、06/14
03 六年忠班學生	岳明國小六年忠班學生（已畢業）	課程及實作的過程與感想，對海岸的記憶。	05/12
04 李公元	岳明國小五年忠班導師（升為六年級導師）	相機返回的過程及布偶戲的課堂學習。	10/08
05 五年忠班學生	岳明國小五年忠班學生（升為六年級學生）	課程及實作的過程與感想，對海岸的記憶。	09/11
06 椿原世梨奈	日本東京上智大學英語系學生	相機返回的過程及對海岸守護的看法。	04/28
07 阿伯	港邊社區居民	海的記憶。	05/21
08 林育安	宜蘭大學生物技術與動物科學系教授	海洋廢棄物調查的執行與建議。	06/13
09 陳永松	宜蘭大學生物技術與動物科學系助理教授	魚類資源調查的執行與建議。	06/19

姓名		職業	訪問方向	田調/拍攝進度
10	林世宗	宜蘭大學森林暨自然資源學系教授	海岸林調查的執行與建議。	06/26
11	謝祥彥	荒野保護協會棲地守護部主任	海岸沙丘調查、自然生態觀察的執行與建議。	04/25

二、本拍攝計畫之片名及呈現

(一) 片名：你好，海洋-我們在宜蘭海岸 (Hello Ocean -We are in Yilan Coast)

(二) 拍攝主題

1.敬海：岳明國小107學年度畢業航海

2.親海：岳明國小海洋教育（帆船教育出的海洋之子精神）

3.知海：美麗海岸線（空拍）、社區連結（海岸變遷測量、宜蘭各地海岸活動）

4.護海：海岸資源及環境守護(旗魚王童書的啟發及生活實踐、孩子對未來海洋的憧憬、宜蘭各地海岸活動)

(三) 影片宗旨

海岸管理法及相關子法、計畫陸續公布實施，政府雖有相關法制工具，但真正能守護捍衛海岸資源環境的關鍵，仍須回到地方，尤其須借助在地社區及團體力量。是以，內政部營建署啟動一系列看見海岸在地行動計畫，希望與地方有各種形式的合作互動，透過計畫的推展與實作，嘗試與在地更緊密連結；其中第1個合作對象即是以海洋教育為主的岳明國小，藉由紀錄片如實呈現學生克服恐懼轉而想親近守護海洋的意念與行動，進而影響親人，並促成在地居民堅定守護海岸向下扎根的過程。

本片除記錄呈現岳明師生與海密不可分的生活學習歷程，紀錄片本身也是一個邀請—誠摯邀請您成為「讓生命不一樣，讓海不一樣」的行動者，以啟發觸動更多在地對海岸關懷的行動與力量。

(四) 呈現方式

影片以岳明國小的孩子為主角。本片採用倒述方式，破題點出生活在海洋國家的人們對海洋的敬畏，在老師及家長的引導陪伴，孩子向海洋學習作為海洋之子守護海洋海岸的責任感，再藉由孩子的觀點，看見其他宜蘭在地海岸活動，將海岸國土的距離拉近社區及生活，讓影片傳達的護海理念更容易讓觀眾接受。

(五) 影片簡介

俗諺說宜蘭地勢「龜蛇把海口」，太平洋上的龜山島及長長的海岸沙丘，阻擋著強勁的海風及海浪，就像是受到玄天上帝腳下龜蛇神將護衛著蘭陽平原；在蘭陽平原最南端的海角樂園裡，大海是孩子們的導師，海岸是孩子們的教室，這裡沒有課本，傳承學習的是，冒險犯難的海洋文化及精神，一舟一帆在浩瀚藍海裡，孕育出無限海洋守護力量。

三、完整版影片腳本

項次	影部	聲部	聲部翻譯
黑幕	△內政部營建署 logo		
序 00'05"	看見宜蘭海岸 火車翻過山，映入眼簾的是太平洋，沿著海邊，由北至南，從空中看見「龜蛇把海口」守護著蘭陽平原的美麗海岸線。		
00-01	△黑幕	(海浪聲漸入) 子：媽咪，海很大嗎？	●Mummy, is the sea large?
00-02	△清晨，從海上空拍頭城海岸	母：很大呀！臺灣是個海島，四周都是海，海的範圍是陸地的 5 倍大哦！	●Yes, Taiwan is an island, it's completed surrounded by the sea, its area is 5 times larger than the island itself!
00-03	△清晨，龜山島與海	(音樂漸入)	-
00-04	△空拍頭城海岸空拍字卡：頭城海岸 Toucheng Coast	子：媽咪，老師說，宜蘭也有 101 耶！ 母：哦，在哪裡啊？	●Mummy, our teacher said, Yilan also has its own 101. ●Oh, where's that then?
00-05	△空拍壯圍海岸字卡：壯圍海岸 Jhuangwei Coast	子：宜蘭的海岸線長 101 公里呀！	●It's Yilan's coastline. It's 101 km long!
00-06	△空拍蘭陽溪出海口字卡：蘭陽溪出海口 Lanyang Estuary	母：兒子啊！有句俗語說：宜蘭的形勢「龜蛇把海口」，就像是受到玄天上帝腳下龜蛇神將的護衛一樣。考考你，「龜」「蛇」是指宜蘭的哪裡呀？	●Son, We have a saying: Yilan's shape is like a "turtle and snake guarding the sea mouth". It's just like it's being protected by the XuanTian Heavenly Emperor's turtle and snake generals. Let me test you, do you

項次	影部	聲部	聲部翻譯
			know where about in Yilan you would find the “turtle” and “snake” in that saying?
00-08	△空拍五結海岸 字卡：五結海岸 Wujie Coast	子：我知道我知道，龜是指太平洋上的龜山島吧！蛇……我就知道了？	●Yes, I know. The “turtle” is Turtle Island! As for the snake, em…… I not too sure.
00-09	△空拍蘇澳海岸 字卡：蘇澳海岸 Suao Coast	母：蛇就是沿海的沙丘啊！從頭城到蘇澳間，長長的沙丘，蟠據在海岸，阻擋了從海上直接來的強風，還有海浪，保護了我們的家園。	●The snake is the sand dunes along the coastline! They stretch all the way from TouCheng to Suao, following the coast all the way. They block out the strong winds and high waves that come over from the sea, and protect our homes.
00-10	△空拍南澳海岸 字卡：南澳海岸 Nanao Coast		
00-11	△空拍蘭陽溪濕地水鳥群	子：媽咪媽咪，你快看，濕地裡有好多水鳥哦！昨天老師帶我們來海邊玩，我們還在這裡堆了一座大沙堡。	●Mummy, Look there, the wetlands are full of birds! Yesterday our teacher took us to the sea to play, and we also built a massive sand castle.
00-12	△空拍海邊人們		
00-13	△空拍嶺腳海岸 字卡：蘇澳·嶺腳海岸 Lingjiao Coast, Suao	子：媽咪，沿著海邊，最遠可以到哪裡呀？母：可以繞回宜蘭呀！你想要用走的？還是用划的？	●Mummy, if we continue along the coast, where would we end up? You would go all around Taiwan! Would you like to walk it? Or go by sea?
00-14	△空拍嶺腳海岸，從海飛向港邊社區		
一 1’56”	海洋之子的冒險之旅 107 年夏天，老師們帶著畢業生，開著帆船及獨木舟，從豆腐岬出發，航向烏岩角，透過航行過程及師生對話，我們從海上看見壯麗的蘇花海岸，也看見岳明海洋之子的冒險精神與對海洋的敬畏。		
01-01	△師長帶著孩子拿著祭品走過社區	(腳步及交談聲)	-
01-02	△師生走向永安宮	祈禱聲(台語)： 宜蘭縣蘇澳鎮港邊里岳明國小，要去東澳灣獨木舟活動，二日一夜，希望北極玄天上帝和宮內諸尊眾神，來護佑所有師生，出入門，在	●The students from Yue Ming Elementary School of Gangbian Village, Suao Township, Yilan County will take part in a kayaking activity held in Dongao Bay. It’ll last for two days and
01-03	△永安宮廟門特寫		
01-04	△師長把香一一拿給孩子		
01-05	△神龕神明特寫		
01-06	△師生祈禱中		

項次	影部	聲部	聲部翻譯
01-07	△孩子們走向豆腐岬岸邊	海上，人和船都平安順利。	one night. We hope that Supreme Emperor of the Northern Heavens and all deities in the temple will bless all teachers and students and give them a safe and smooth trip on land and sea.
01-08	△挑獨木舟的孩子們	生：這一艘好了。	●Let's take this one.
01-09	△裝帆船的孩子	生：好哇！	●Okay.
01-10	△整理獨木舟的孩子	生：今天風也蠻大的。 生：很大啊！ 生：還不錯。 生：對你來說很不錯，對我來說可能不行。 生：挑別的好不好？ 生：我要坐後面哦！	●The wind today is pretty strong. ●It is. ●It looks pretty good. ●It might look good to you, but not me. ●Can we pick another one? ●I want to sit in the back.
01-11	△教練集合學生	生：注意。	●Attention.
01-12	△教練向學生叮嚀出航注意事項	(哨音) 師：這是什麼哨音，緊急哨音，你有狀況的時候，比如說划一划你翻船了，可能你被船漂得很遠，這個時候就拿起你的哨子，就短促連續吹哨音。	●What kind of whistle is this? That's an emergency whistle. When you're facing a situation, for example, say when your kayak capsizes, you might drift far away, in a situation like that, get out your whistle and blow it in short and continuous bursts.
01-13	△空拍岸邊即將出航的師生及船群	師：不要緊張慢慢划，我們的目的地在哪裡？	●Don't be nervous. Take your time paddling. Where's our destination?
01-14	△空拍從豆腐岬出航的船群 字卡：蘇澳·豆腐岬 Tofu Cape, Suao	生：烏岩角。 (配樂)	●Wuyan Cape
01-15	△俯拍海上航行的獨木舟 片名：你好，海洋-我們		-

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	在宜蘭海岸 Hello Ocean -We are in Yilan Coast		
01-16	△海上孩子們的航行	師：一二，左槳，左槳，持續的左槳，對，很好，右槳，對對對對，後面要看前面的。 生：左，右。 師：趕快划出來，這邊浪大。	●One, two, Left, Left, Left again, Yes, very good. Right. That's it. Those of you who sit in the back must watch the persons in front of you. ●Left, right. ●Hurry and paddle out of here. The waves are very big here.
01-17	△港外，師長開著救生艇拖著帆船	生：一起划啊！	●Paddle together.
01-18	△海上孩子們航向豆腐岬外海 字卡：獨木舟是岳明國小六年級課程 Kayaking is a six-grade course at Yue Ming Elementary School. 平常在豆腐岬灣內學習 They normally practice it at Tofu Cape, Suao.	(海水撞船聲、漁船引擎聲)	-
01-19	107 年夏天的畢業挑戰 The students sailed in the seas off Suao for the first time, 孩子們第一次航向蘇澳外海 for their graduation challenge in the summer of 2018.	(海水撞船聲、漁船引擎聲)	-
01-20	△海上孩子們的航行	師：一二，一二，你看速度就出來啦！	●One, two, One, two. See, you're paddling faster now.
01-21	△海上小憩、跳水	生：我要下去囉！ 師：小朋友可以下來消暑一	●I'm jumping off now. ●You might jump into the water

項次	影部	聲部	聲部翻譯
		下，快點。 師：跳到水裡面，不可以離開船體。 師：你要抓住船哦！ 生：下去的感覺怎麼樣？ 生：好爽。	to cool off. ●Jump into the water. Do not leave your kayaks. ●Grab the kayak. ●How does it feel jumping into the water? ●It's awesome.
01-22	△海上帆船航行	生：有風了。	●Here comes the wind.
01-23	△孩子在海上開著帆船	師：迎風哦！	●Face the wind.
01-24	△師長在船上戒護，看著四周	師：目標出現了，在前面那一座凸出來的就是了。	●Our target is on sight. ●The island the sticks up ahead of us is our target.
01-25	△划著獨木舟的孩子	師：有暈船嗎？ 生：還好。 師：還好吼。	●Are you seasick? ●I'm doing alright. ●You're doing alright.
01-26	△孩子在獨木舟上暈吐	(嘔吐聲)	-
01-27	△老師在船上安慰孩子	(孩子的哭聲)	-
01-28	△船上的老師與開著救生艇後方拖著獨木舟的梁爸說話	師：要不要讓他們這幾個先上岸？ 師：他們不想要先上岸。 師：不上岸就要繼續划啊！ 師：那就把他丟下去囉！	●Should they go on shore first? ●They don't want to go on shore first. ●Then they have to keep paddling if they don't want to go on shore. ●I'm going to throw him off now.
01-29	△孩子努力把獨木舟翻過來	生：我要翻回來，二三… 生：我先我先。	●Flip it over. Two, three... ●Let me get in first.
01-30	△重新爬上獨木舟的孩子	師：垃圾垃圾。 生：你到另外一邊，你先去另外一邊。東西先撿回來。 師：你們3個真的可以提早畢業了。	●Trash. ●You go to the other side. Go to the other side first. Let me retrieve them first. ●You three really can graduate ahead of others.
01-31	△獨木舟划過定置漁網	師：划出來一點，不要到那邊。	●Paddle over here a little bit. Don't go there.
01-34	△孩子跨坐獨木舟船頭	生：你載我啦！	●Give me a ride.

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	跟老師撒嬌	師：我載你哦！不行啦！你要挑戰啦！畢業證書不是何爸要拿的。	●You want me to give you a ride? No can do, You must challenge yourself. You'll be the one who's receiving the diploma, not me.
01-32	△孩子邊划邊跟老師撒嬌	生：載我啊！ 生：老師，你不下來。 師：加油，加油。 生：幫忙划啦！	●Give me a ride. ●Teacher, get off.. ●Go Go! ●Paddle with me.
01-33	△被救生艇拉著走的獨木舟	生：我有畢業證書，我有畢業證書。	●I'm getting the diploma. I'm getting the diploma.
01-34	△被救生艇拉著走的獨木舟隊	師：好，都有都有都有，不要哭。	●Everyone will get one. Don't cry.
01-35	△空拍孩子們航行藍海	師：你 OK 嗎？ 生：不 OK 想吐。 師：想吐哦，可是你到救生艇也是會搖哦！一樣暈啦！	●Are you okay? ●I'm not okay. I want to throw up. ●You want to throw up? But you'll still be dizzy if you go to the lifeboat since it's rocking too.
01-36	△漁船護航著帆船	師：因為那邊有石頭，所以會沒有風，你開上去一點再進來。	●Because there's a rock over there, we won't get any wind. Paddle over there and then come in.
01-37	△孩子開著帆船轉換航向	生：對呀！沒錯。 師：加油一下就到了。	●Yes, that's right. ●You can do it. We'll be there in no time.
01-38	△空拍海上航行的獨木舟	生：哪有一下就到了？ 師：3 個鐘頭啊！	●That's not true. ●It takes us three hours.
01-39	△空拍烏岩角 字卡：烏岩角・中央山脈主脊起點 Wuyan Cape, start of the Central Mountain Range.	生：好好玩哦！	●How fun it is.
01-40	△海邊戲浪的孩子們	生：趴浪，我們來比賽，來	●Let's bodyboarding, let's have

項次	影部	聲部	聲部翻譯
		了來了。	a race. Here it comes.
01-41	△孩子們在岸上小憩聊天	生：我剛跟教練超爽的，教練划 30 下，我划 20 下。 生：我剛在船上一直吐到，吐到睡著。	●It was awesome paddling with the coach. The coach paddled 30 times while I paddled 20 times. ●I kept throwing up in the kayak until I fell asleep.
01-42	△烏岩角的礫石海灘海景	師：等下拿到帳篷就開始搭囉！ 一律搭在這個大石頭上面哦！	●Set up your tents once you get them. ●All of you have to set up your tents on this big rock.
01-43	△孩子們在海邊搭帳	生：我們不會。 生：我幫你。 生：來這邊，把下面勾好。 師：那個藍色的是誰搭的，怕晚上漲潮，你就被淹到了，你要在高潮線上面才對，稍微再往後退。	●We don't know how to do it. ●Let me help. ●Here. Hook up the bottom. ●Who set up the blue tent? I'm afraid that your tent will be flooded if the tide comes in tonight. You should set the tent up above the high water line. Move it back a little bit.
01-44	△孩子們在海邊洗鞋，大浪來了，跑向岸上	(潮聲、孩子嬉笑聲)	-
01-45	△夜釣	師：啊！有了。 生：釣到了。 師：這條來生魚片，三吃剛剛好。	●Ah, I got one. ●I got a fish. ●We can make sashimi of it. We can cook it in three ways.
01-46	△天幕下師生準備集合談心	師：小朋友過來這邊集合一下。 師：有暈船的舉手。 師：都有哦！ 師：有吐的舉手？ 生：吞回去了。 師：吞回去？ 生：好噁心。	●Kids, come together over here. ●Those who were seasick, raise your hands. ●All of you were seasick? ●Those who threw up, raise your hands. ●I swallowed it back. ●You swallowed it back? ●So gross.
01-47	△校長講話	黃：講到海的話，沒有人比	●When it comes to sea, no one is

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	字卡：黃建榮，校長 Huang Chien-Jung, Principal	他更恐懼過了，但是他今天 吼，我們中途休息，要跳水的 時候，他是唯一跟我一起 跳的，我很驚訝，我說你怎 麼突破那個恐懼點？你先講 一下你的經驗。	more scared of it than him. But today, when we took the break in the middle of our trip and jumped into the water, he was the only one who jumped along with me. That's incredible! how do you break through that fear point? Tell us your experience.
01-46	△學生林昱廷講話，校 長補充 字卡：林昱廷，畢業生 Lin Yu-Ting, Graduate	昱：之前跟哥哥去釣魚的時 候，有掉到水裡。 黃：差一點溺水，對不對？ 所以他有一段時間，他都不 敢碰到水，他現在想起來都 還很害怕。	●I once fell into water when I went fishing with my older brother. ●You almost drowned, didn't you? That's why for a while he didn't dare to get close to water. He's still terrified thinking back now.
01-47	△學生林樂講話 字卡：林樂，畢業生 Lin Le, Graduate	樂：小時候，我也幻想一些 有的沒的，然後就幻想說， 海裡可能有大海怪之類的。	●I used to have fantasies about big sea monsters in the ocean.
01-48	△教練聊冠智 字卡：梁智雄，帆船教 練 Liang Chih-Hsiung Sailboat Coach 字卡：王冠智，畢業生 Wang Kuan-Chih, Graduate	梁：好像有人告訴我說，你 那個蓮蓬頭的水，都會害 怕。 王：那是以前，就儘量不要 去想害怕的事情，久了就不 害怕了。	●I think someone once told me that you were even terrified of the water that comes from a shower head. ●It was a long time ago. I try not to think about things that I'm afraid of. I don't fear them anymore as time goes by.
01-49	△學生陳彥廷講話，班 導補充 字卡：陳彥廷，畢業生 Chen Yen-Ting, Graduate 字卡：陳清海，班導師 Chen Ching-Hai, Mentor	彥：這邊的海洋課程都蠻好 玩的。 清：他今天暈船對不對，上 來的時候，他一直在哭，我 說那你到底是怎麼了，他 說，我好對不起我的伙伴， 跟我一起划的人。	●The ocean course is pretty interesting. ●He was seasick today, wasn't he? He kept crying after going on shore. I asked him what's wrong, and he said that he had let his partner down. The person who paddled with him.
01-50	△學生陳沛臻講話	沛：這些活動就會一直暈	●I'm always seasick when I take

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	字卡：陳沛臻，畢業生 Chen Pei-Chen, Graduate	船，就會越來越怕船，可是還是會覺得很好玩，因為可以跳水。	part in activities like this. As a result, I'm more and more afraid of boats, but I still think it's great fun, because I could jump into the water.
01-51	△教練何爸講話 字卡：何建國，帆船教練 家長會長 Ho Chien-Kuo, Sailboat Coach President of the Parents Association	何：所以你們可以透過很多活動，可以學習到很多東西，暈船也是一部分啦，對不對？	●So, you can learn a lot of things through activities. Being seasick is a part of them, don't you think?
01-52	△學生林樂講話	樂：我還記得，第一次開 OP 出海的時候，那時候船群大家都出去的時候，教練就獨自和我們講說，叫我們出去，那時候出去的時候，其實心裡很害怕。	●I remember in my first Optimist sailboat trip, when other sailboats headed out, the coach told us to sail out. I was very frightened when we sailed out.
01-53	△校長與學生林樂講話	黃：校長覺得你這一年來，六年級這一年來，你在開帆船的方面，發現你的膽識變得進步很多比較不害怕了。 樂：還是，還是有一點深處的恐懼。 黃：深處的恐懼… 何：因為海要敬畏祂。	●I noticed that during your sixth grade year, your courage increased when you sailed. You're less afraid. You're afraid of it deep inside your heart.. ●Deepest fear... ●It's because we should regard the ocean with reverence.
01-54	△天幕下的師生	(師生聊天聲)	-
01-55	△烏岩角山影月亮	生：睡覺了。 師：好，晚安。	●Go to sleep. ●Alright, good night.
二 09'07"	敬海--學習冒險精神，敬畏大海力量 岳明國小以海洋文化為教學特色，離海邊走路只要 10 分鐘，所以大海便成為孩子們的教室，從小就愛往海邊跑的黃建榮校長以 OP 帆船為特色課程，讓全校師生與家長找回海洋之子的精神。		
02-01	△社區景，機車騎過嶺腳車站	(機車聲)	-

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	字卡：蘇澳・港邊里 Gangbian Village, Suao		
02-02	△社區景，機車彎過綠籬旁岳明國小路牌	(機車聲)	-
02-03	△從岳明校門口橫移看見校舍 字卡：岳明國小於民國48年正式獨立設校 Yue Ming Elementary School was officially founded in 1959. 105年改制成公辦民營實驗小學 It was reorganized as a laboratory school in 2016.	(清晨鳥叫聲、岳明校歌演奏版音樂)	-
02-04	△校長正在校長室開會 字卡：第9任校長黃建榮於96年接任後 After Huang Jianrong, the 9 th principal, took over the post in 2007,	(清晨鳥叫聲、討論聲、岳明校歌演奏版音樂)	-
02-05	△從校內看向校門口 字卡：學校以海洋永續環境為教育特色 maintaining a sustainable marine environment has become the school's major educational feature.	(清晨鳥叫聲、岳明校歌演奏版音樂)	-
02-06	△老師導護孩子過馬路	師：過馬路囉！早早。	●Cross the street. Good morning.
02-07	△孩子背著書包走進學校	生：到學校了。	●We're at school.
02-08	△會議室裡，校長向老	影：「大家別再看輕小孩，	●"When are you going to wake

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	師們分享教育理念	要體認每個小孩身上都有無窮的潛力。何時才能傾聽孩子們的聲音。」 黃：當初我們在公辦民營的時候，審查委員對於我們岳明國小公辦民營的課程，一直有很大的問號，到底你們要實驗什麼？	up and recognize the potential that resides in every child? When will you include the child in the city?" ●When we turned into a public-to-private school, the review committee had its doubts about our courses. They questioned how we wanted to experiment?
02-09	△校長訪問	黃：（民國）95 年的時候第一次看到帆船，因為以前沒有看過帆船，只有看到手划的、腳踩的，就覺得說以前書裡面有寫到我們是，中國人是發明帆船的還是航海的大國，可是卻是沒有看過這樣的，也沒有玩過，所以就說，那有沒有可能透過這樣的一個運動，讓我們的孩子有機會，可以真的跟海洋作接觸跟互動。因為現在的家長也不可能讓孩子去捕魚，所以是想說，透過帆船，我們來開啟一個跟海洋互動的機會。	●I saw a sailboat for the first time in my life in 2006. I had never seen one before. I only saw row boats or pedal boats before. I read something in a book about how sailboats were invented by the Chinese, and China used to be a great maritime power. But I never saw one or been on one before. I thought that perhaps we could allow our kids to get in touch and have interactions with the ocean through such a sport. Because nowadays parents are unlikely to allow their kids to go fishing, thus, I thought that we could create an opportunity to interact with the ocean through sailboats.
02-10	△樹下的石碑	生：你們可以看的到嗎？ 生：看的到，這裡。 生：你先，好。	●Can you see it? ●Yes. Right here. ●You go first. Okay.
02-11	△石碑前，孩子介紹著石碑意義	生：這個是在我們 105 年建造的，上面有 6 個大字，讓生命不一樣。	●This was built in 2016. It has six characters on it. It says: "Let's build a different life." ●We're different.
02-12	△一群孩子在石碑前		
02-13	△石碑特寫		

項次	影部	聲部	聲部翻譯
		生：我們不一樣… 生：下來下來。學校希望來這裡讀書的小朋友，生命都可以不一樣，這個不一樣，就是變得更好更美更精彩。 生：石碑上這一幅畫，是一群人乘著竹筏乘風破浪，代表著勇敢開創的精神。 生：勇ㄍ尤ㄨ是什麼？ 生：勇敢，勇敢的精神，也是學校希望我們有的精神	●Come down. Our school hopes that the students who come to study in this school will have a different life. A different life refers to a better, more beautiful and wonderful life. ●The painting on the stone monument depicts a group of people ride a wave on a bamboo raft. It represents the spirit of courageous initiation. ●What's yonggang? ●I mean yonggan. Courageous spirit, which is the spirit that our school wants us to possess.
02-14	△孩子們在走廊陸續進入視聽室	(孩子走路及講話聲)	-
02-15	△孩子們陸續就坐	校：各位小朋友大家早。	●Good morning, students.
02-16	△校長主持朝會	生：校長早。 校：今天早上，由我們航向藍海的6位小朋友，要把他們在這6天，很特別的旅程跟經驗，來跟大家分享。	●Good morning, Principal. ●This morning, six students who participated in the Blue Ocean Sailing project will share their journey and experience during their very special six-day trip.
02-17	△林樂在朝會分享航向藍海計畫	生：這張照片是我們出航前的照片，我們會搭著光腳號開到石垣島，再和日本當地的俱樂部，比賽OP(帆船)。	●This picture was taken before we headed out. We took the Garmin Boat to Ishigaki Island and then have an Optimist race with a local Japanese sailboat club.
02-18	△何兆恩分享在豆腐岬的中日友誼賽 字卡：何兆恩，五年級 Ho Chao-En, 5 th grader	生：第一站在蘇澳豆腐岬比賽，在檢討，因為有些不好的事情就是因為，就是因為有些人在途中就落跑，這樣子如果在途中翻了船還是怎	●The first stage race was held at Tofu Cape, Suao. We were have a self-examination meeting, because something bad happened. Because...some

項次	影部	聲部	聲部翻譯
		樣，有點危險，人會不見，然後教練艇就沒辦法找到。	people ran away in the middle of the race. It would have been very dangerous if some boat capsized in the middle of the race. People would have gone missing and the coach's boat wouldn't be able to find him.
02-19	△航向藍海中日友誼賽現場，整備的 OP 帆船群	何：這裡擋住沒辦法那個。 生：有落山風啊！	●The mountain is blocking the wind, we can't measure it. ●That's katabatic wind.
02-20	△何爸跟孩子在測風	生：好了，2.4。 何：很小很小。 問：所以這個風好嗎？ 生：還好。到外海就不一定了，這邊有一座山擋住風。 問：外海的風會比較大嗎？	●Okay. It's 2.4. ●That's really low. ●So, is the wind okay? ●It's okay. But it's hard to say how it will be when we are far offshore. ●The mountain is blocking the wind.
02-21	△小選手們在岸邊聊天	生：外面起白浪了。 生：哈囉，你現在是怎樣？ 生：你會怕哦！孩子。 生：越線就把他們擠出去。	●There are breaking waves offshore now. ●Hello, what's up with you? ●Are you afraid, kids? ●We'll push them out when we cross the line.
02-22	△教練講述比賽規則	師：開始的時候，1 分鐘降什麼？ 生：船形旗。 師(日)：5 分鐘前開始鳴笛。	●What should you lower one minute into your sail? ●The ship type flag. ●We'll blow the horn five minutes before the race.
02-23	△海上級別旗飄揚，遠處帆船點點	師：1 分鐘，準備好了嗎？	●One minute. Are you ready?
02-24	△海上 OP 帆船中日友誼賽現場 字卡：OP（樂觀型）帆船是岳明國小的重點課程	師：繞船上去，繞標這裡。 生：我剛剛幫李宙勳，所以這航次沒有了。 師：哦好，所以你要放棄這一航次。	●Pass the boat. Round the mark here. ●I just helped Li Yu-hsun, so, this voyage is over for me. ●Okay. So, you are giving up this

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	Optimist(OP) is an important course at Yue Ming Elementary School, 也是國際青少年重要運動及比賽項目 It is also an important international youth sport and competitive activity. 字卡：台日少年帆船賽 Taiwan-Japan OP race	師：OP 帆船，他們自己都是船長，所有船上的狀況，遇到的時候，他們都要自己處理，比賽當中，我們也不能講話，不能給他打什麼暗號。所以繩子掉了，什麼東西損壞了，他們自己要處理。我們學校是3年級就可以開始學，因為學帆船要動腦，小朋友很小的時候，他還沒有那個邏輯概念，都是先讓他們不怕水，先讓他們玩，有興趣之後，到高年級之後，他們就會判別這個風、角度啊。	voyage. ●On optimist sailboat, they are captains. They have to handle all the situations they encounter on the boats. During the race, we can't talk to each other, and we can't give them signals. So the rope fell off, or something broke, they encounter on the boats. In our school, third graders can start to learn. You need to use your brain learning how to sail. Because kids are still very young and don't possess reasoning skills, we let them learn not to be afraid of water, we let them have fun with it first. After they develop interest and are in higher grades, they will be able to judge the wind and angles.
02-25	△冬山河道上航行的 OP 帆船群 字卡：OP 帆船課分階段在冬山河親水公園練習 Optimist sailing course is practiced in Dongshan River Park in stages.	(水流聲音)	-
02-26	△空拍冬山河親水公園司令台旁浮台的 OP 帆船練習 字卡：家長們除了陪伴著孩子學習，也協助訓練與庶務 Apart from	(水流聲音) (孩子喊數聲)	-

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	accompanying their children in practice, the parents also help with training and general affairs.		
02-27	(初階訓練-親水) △孩子在司令台上暖身	(孩子喊數聲)	-
02-28	△教練向坐在浮台邊的家長與孩子說明動作	師：爸爸媽媽在讓他們下水之前，你可以幫他們做一個上下船的動作，扶的時候幫忙扶著船邊。	●Parents, you can help your kids getting on and off the boat. You can grip the side of the boat.
02-29	△教練在浮台上一手扶著船，一邊解說		
02-30	△教練及家長協助孩子上船	母：等下你的腳要勾著哦！好來，勾著，真的掉下去也沒關係。	●Hook your feet. Good, hook your feet, it's alright if you fall into the water.
02-31	△教練協助孩子們做帆船訓練	師：來坐下，壓下，我的手在你後面。Okok，手放在哪裡？	●Here, sit down. Lay back your upper body. My hands are behind your back. Okay, where should you put your hands?
02-32	△家長協助孩子們做帆船訓練	家：抱胸，快點抱住。撐起來，再拉起來， 家：身體拉起來，腳勾在那邊，所以不用怕。	●Cross arms and hold on. Prop up your body and pull your body up. ●Pull up your body. Hook your feet there. Don't be afraid.
02-33	△孩子快樂的搖擺帆船	師：慢慢搖慢慢搖，如果要瘋狂一點，就大力一點。好好玩哦！	●Rock the boat slowly. If you want to go crazy, rock your boat harder. It's funny.
02-34	(進階訓練-親船) △孩子組裝帆船	(組船時的碰撞聲)	-
02-35	△OP 帆船比賽訓練	生：中央板可以拉起來一點，記得看一下風標。 師：背挺直，背挺直不要彎腰。現在轉向，換方向。	●Pull up the centerboard a little bit more. Remember to check the wind tetrahedron. ●Keep your back straight. Don't hunch over. Turn direction, now. Change direction.
02-36	△船頭，航行在河道	師：有沒有覺得那個風，跟那天那個（海上）有一點接	●Don't think that the wind today is similar to the wind on the sea
02-37	△船帆搖晃		

項次	影部	聲部	聲部翻譯
		近有沒有？ 生：沒有，更大好不好，那個海的顏色真的很恐怖，世界末日。	the other day? ●No, the wind was much stronger the other day. The ocean was very terrifying. It felt like the doomsday.
02-38	(航海訓練) △孩子們控制著船帆繩	師：風來了，你要怎麼去利用這個風塊。 生：風擺風擺。	●Here comes the wind. How will you take advantage of the wind? ●By hanging out.
02-39	△教練/家長教導孩子們練習開大帆船	黃：今年帶著孩子橫渡黑潮，開到石垣島去，這件事情，對我來講意義很重大，我們一直在討論，臺灣是個海島國家，我們要培養海洋之子，過去海禁也好，或者是先民渡過黑水溝，種種的歷史背景因素也好，我們對海的恐懼陌生，導致我們在教育裡面談海洋教育時候，我們都是在紙上談兵，孩子真的沒有機會去接觸大海，我來岳明，開始推帆船，其實也是有一個這樣的動心起念。	●I took the kids across the Kuroshio current and sailed to Ishigaki Island this year. The trip was very meaningful to me. We have been talking about how Taiwan is an island country and we should let our kids be sons of the ocean. The ban on maritime trade in the past the early settlers' crossing of the Taiwan Strait, and various kinds of historic backgrounds caused us to fear and be unfamiliar with the sea. As a result, when it comes to maritime education, it has been consisted of armchair strategies. Children didn't have the chance to expose themselves to the ocean. That was my intention when I started promoting sailing at Yue Ming Elementary School.
02-40	△重帆停靠在南方澳漁港做出航準備，港邊家長忙著拍照		
02-41	△孩子們及教練家長在港邊集合做出航準備	梁：看一下，這護照是誰的？兆恩，拿著。	●Come on. Check whose passport this is? Zhaoen, take it.
02-42	△何兆恩訪問 字卡：何兆恩，五年級 Ho Chao-En, 5 th grader	兆：我想去認識海洋，去認識太平洋，因為平常不會看到，不會到海上去做，到太外海的地方，去做一些活	●I want to know the ocean. I want to know the Pacific Ocean. Because normally we don't engage in activities
02-43	△教練協助孩子們上重		

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	帆	動，這次比較會，這次到很外海，我們要當個水手幫忙控帆還有控舵，那些事情都要做。	offshore. This time we'll go offshore. We'll be sailors and will help with controlling the sail and the rudder.
02-55	△重帆上教練指導孩子們做起航準備	船：小水手們把纜繩收進來 生：拜拜，爸爸拜拜，哥哥拜拜。	●Young sailors pull in the rope. ●Bye-bye. Bye-bye, Dad. Bye-bye, brother.
02-56	△岸邊孩子吹響螺聲	司：海螺鳴響，幸福起	●When the conch is ringing,
02-57	△重帆上，校長及孩子們向岸邊家長揮手起航	航，航向藍海，守護海洋。 (螺聲)	happy sailing. Voyage to blue Sea. Guarding the Ocean.
02-58	△起航的重帆	(螺聲及風聲)	-
02-59	△航向藍海簡要圖說 字卡：航向藍海計畫 岳明國小6名孩子偕同教練與親友，首次駕駛大型帆船橫渡黑潮，自臺灣蘇澳鎮航向日本石垣島，航行21小時 250公里 The Blue Ocean Sailing project-- For the first time, six Yue Ming Elementary School students along with their coaches and family members, sailed a large sailboat across the Kuroshio current. They sailed from Suao Township, Taiwan to Ishigaki Island, Japan. The voyage lasted 21 hours and was 250 kilometers.	(風聲及控舵聲)	-
02-60	△海上，開著重帆的師	(風聲及控舵聲)	-

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	生們		
02-61	△斜著航行的船上，教練正教導孩子們壓艙	師：推，拉，推。 師：身體往外，再往外，儘量往外。	●Push and pull. Push... Outward more. Move your bodies outward as much as possible.
02-62	△協助收船頭繩的孩子們	師：船頭繩再收緊，很好，掌握要領了，我們把船開到石垣島了。	●Stow the painter tighter. Very good, you got the hang of it. We'll sail to Ishigaki Island.
02-63	△孩子坐船上遠眺石垣島		
02-64	△船上孩子們一齊鳴笛	師：一二三。 生：石垣島，我來了。	●One, two, three. ●Ishigaki Island, here I come.
02-65	△航行中，從船上看日本海岸	俞：五月一日對我來說，是個很特別的日子，因為我參加了航向藍海的活動，一路上，船都是斜著開，到了清晨四點，我起來值班，幸運的是我同時看到太陽和月亮高掛在天空上，太陽不刺眼，反而像一顆鹹蛋黃，月亮發出微微的光芒，我第一次看到這個景象真是太奇妙了。	●May 1 is a very special day for me because I took part in the Blue Ocean Sailing project. My boat sailed heeling over throughout the voyage. I got up at four o'clock in the early morning for my shift. I saw the sun and the moon high in the sky. The sun looked like a salty duck's egg yolk and wasn't blinding; while the moon was shining softly. It was my first time seeing such a sight. It was amazing.
02-66	△清晨的海上		
02-67	△海面上的日出		
02-68	△海面上，高掛天空的月亮		
02-69	△芊卉分享航向藍海心得 字卡：俞芊卉，四年級 Yu Chien-Hui, 4 th grader		
02-70	△航海 字卡：敬海，學習冒險精神，敬畏大海力量。 Respect ocean --Learn the spirit of adventure and revere the power of ocean.	(音樂)	-
三 19'08"	親海--感受海洋生命，體會文化脈動。 山海平原交會之處的岳明國小，位於港邊社區，操場與國家級無尾港濕地相鄰，生態資源豐富，傳統漁業是在地文化特色之一，學校結合社區居民的經驗分享，熟悉在地牽罟及捕鰻苗等傳統文化。		

項次	影部	聲部	聲部翻譯
03-01	△孩子們跑過操場	(跑步聲及孩子的嬉笑聲)	-
03-02	△孩子們走向操場後方的無尾港保護區	(孩子的嬉笑聲)	-
03-03	△空拍學校-濕地-海岸的地理位置 字卡：岳明國小，無尾港濕地，太平洋 Yue Ming Elementary School Wuwei Harbor Wetland Pacific Ocean	(二忠填詞的改編校歌) 詞：太平山風雲高，相聚在嶺腳，東海濱浪滔滔，生意盎然的樣貌…	●Taipingshan, the wind and clouds are high Gathering at Lingjiao; The waves roar along the east coast, Presenting a vibrant scene.
03-04	△走在無尾港溼地的背影		
03-05	△孩子們從社區走來		
03-06	△孩子們跑上觀景平臺		
03-07	△從平臺上看無尾港濕地	黃：它是中央山脈接觸到太平洋的地方，我們叫做七星嶺，所以這個地方的地名叫做嶺腳，因為在七星嶺的山腳下，當地人不叫無尾港，當地人叫後壁港，就是他們村莊後面的那個港，叫後壁港，因為地層裡面有二氧化碳，所以它有氣泡，跟蘇澳冷泉是一樣的，以前去海邊玩，回來怕被爸爸媽媽罵，都會在泡泡湧泉那邊，先把身體洗一洗，洗乾淨了再回去。	●It's the place where the Central Mountain Range reaches the Pacific Ocean. We call it Qixingling. The name of this place is called Lingjiao because it's located below Qixingling. The local people don't call it Wuweigang, they call it Houbigang. It's because the harbor located behind the village, is called Houbigang. Because the strata contains carbon dioxide, there are bubbles in the water, which is the same as Suao Cold Spring. When we went to the beach to play and were afraid of being scolded by our parents, we always went to the Bubble Spring to wash up.
03-08	△校長在平臺上遠眺七星嶺及濕地		
03-09	△無尾港濕地		
03-10	△泡泡湧泉		
03-11	△孩子跑遠的背影	(跑步聲)	-

項次	影部	聲部	聲部翻譯
03-12	△校長訪問	黃：我小時候我爸爸，常常帶我來海邊釣魚，再加上我家是開雨衣店的，所以很多漁民，他們捕魚要穿的雨衣，捕鰻苗要穿的雨衣，都是在我家買的，所以每年在捕鰻苗的期間，就是大概在冬天的時候，我家晚上就熱鬧滾滾，然後隔天早上，你就看到很多人來收鰻苗。	●My father used to take me to the ocean to fish when I was little. And, my family owned a raincoat store. A lot of fishermen including those who caught fish and eel larvae came to my house to buy raincoats. So during the eel larvae harvest season, which is in the wintertime, my home would become very exciting at night. You would see a lot of people catching eel larvae by the seashore.
03-13	△社區與無尾港濕地		
03-14	△大坑畧海岸鰻寮		
03-15	△新城溪出海口沙灘上手操網		
03-16	△夜晚海邊，漁民用手操網捕鰻苗		
03-17	△漁民在燈光下找鰻苗	(海潮聲)	-
03-18	△碗裡的鰻苗 字卡：白鰻苗被稱為「鰻金」，仍須依賴天然捕撈 Eel larvae are also called eel gold, and must to be captured by hand.	漁：2 條。 (海潮聲)	●Two.
03-19	△海邊漁民用手操網及拖網捕鰻苗	漁：滿潮了，要滿潮了，滿潮比較有鰻苗	●It's high tide. It's going to be high tide. You get more eel larvae.
03-20	△海邊整排手操網捕鰻苗的漁民燈光 字卡：每年 11 月到隔年 2 月，野生鰻苗順著黑潮洄游到東部溪流 From November to February every year, wild eel larvae swim up the rivers in Eastern Taiwan via the Kuroshio	(海潮聲)	-

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	current.		
03-21	△岸上漁民在鰻寮工作，遠處海邊漁民燈光字卡：宜蘭海岸邊聚集了來自各地的漁民入夜後點起頭燈迎浪捕撈 Fishermen from many places gather along the Yilan coast. They use head lamps and catch eel larvae in the surf.	(海潮聲)	-
03-22	△在地居民陳伯訪問字卡：陳進盛，港邊社區耆老 Chen Chin-Sheng Elder of the Gangbian Village	陳：大部分冬天抓鰻苗的時候，我都會參與，要拚經濟呀，夏天就牽罟啊，牽罟牽罟，以前早期的牽罟是很頻繁的，一天都拉好幾次，有魚的時候就一直拉一直拉…	●I took part in catching eel larvae in wintertime, because I wanted to make as much money as possible. I then would do beach seining in the summertime. Beach seining... In the old days, people did a lot of beach seining. We had to pull nets several times each day. We had to keep pulling when there were fish...
03-23	△綠能夢想館裡，耆老陳伯教孩子們使用腰草	陳：所以呢，拉了手會受不了，早期居民就是用這個腰草。 陳：你這個要往這邊，往裡面，這樣才會卡住。 師：掛上去就好。 陳：你往後退。 師：往後退，小朋友你手放掉，腰靠著。 陳：海底圍布城，蜈蚣倒退走，就是這樣來的。	●Our hands couldn't take it after a while. The residents used waist rope. ●You need to knot the waist rope here so it'll be secure. ●Hook it up. ●Move back. ●Move back, let go your hands. Lean your back against the waist rope. ●“When the nets are placed on the bottom of the ocean,

項次	影部	聲部	聲部翻譯
			Centipedes then walk backward”, this is the origin of this old saying.
03-24	△陳伯跟孩子將載著魚網的三輪車推出學校	陳：那時候苦蚵仔鯪仔很多苦蚵仔跟鯪仔是一種那個，大部分那時候是曬魚干，因為一次吃不完，也是要曬魚干，所以捕魚嘛，牽罟的時候，是這裡居民的一種額外的收入，正常的收入是種田，種田種菜種地瓜餵豬，幾乎差不多家家戶戶都有養豬的，我到國中的時候我媽媽還在養豬。	There were a lot of engraulis japonicus at the time. We often dried them, because we couldn't eat them up all at once. Fishing, I mean doing beach seining brought extra income to local residents. Their regular income came from farming. People worked in the fields, grew vegetables and sweet potatoes, which were fed to pigs. Almost every household raised pigs. My mother was still raising pigs when I was in junior high school.
03-25	△陳伯訪問		
03-26	△孩子騎著三輪車載著魚網，騎往通向海邊的小徑		
03-27	△空拍無尾港農地		
03-28	△空拍防風林小徑	陳：我還記得，海邊那邊旁邊那邊，跟阿嬤一起種花生，那裡面那個林投一塊一塊的，那都是早期我們圍起來，種花生的界線，早期那個林投是農民的界線，60幾年的時候才開始種木麻黃	I still remember that my grandmother and I used to grow peanuts next to the sea. Those screw pines were planted by us as a boundary for growing peanuts. In the old days, farmers planted screw pines as a boundary, and it wasn't until in the 1970's that they were replace by horsetail trees.
03-29	△空拍防風林通向海邊的小徑		
03-30	△孩子們拿著趴板走在防風林小徑間		
03-31	△海岸防風林及海景	陳：要過那道白白的，外面那個溝那邊才有魚。 梁：（網）放直的時候，就知道我們的… 陳：要往哪一邊。 梁：往哪邊都可以。 陳：今天沒流。 梁：今天沒看到北腳南腳	●You have to pass that white trench to get fish. ●When we place our net straight, we'll know our net... ●Which side to place it. ●Either side will do. ●There's no current today. ●We don't see the water running
03-32	△陳伯在跟梁爸說要在哪裡撒網		
03-33	△大家推著救生艇即將出海撒網		

項次	影部	聲部	聲部翻譯
		(水流)。	either the north or the south today.
03-34	△岸邊孩子們在玩水，遠處救身艇撒網	陳：差不多在前面孩子玩的地方，那邊有一條溝，溝再出去有一個山坪，那個溝，放網就要放在那個溝底。	●It's about the place where the kids are playing now. There's a trench, and over the trench there's a level ground. You should place the net in the bottom of the trench.
03-35	△海面上，正在撒網	陳：這早期的時候，這裡有很多組罟槽，罟槽就有很多組頭，組頭要來海邊看魚，有看到結紅水(魚群)的時候，他就要趕快到我們村裡的制高點那邊，去吹螺，號召他的組員，放下手邊的工具(作)，趕快到海邊來捕魚。	●In the old days, there were a lot of teams, which had their leaders. The leaders would come to the sea to observe the fish. When they saw fish, they would run to the highest point in the village and blow their conch, calling their team members to stop what they were doing and come to the sea to catch fish.
03-36	△陳伯講述以前的牽罟		
03-37	△孩子們在沙灘上牽罟	陳：如果說這兩邊不公平的時候，南邊歪掉了，北邊就要加緊的拉，加緊拉的時侯，船上會號召這樣，就趕快拉。	●When both sides are out of balance, say the south side isn't straight, the people on the north side have to pull the rope to adjust it. When people were pulling the ropes, people on the boat would make calls like this, and they would hurry and pull the ropes.
03-38	△陳伯講述螺聲傳訊息的功能		
03-39	△陳伯吹響螺聲	(螺聲)	-
03-40	△社區老人與孩子們牽罟	(吆喝聲) 生：漲潮了	●It's high tide now.
03-41	△孩子們圍在何爸舉起的漁網旁，歡呼著	生：這2隻還在呼吸耶！ 生：牠怎麼會是嘴張開？	●These two are still breathing. ●Why is it's mouth open?
03-42	△孩子們圍在漁獲旁討論著	生：這隻嘴巴還張開。 生：這可以吃嗎？	●This mouth is still open. ●Can we eat them?
03-43	△大家圍著水針討論著	師：今天總共有幾種？	●How many types of fish have

項次	影部	聲部	聲部翻譯
03-44	△社區居民林爺爺講以前牽罟收穫 字卡：林輝王，港邊社區耆老 Lin Hui-Wang Elder of the Gangbian Community	林：有 4 種。 師：4 種。 林：這是水針，以前一牽都好幾千斤起來， 我以前還是孩子的時候，有 1 萬斤哦！ 師：今天捕不多。 林：早期差不多民國 57(8) 年的時候。 師：好幾千斤哦！ 林：幾萬的也有。 師：你說這樣一次起來？ 林：是啊，最後網都會破掉。 師：小朋友有聽到嗎？ 林：一組罟差不多要 40 個(人)，一邊 20 個，40 個。那都是大人不像小孩這樣的。	we caught today? ●Four. ●There are four types. ●This is Hemiramphus far. We used to catch them several thousand taiwanese KG in one net. ●When I was little, we once caught 10,000 taiwanese KG. ●What we caught isn't that much at all. ●In early days, about 1968, we caught several thousand taiwanese KG. ●There are also tens of thousands. ●You mean several tens of thousands of pounds in one net? ●That's correct. The fishing net broke in the end. ●Do you hear that, kids? ●There were 40 members in one team. 20 members on each side. 40 members... They were all adults, not like these kids here.
03-45	△孩子在海邊把魚放走	師：你們放牠走。 師：你不要跟牠走哦！	●Release them. ●Don't go in the water with it.
03-46	△空拍後埤海岸牽罟 字卡：牽罟是臺灣沙岸地區傳統捕漁方式， Beach seining is a traditional fishing method in Taiwan's	(海浪聲) (老人指揮牽罟的聲音)	-

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	sandy coastal areas. 社區透過活動體驗，做為文化傳承及環境教育 Through activities, the community performs culture preservation and environmental education. 字卡：壯圍・後埤海岸 Houpi Coast, Zhuangwei		
03-47	△海邊沙灘上，一群牽罟的人	張：整個宜蘭海岸線這麼長，大家都是以牽罟捕魚為主，整個環境的污染，魚越變越少，這些在地的居民，要再去做牽罟這件事情，好像覺得，跟以前的環境不太一樣了，然後又缺少了人力，可是這畢竟是我們的文化，所以我們這幾年就是透過社區營造，慢慢去累積這些能量，把牽罟文化找回來。	●The entire Yilan coast is very long, and everyone made a living by beach seining. Due to environmental pollution, the number of fish is getting less and less. If we want the local residents to do beach seining once again, they might feel that the environment isn't the same as before. Not to mention that we don't have enough manpower. But it's our culture after all. That's why we have tried to build up our capabilities through community development over the last few years and reclaim our beach seining culture.
03-48	△海邊一直拉動著罟網		
03-49	△張永得訪問 字卡：張永得總幹事，宜蘭縣後埤社區發展協會 Changh Yung-Te, executive secretary of the Houpi Community Development Association.		
03-50	△社區耆老帶著年輕人一起牽罟	耆：慢慢的壓過來，對，慢慢的壓過來。 耆：這邊比較慢一點，快點拉。	●Pull it slowly. That's right, pull it slowly. ●This side is a little bit too slow. Hurry and pull.
03-51	△沙灘上，大家一起牽罟	生：拉… 耆：拉啦…	●Pull... ●Hurry and pull.
03-52	△張永得訪問	張：我們會媒合很多 NPO 組織或學校單位，透過耆老	●We can pair up with some NPOs or schools, and have some

項次	影部	聲部	聲部翻譯
		在現場做一些講解，讓老人家可以感覺到是，好像又回到說，以前牽罟那種榮景，雖然他們現在沒有實際去拉，看到這些年輕的的伙伴在拉，他們覺得很欣慰，就是說我們還可以這樣子，把這樣的在地記憶在地知識傳承下去。	elders give on-site explanation, which will also make the elders feel that they are back when beach seining was booming. Although they aren't pulling the ropes themselves, they are nevertheless pleased to see these youngsters pulling the ropes, because they can still pass down the local memories and knowledge.
03-53	△海邊，大家一起拉起魚網	民：有很多隻。	●There are a lot of fish.
03-54	△秤虱目魚	張：虱目魚 16 斤半。	●16.5 TKG of milkfish.
03-55	△秤水針	民：水針 21 斤。	●21 TKG of Asian pencil halfbeak.
03-56	△秤黑仔魚	張：黑仔魚 3 斤。	●3 TKG of fourfinger threadfin.
03-57	△沙灘上整箱的金錢仔花令仔	張：金錢仔和花令仔 56 斤。	●56 TKG of pony fish.
03-58	△從魚箱裡將魚分堆放在沙灘上	耆：來，小朋友，牽罟的人才有，牽罟的人才有嗎（倚繩分魚）	●Come, kids, only those who took part in beach seining can get the fish. Only those who took part in beach seining?
03-59	△大家拉好籤繩，耆老抽繩	張：好，1 號來，1 號的站去第一堆，2 號的站去第二堆，3 號的...	●Okay, number one come here. Number one goes to first pile. Number two goes to second pile. Number three...
03-60	△站在魚堆後方的人		
03-61	△或站或蹲在海邊沙灘上的年輕人	(海浪聲)	-
03-62	△海浪打上站在沙灘的腳	(海浪聲)	-
03-63	△沙岸上捲起了白色浪花，遠方有座龜山島 字卡：親海，感受海洋生命，體會文化脈動。 Approach ocean	(音樂)	-

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	--Experience life on the coast and feel the culture.		
四 26'50"	知海--了解海洋生態、資源與能量 以學校的海岸活動為出發點，母親帶領孩子看見其他社區的海岸活動，了解與生活場域如此密切的宜蘭海岸生態，有著豐富的自然資源及熱鬧人文活動。		
04-01	△孩子拿著浮板衝進海裡	小朋友，衝囉！	●Kids, go .
04-02	△海邊玩水的人們	子：媽咪，我們宜蘭海邊真熱鬧，夏天可以玩水臥浪，還有牽罟，冬天可以捕鰻苗抓螃蟹，好多事情可以做哦！	●Mummy, there is really lots to do along Yilan's coast. In the summer you can play in the water and play on bodyboards, you can also catch fish on the beach with traditional nets. In the winter you can catch eel larvae and crabs. Really tonnes to do.
04-03	△海邊採海菜的孩子		
04-04	△空拍和平溪出海口 字卡：和平溪出海口 Heping Estuary		
04-05	△空拍東澳冷泉溪流及東澳灣 字卡：東澳灣冷泉野溪 Cold Spring Wild Creek Dongao Bay	母：對呀，我們離海很近，所以大家很常去海邊活動。 子：我超級喜歡去海邊的，在海邊待一整天都不會累。	●That's right! We're close to the sea, so we can often go there. ●Going to the coast is the best, I can easily spend a whole day there no bother.
04-06	△空拍冬山河河口 字卡：冬山河 Dongshan Estuary	母：我們宜蘭大多還是自然海岸，所以生態資源很豐富，像是冬天捕鰻苗的時候，出海口附近的海岸沙灘上，都是鰻寮。這個周末，媽咪要去當生態志工，要來支援幾個海邊的社區活動，你也一起去吧！	●Yilan mostly has a natural coastline, so it has plenty of natural resources. Like in the winter when we catch eel larvae, the sand dunes by the sea mouth, are full of small huts used by those people. This weekend, Mummy will be volunteering, to support a few costal environmental events, Why not come along and we can go together?
04-07	△空拍宜蘭河河口 字卡：宜蘭河口 Yilan Estuary		
04-08	△空拍蘭陽溪出海口的鰻屋 字卡：蘭陽溪出海口 Lanyang Estuary		
04-09	△空拍新城溪口的芒花 字卡：新城溪出海口 Shincheng Estuary		
04-10	△利澤海岸空拍	(海浪聲)	-

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	字卡：五結·利澤海岸 Lize Coast, Wujie		
04-11	(海岸防風林調查) △林秀珍技正向學生講述海岸林作用 字卡：林秀珍技正，行政院農業委員會林務局羅東林管處 Lin Hsiu-Chen, Specialist Luodong Forest District Office, FB, COA, Executive Yuan	林：整個宜蘭，從南澳沿海一直到金山萬里，幾乎海岸林地都是保安林地，保安林地它都有它的保安功效，比如說它可能是土沙防止、飛砂防止，這一號保安林是飛砂防止，飛砂防止就字意上來解釋，它的用意是什麼？它就是要防止一些飛砂，然後保護後面的住戶，你把它想成是一個綠色長城。	●Throughout all of Yilan, from the coast around Nanao to Wali, Jinshan, almost all the coastal forest land is a protection forest area. Protection forest have a protective function. For example, soil conservation and sand-binding. This is sand-binding forest. What's the purpose of sand-binding? It's to prevent blowing sand and protect the residents living behind here. You can image it as a green wall.
04-12	△林世宗教授向學生說明調查工作	世：從外到內來看，它的這個效果，你們去做出來，它的株數是有多株？這是什麼樹種？	●Try to figure out its effect from the outside in; You're going to investigate how many of them are there, and what kinds of species they are.
04-13	△學生測量海岸防風林	生：5個（分岔）怎麼辦？要量5次嗎？ 師：這不叫分岔，分岔是從下面這邊上來，才叫分岔。 生：回去做出來也要換算。 生：0.97 世：多寬？ 生：對，8.5 生：8.4，OK	●What should I do about the five branches? Do I need to measure all of them? ●These are not called branches. They are called branches when they come up from the bottom. ●You'll have to convert them at home. ●0.97 cm ●What's diameter? ●It is 8.5 cm ●8.4 cm，OK
04-14	△林世宗教授訪問 字卡：林世宗教授，國	世：今天在現場的實習裡頭，除了去認識海岸的這些	●At our on-site practice today, apart from learning the

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	立宜蘭大學森林暨自然資源學系 Lin Shih-Tsung, Professor Department of Forestry and Natural Resources, NIU.	植物特性之外，也要在做這些海岸防風林的一個復育造林工作上，他可能去了解什麼樣的情形，我們也希望說，能夠讓它在一個比較好的環境下，比較早的來成長成林，來發揮防風林的效果。	characteristics of coastal plants, the students also learned about the actual situation of reforestation of coastal protection forests. We hope that they'll be able to grow into forests in a better environment and be effective as protection forest.
04-15	△海岸林造林區		
04-16	(自然觀察記錄) △沙丘前做觀察的人	(風聲、海浪聲)	-
04-17	△沙丘植物前做自然觀察記錄的人	彥：在每年的地球日的時候，我們會做一次同步的自然觀察，每年大概會有接近	●On World Earth Day every year, we conduct simultaneous nature observations. There are about 250 volunteers carry out the observations at 40 locations every year.
04-18	△沙丘植物特寫	40 個定點，250 位左右的	
04-19	△海岸沙灘上拿手機植物的志工	志工，一起做這件事情。	
04-20	△彥子向志工們講解動物習性	彥：你看牠腳上感覺毛有沒有？牠是用腳上的毛來（感覺），好吃不好吃，在物種	●Can you see the hair on its legs? It uses its legs to detect whether it's tasty or not. In the species column, enter "Ocypode sinensis."
04-21	△彥子教志工們如何用手機做自然觀察紀錄	這裡你要打，直接說打中華沙蟹。	
04-22	△彥子訪問 字卡：謝祥彥主任，荒野保護協會棲地守護部 Hsieh Hsiang-Yen, Chief Habitat Protection Dept., Society of Wilderness	彥：透過一個我們設計的一個網站，然後結合手機的一個程式，讓他們可以直接在外面就做紀錄回報，我們這邊再幫忙累積成，所謂物種名錄的一個資料，這樣子的一個資料，其實就可以拿來	●Through the website we designed and the cell phone app, they can record data directly and report back in the field. We then bring together a database of species. This kind of data can be used in environmental education and habitat protection.
04-23	△投影幕上的地球日各棲地物種名錄	做環境教育跟棲地守護的用途。	
04-24	(海岸沙丘的重要性) △投影幕上沙丘簡報	儀：植物對風沙的概念來講，它就是一種干擾，一種	●The vegetation acts as an obstacle or a barrier against the sand. The wind field will be disrupted, and the sand will settle. These effects are the
04-25	△林宗儀教授講述沙丘的形成 字卡：林宗儀教授，國	阻礙，風場被破壞，然後沙子停下來，這些影響的作用是一樣的，但是在每一個地	

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	立臺灣師範大學地理學系 Lin Tsung-Yi, Professor Department of Geography, NTNU	方組合就不一樣，所以每一段海岸就非常獨特，每一段海岸都有它自己的一個故事。	same, but the combinations are different in different places. Every stretch of the coast is unique and has its own story to tell.
04-26	△林宗儀教授帶著志工走在沙丘上		
04-27	△海岸沙丘上，林宗儀教授講述沙丘的重要性	儀：那個沙面是會變動的，如果說沙丘長的很高很壯，那就是它體質良好，擋海水的 能力就越強，如果說沙丘已經被侵蝕了，如果今天哪一天，颱風天海水暴漲，那這裡有一個缺口，這個水就從這裡淹進去了。	●The surface of the sand will change. Where the sand is piled up high, that indicates that it has a solid structure, and can effectively block the sea. But where the sand dunes are eroded, when a typhoon comes and the water rises, the sea will rush through the gap and cause flooding.
04-28	△利澤海岸沙丘		
04-29	△海浪打上海堤及沙灘		
04-30	△一群人在沙丘前討論		
五 30'21"	知海--海岸變遷調查 位於海邊的學校，了解海岸是必須學習的事情，岳明自然課，老師帶著孩子們測量海岸線的變遷，讓孩子們了解海岸線的消長，會影響到這個孩子們生活學習的環境安全，用切身發生的事情，讓孩子們感同身受，進而去關心海岸。		
05-01	△海浪打上沙灘	子：媽咪媽咪，原來有很多人跟我們一樣，是海岸守護小天使耶！ 母：我們的家和學校就在海邊，大家也那麼常去海邊玩，所以守護海岸環境，當然是衝第一囉！	●Mummy, so there are lots of people like us, who are all little helpers who protect the coast. ●Our house and the school are both by the sea, and we all like to go there to play as much as possible. So were are the first line in protecting the costal environment!
05-02	△沙灘上海岸線測量樁		
05-03	(第一次測量) △孩子走向測量樁在海岸邊	師：各位同學過來了，快點看我這邊，這個就是基樁，我們看 A 樁，B 呢？B 在那邊，C 在那邊一直過去了，所以我們要測量 3 支的話，大概要 3 個小時，走過去再	●Kids, come over here. Quick, look at me, this is a survey pile. We are looking at pile A. Where is B? B is over there C is farther away. If we wanted to survey the three piles, it
05-04	△乾溼線旁，老師跟孩子們講解如何測量海岸線		

項次	影部	聲部	聲部翻譯
		走回來。 生：沒關係 師：你看這是第 1 支，標準的你看，第 2 支在這裡，乾溼線在這裡對不對，對 2 根這樣對過去，就是我們要測量的距離，了解嗎？ 生：了解。	would take around 3 hours going back and forth. ●It's ok. ●Let's look at the first pile. It's standard pile. Where is the second one? Here is the wet-and-dry line. When we pair up two piles, we can find the distance we want to measure. Do you understand? ●We understand.
05-05	△老師跟孩子說如何記錄	師：還有等一下時間，你測了以後再寫時間。	●We need to make a note of the time. ●Write down the time after you measure it.
05-06	△師生測量海岸線	師：線歪了，歪七扭八了。	●Straighten the line. The line is crooked. It's totally crooked.
05-07	△老師在岸邊固定皮尺	師：請問你，我們去測量海岸這事情，對你的意義是什麼？	●Let me ask you: What is the meaning for you of doing this surveying at the beach?
05-08	△孩子拉著皮尺測量海岸線	生：意義，對我的意義哦！ 生：測量臺灣有沒有長高。 師：臺灣有沒有長高！ 生：冰山就這樣融化掉了，所以看海平面的水有沒有升起來呀！ 師：這是一個原因嘛！	●Meaning? What does it mean to me? ●We are measuring whether Taiwan has gotten any higher. ●Whether Taiwan has gotten any higher? ●Because the ice caps are melting, we want to see whether the level of the sea is rising. ●This is one reason.
05-09	△記錄測量數據	生：基樁。 師：基樁 A，然後 52.53。 生：這寫 A。 師：對，嘿呀！ 生：然後 52.53。	●Base survey pile. ●Pile A – that's 52.53m. ●Write A here. ●Right. ●Then 52.53m.

項次	影部	聲部	聲部翻譯
05-10	△老師帶著孩子走在沙灘上	師：下一支，前進哦！	●Let's go to the next one.
05-11	△夏天的海岸景觀	師：我曾經聽過這邊的耆老在講，他說這邊的海灘呢，它其實在冬天的時候會比較怎樣？ 生：漂亮。 師：冬天的時候會比較靠近，夏天的時候會比較怎樣？會推的比較遠。當海岸流動的時候，因為建築物的發生，比如說那個海堤的產生，或者是因為某些原因，造成它的沙子，該搬到某一個地方的，它不搬了，所以它沙子就沈積在這邊，這邊有沒有去？ 生：沒有 師：這邊的會不會流走？ 生：會。 師：這邊的會流走，所以這邊就越來越怎樣？ 生：變大， 師：它就越來越往後退，比如說以前你這邊是可以種田的，但是它的海岸線慢慢往內縮了，那你的國土，你的土地就會怎樣？ 生：變少(縮小)。 師：如果縮進來的多，那對你來講，你就可能會影響到你的什麼？你的生活，你的土地。	●I heard local elders say that, the beach around here... What happens to it in the wintertime?
05-12	△冬天的海岸景觀		●Beautiful
05-13	△自然課室內課		●The sea is closer in the winter. So how is it in the summertime? The sea is farther out. When the beach shifts, because some buildings have been built, or seawalls have been built, or for some other reasons, the sand may move to other places. And because it moves, the sand will accumulate here. Will it go here? ●No ●Will the sand here move away? ●It will. ●Because the sand here will drift away, this area will become more like this. ●It will get bigger ●The coast will retreat further. For instance, there used to be fields here, but the coast has gradually retreated. What has happened to the land? It has gotten smaller. ●It has shrunk. ●If it shrinks, how will this affect you? Your life, your land.
05-14	(第二次測量)	師：誰可以幫忙測的啊？	●Who can help measure?

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	△老師跟孩子走在沙灘上	生：我。 師：好，那你幫忙記錄。	●I can. ●Good, you can help measure.
05-15	△師生在沙灘上測量海岸線	師：好了好了，拉好了，63.2，A(椿)，之前是	●Okay, pull it tight. 63.2m. Pile A, was 52.53m before.
05-16	△孩子記錄測量數據	52.53。	
05-17	△師生在沙灘上走動著	盧：海岸線的測量都是很長時間的，而我們現在能做的，其實只有一點點，透過實際發生的事情，可以深入的去探討研究，那就是其實比較像是大人在做的事情的時候，我覺得對他們來講，他們在生活上面的聯結，會比較有接觸，他現在做的這些事情，不是只是在讀書，而是實際上是，他未來可能會碰到的問題，尤其他們剛好住在宜蘭，剛好看到海岸線的消退或增加的話，他們其實會更有感覺，那會覺得說有些事情，是他們可以做的事情。	●Performing coastal surveys is a long-term job. We are only doing a little bit here. But this hands-on work lets us research the subject deeply. It's more like doing the things that adults do. I think that as far as the kids are concerned, this will establish a closer connection with their lives. When the kids do these things, they are not just absorbing book knowledge. They are encountering problems they may see in the future. And because they happen to live in Yilan, they have a chance to see the coastline shrink or grow, so they will have a deeper impression. They will realize that there are things they can do.
05-18	△盧俊良老師訪問 字卡：盧俊良，自然老師 Lu Chun-Lian Science teacher		
05-19	△盧老師帶著孩子測量海岸		
05-20	△孩子們坐在岸邊人工礁石上		
05-21	△海浪拍打著礫石沙灘 字卡：知海 認識海岸生態，了解資源能量。 Understand ocean --Get to know coastal ecology, resource and energy.	(音樂)	-
六 33'30"	護海--關心海洋危機，自主守護海洋 老師借由童書「旗魚王」及淨灘，讓孩子了解海洋資源及海岸環境的現況，不管漁		

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	夫如何捕撈漁獲、不管海邊垃圾從哪裡來，減少慾望及垃圾減量是最根本的解決方式，老師帶領孩子找尋及實踐解決之道，讓孩子由自身做起，也影響家人。		
06-01	△校園裡上課音樂響起，孩子們跑向教室	(上課音樂聲及孩子跑步聲)	-
06-02	△孩子們跑進教室	(孩子說話聲)	-
06-03	△課堂裡，老師借著「旗魚王」童書與孩子們互動	師：今天要來分享的故事叫做…旗魚王。 生：就在黑仔擲出鏢槍的那剎間，一個巨大的黑影忽然從另一側海面急竄而出。	●The story we're going to share is called... the Swordfish King. ●At the moment when Hei-tzai throws the spear, a huge black shadow suddenly shoots out of the sea on the other side.
06-04	△旗魚王童書簡介字卡 順伯帶著孫子黑仔，迎著冬季強風大浪，出海鏢旗魚，這次老鏢手遇到了對手，一隻巨大的旗魚王 Grandpa Shun takes his grandson Hei-tzai, out to catch marlins amidst the strong winter waves. This time, the experienced harpoon-fisher encounters his opponent-- the huge Marlins King.	海浪聲 Marlins	-
06-05	△孩子唸書	生：狂爆的旗魚王繞著順福二號一直打轉。	●The ferocious Marlins King circles around the fishing boats.
06-06	△老師問著孩子們	師：為什麼旗魚王牠要做這個動作？為什麼牠要繞著這個順福二號一直打轉？ 生：不服氣呀，居然被一個老阿公和孩子抓住，我一定要把這個船弄翻。 生：指引順福二號，然後把	●Why would the Marlins King do that? Why would he circle around the harpoon boat?
06-07	△孩子們回答為什麼		●It don't like the situation. It has been captured by an old man and a little kid. It wants to overturn the boat.

項次	影部	聲部	聲部翻譯
		它，讓它離開這片海域	●The Swordfish King wants to make the harpoon boats leave this part of the ocean.
06-08	△老師請孩子們代入順伯角色	師：現在你是順伯囉，請問你嘢，為什麼你好不容易才捕到旗魚王，這時卻要放棄 生：我覺得，要讓旗魚王繼續留在那裡，保護小旗魚，阻擋其他人來捕小旗魚。 生：如果我再把旗魚王捕走的話，那到時候不是小旗魚什麼的，全部都被捕走了，旗魚要是滅絕了，那我謀生的方法不就沒了。	●Now pretend you're Grandpa Shun, let me ask you a question: why would you release the Marlins King after taking so much effort to capture it? ●I think It wants the Marlins King to stay there and protect the little Marlins. It wants stop other people from catching the little marlins. ●If I captured the Marlins King, all little marlins would be caught. If the marlins go extinct, my livelihood will be gone.
06-09	△孩子唸書	生：黑仔忽然看見，從潛水鏡旁，滑過一道細細的銀光，不及一個手掌大的小旗魚，讓黑仔感受到無窮的生命喜悅。	●Hei-tzai suddenly sees a silver streak of light swim past his goggles. It's a little marlins that's smaller than his hand. Hei-tzai feels the boundless joy of life.
06-10	△孩子代入黑仔角色	生：阿公阿公，我剛才看了好多小旗魚，我覺得，旗魚王就是要保護小旗魚，所以才會出現。	●Grandpa, I saw a lot of little marlins earlier. I think Marlins King wants to protect little marlins. That's why he shows up.
06-11	△聽老師說話的孩子們	師：我們以海為生，既然以海為生，我們更應該要對祂存著，感謝的心情，尊重的的心情，在上到搶救海洋那個單元的時候，我們曾經在影片上看到，有很多海洋的生物，因為誤食了塑膠垃圾，	●We depend on the sea for our livelihood. Since we depend on the sea for our living, we should show our gratitude and respect for it. In our saving the ocean class, we saw in the film that plastic trash and waste puts
06-12	△老師站在黑板前說話 方尹君，四年級導師 Fang Yin-Jyun, Mentor		

項次	影部	聲部	聲部翻譯
		或者是因為被一些海洋的廢棄物，不管是吃下去，或者是纏繞在牠的身體上，造成牠的生命危險，你們還記得哪些？	marine organisms' lives in danger because they accidentally eat it or their bodies are trapped by it. What else do you remember?
06-13	△孩子的作業	生：那隻海龜，鼻孔插了一枝吸管，必須要別人幫牠拔出來，因為牠自己沒有那個能力，能將這隻吸管取出來。	●The sea turtle. A straw was stuck in its nose, and it needed people to pull it out. Because it didn't have the ability to pull the straw out itself.
06-14	△老師對著孩子們講話	師：就算我們全岳明國小的 小朋友，一天 24 小時都去 海邊撿垃圾，還是撿不完。 生：因為還是一直漂來啊， 師：還是一直漂來啊，最根本 要從哪個地方開始解決？ 生：減量，人類。 師：就是我們要減少我們自 己的慾望，所以我們做了什 麼事情？ 生：一個禮拜，垃圾不落 地。 師生：垃圾不落地。	●Even if all the students at our school went to the beach to pick up trash 24 hours a day, we still couldn't pick up all of it. ●It's because it keeps drifting to the beach. ●It keeps drifting to the beach. How can we solve this problem? ●Trash reduction...Humans... ●We should moderate our wants. So, what should we do? ●Keep trash off the ground for a week. ●No littering!
06-15	△孩子們在海邊淨灘		
06-16	△孩子們在做淨灘垃圾 計算		
06-17	△海邊，淨灘完集中的 垃圾	(音樂)	-
06-18	△孩子們自備餐具買早 餐	商：中杯大杯？ 生：校長說，要用自己的餐 盒裝早餐。	●Medium or large? ●The principal said that we should bring breakfast in our own containers.
06-19	△早餐店的愛護自己保 護地球公告	師：還記得我們在園遊會那 天，我們為我們的環境做了 什麼事情。 生：就要自己帶碗， 自己帶碗來。	●Do you remember what we did for the environment on school fair day? ●We brought our own bowls. We brought our own bowls.

項次	影部	聲部	聲部翻譯
06-20	△老師向孩子們發了一個行動方案	師：我想來，給大家一個任務，我們這次就是一個新的改造計畫。 生：改造你的家人。 師：改造你的家人，因為從家人下手最好。	●I want to give you a mission. This is a brand new transformation project. ●Transform our families. ●Transform your families. It's because it's best to start with your families.
06-21	△下課後，孩子們打掃校園	(下課孩子打掃環境及在校園遊玩的聲音)	
06-22	△孩子在校園裡玩耍	生：不要再玩了。 生：那你要進去收。	●Stop playing. ●You should collect it inside.
06-23	△奕宣背著書包走過校園 字卡：李奕宣，四年級 Eason Lee, 4 th grader	(腳步聲)	-
06-24	△如旻（奕宣母）開車	宣：媽咪，老師說今天要改造一個人。 母：不會是我吧？ 宣：不會，是爹地。 母：為什麼想要改造爹地？	●Mommy, my teacher said today that I should transform a person. ●Will it be me? ●No, it will be daddy. ●Why would you want to transform daddy?
06-25	△奕宣在客廳沙發上講為什麼要改造爹地的理由	宣：爹地每次買 7-11 和早餐店的飲料，都拿很多吸管，在買便當的時候也拿很多雙個竹筷。	●It's because daddy like to get a lot of straws when he goes to convenience stores and breakfast shops. He also likes to get a lot of bamboo chopsticks when he buys bento.
06-26	△如旻在客廳沙發上講之前整理出的竹筷數量 字卡：劉如旻，奕宣媽媽 Liu Ju-Min Mother of Eason	母：我們不是都把竹筷放冰箱嗎？就怕發霉，你知道我把它整理出來，很壯觀耶！我那時候算了，80 雙耶。	●Don't we always put the bamboo chopsticks in the fridge? It's because I'm afraid they might get moldy. I gathered them together. It was quite spectacular. I counted them, and there were 80 pairs of them.
06-27	△整理出的竹筷及其他免洗餐具照片	宣：80 雙。	●80 pairs.

項次	影部	聲部	聲部翻譯
06-28	△如旻跟奕宣討論要改造爹地	母：然後你再算一算，一般家庭都四個人，那每一個人這樣子，累積多少雙？ 宣：320（雙）。 母：如果爹地有不一樣，那我們就，我覺得盡了一小點力量。	●Try to calculate this, how many pairs of chopsticks will be accumulated by a family of four? ●320 pairs. ●If daddy did something different, we then... I would feel that we have done our small share.
06-29	△客廳裡，如旻跟奕宣找影片	母：世界 10 大… 宣：世界… 母：10 大…	●Top 10 in the world... ●The world... ●Top 10...
06-30	△家裡，奕宣拉著爸爸一起看影片	母：這個嗎？（對） 去，傳爹地來看。	●This one? Correct. ●Go, get daddy to watch this.
06-31	△電視裡放映著「十大由眼淚及垃圾組成的傷心海岸」畫面	宣：爹地，去看這個影片，你先來看。 母：快點，這位置留給你。	●Daddy, come and watch this film. Come and watch it. ●Hurry, this is your seat.
06-33	△爸爸認真看電視	父：有人在游泳？ 母：你覺得他在哪裡游泳啊？ 爸：在河邊？ 母：你會在這樣子的地方游泳嗎？ 父：不會。	●Is someone swimming? ●Where do you think he's swimming? ●In a river? ●Would you swim in a place like that? ●I wouldn't.
06-34	△電視裡放映著「海龜取吸管」畫面	宣：好可怕！ 母：哦，好痛哦！ 宣：牠在哭。	●It's scary! ●Oh, ouch. ●It's crying.
06-35	△奕宣搖下車窗，把冰霸杯拿給爸爸，爸爸接過冰霸杯轉身走向馬路	宣：爹地。 父：冰霸杯，你有幫我帶哦！ 宣：有啊，快點去買。 父：好好好，謝謝。	●Daddy. ●My eco cup. You brought it for me? ●Yes, Go and buy it. ●Alright, thank you.
06-36	△課堂上裡，奕宣分享改造爸爸的心得	宣：我覺得這次的改造爸爸很成功。有一次我們去星巴克，爸爸買了開心果巧克力星冰樂，裡面有開心果磨成的屑屑，爸爸怕冰霸杯的小	●I think the transformation of my dad is successful. One time we went to Starbucks, and my dad bought a pistachio chocolate frappuccino, which
06-37	△奕宣改造爸爸的實踐行動紀錄		

項次	影部	聲部	聲部翻譯
		口會卡住，差一點拿了吸管，因為在我和媽媽的阻止下，他終於忍住了，之後又自己訂了一大包不銹鋼吸管，不是我逼的，是自己自動自發。	has small pistachios chunks. My dad was afraid that they might clog the small opening of the eco cup, and almost got a straw. He refrained from getting one after my mom and I stopped him. Afterwards, he bought a huge bag of stainless steel straws. I didn't force him to do it; he did it himself.
06-38	△課堂上，孩子分享改造伯母的心得	生：我想要改變伯母每次跟老闆拿袋子的習慣。我建議	●I want to change my aunt's habit of getting plastic bags
06-39	△書桌上，孩子的實踐行動紀錄	她可以放一個袋子在車上，然後可以放一個袋子在口袋，然後我希望伯母可以成為保護海洋的一份子。	from shop owners. I suggested to her that she put one bag inside her car, and one bag in her pocket. I hope my aunt will become an ocean protector.
06-40	△佈告欄上，貼滿了自備餐具買早餐的孩子身影	生：我們如果辛苦一點，可以分擔一點垃圾。 生：我要成為保護海洋的終身會員。 生：時間是無期限，終身會員。	●If we make more effort, we'll be able to reduce trash. ●I want to become a lifelong ocean protector. ●It will be indefinite. A lifelong member.
06-41	△海洋 字卡：護海 關心海洋危機，自主守護海洋 Protect ocean --Care about coastal crisis and safeguard the coast.	(音樂)	-
七 39'51"	片尾 因為海洋乾淨了，我們才會去海邊玩，以大海為教室的孩子們，希望未來的海洋是什麼樣子呢？		
07-01	△從雲上看海	生：我希望未來的海洋，可以變很清澈，海裡面可以不	●I hope the ocean will be very
07-02	△空拍烏岩角		clean in the future, and have

項次	影部	聲部	聲部翻譯
07-03	△坐在海邊看海的孩子	要有垃圾。	no trash in it.
07-04	△烏岩角海邊收拾帳篷的孩子	生：我希望未來還有很多的魚，可以讓我們生存。	●I hope there will be a lot of fish in the ocean to feed us.
07-05	△烏岩角海邊淨灘的孩子	生：我希望之後的海洋會是純潔，然後清澈沒有污染的。	●I hope in the future the ocean will be pure, clean, and pollution-free.
07-06	△穿救生衣在海邊玩水的孩子	生：我希望以後的海洋，能夠乾乾淨淨的，都沒有一點垃圾，漁夫都不要捕太多魚，這樣我們才可以繼續吃魚。	●I hope the ocean will be sparkling clean, and trash-free. I hope fishermen won't catch too many fish, so we'll have fish to eat for a long time.
07-07	△烏岩角下孩子們坐在岸邊	生：我希望之後的海洋，顏色非常的藍，然後我希望不要有塑膠水母、吸管，我們	●I hope the color of the ocean will be very blue. I hope it won't have plastic jellyfish and straws
07-08	△海邊師長教孩子認識海藻及珠螺	比如說還沒發現的魚，之後	in it. Perhaps some undiscovered fish might appear
07-09	△烏岩角下師長開著救生艇保護著浮潛的孩子們	變很乾淨，或許牠們就會跑出來也說不定。	in the future when the ocean is clean.
07-10	△岸邊浮潛的孩子們	生：我希望以後的海洋，可以乾淨，還有很多海洋生物，因為這樣子，不管是海洋生物和人類，都可以快樂的生活。	●I hope the ocean will be clean in the future and have a lot of marine organisms in it. This way, both marine organisms and humans will live happily.
07-11	△海裡浮潛的孩子們		
八 40'55"	感謝 美麗的海岸，需要你我一起守護，政府為了讓政令推行，廣納當地民間團體意見，大家一起為守護海岸而努力。		
08-01	△黑幕上片尾字卡	(輕音樂)	
08-02	△海邊日出	改變平日生活，你我一起做	●Changing our daily life begins with you and me. Put clean
08-03	△宜蘭海岸活動集錦	起，注入乾淨水源至大海。	water into the sea.
08-04	△大坑畧世界海洋日		
08-05	△看見海岸「如何建立與在地連結之海岸管理運作機制」座談會及說明會花絮	有些想法或有些思考，其實讓我們非常感動，聽起來好像大家對於，這個海岸或海洋的期待非常多，這塊我覺得很感謝，我們其實就是要	●We're very touched by some of your ideas and thoughts. Everyone has lots of expectations about the coast or the sea, which I'm very thankful
08-06	△宜蘭海岸空拍集錦		

項次	影部	聲部	聲部翻譯
08-07	△傍晚的宜蘭海邊	來收集這樣的一個資訊，所以這個部分，怎樣去跟國際的趨勢去結合，方向上面一定是整合，但是行動要在地。 我願意以自身能力所及，號召親朋好友，大手牽小手，一同守護海岸。	for you for. We're here to collect such information. We must have a common direction and join with international trends. However, we must also act locally. ●I'm willing to do it to the best of my ability, and call on my family and friends. We'll walk hand in hand, and protect the coasts together.

(片尾感謝字卡)

- 特別感謝Special Thanks To -

宜蘭縣蘇澳鎮岳明國民小學全體師生及家長

The students and faculty of Yue Ming Elementary School of Su'ao Township, Yilan County

宜蘭縣蘇澳鎮港邊里社區民眾

The Gangbian Village Residents of Su'ao Township, Yilan County

- 感謝Thanks To -

交通部民用航空局

Civil Aeronautics Administration

海洋委員會海巡署

Coast Guard Administration, Ocean Affairs Council

海洋委員會海巡署北部分署

Northern Branch, CGA, OAC

國防部軍備局規格鑑測中心兵器試驗場

Specification Test Center Weapon Factory Inspection, Armaments Bureau, MND

宜蘭縣政府

Yilan County Government

宜蘭縣政府文化局

Cultural Affairs Bureau, Yilan County

宜蘭縣頭城鎮公所

Toucheng Township Office, Yilan County

宜蘭縣立蘭陽博物館

Lanyang Museum

行政院農業委員會林務局羅東林區管理處

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	Luodong Forest District Office, FB, COA 中華民國綠野生態保育協會 The GreenLang Ecology Conservation Association of R.O.C. 國立宜蘭大學生物技術與動物科學系 Department of Biotechnology and Animal Science, NIU. 國立宜蘭大學森林暨自然資源學系 Department of Forestry and Natural Resources, NIU. 荒野保護協會棲地守護部 Habitat Guard Department, The Society of Wilderness 國立臺灣師範大學地理學系 Department of Geography, National Taiwan Normal University 臺東縣蘭嶼鄉椰油國民小學 YaYu Elementary School of Lanyu Township, Taitung County 無尾港文教促進會 Wuwei River Cultural & Education Association 李邦銓（奕宣爸爸） Lee Pang-Chuan, Eason's father		
	- 中文旁白Chinese O.S. - 劉如旻 李奕宣 Liu Ju-Min Eason Lee		
	- 英文旁白English O.S. - 蔡惠玉 蔡誠恩 Christina Tsai Angus Hume		
	- 翻譯Translation - 遠東翻譯社 Fareast transvideo 胡思途 Stuart Hume		
	- 音樂 Original Music by - 蕭芸安 Yun An Hsiao 劉如旻		

項次	影部	聲部	聲部翻譯
	Liu Ju-Min 岳明國小校歌（純樂版） Yue Ming Elementary School Song 你好海洋（校歌改編） 詞/唱 岳明國小二年級 Hello Ocean Adaptation to Yue Ming Primary School Song Authors/ Singers：Yue Ming Elementary School second-year student - 影片提供Video provided by - 劉呈穎 黃建榮 潘佑升 Liu Cheng-Hao Huang Chien-Jung Pan Yu-Sheng - 攝影 Cinematography - 林芳怡 譚東慶 簡熒芸 戴崇源 Lin Fang-Yi Chen Ung-Ching Chien Ying-Yun Dai Chung-Yuan - 作者/剪輯 Director/Editor - 林芳怡 Lin Fang-Yi - 藝術總監Art Director - 吳乙峰 Wu Yi-Feng - 製作Production - 微光影像有限公司 Glimmer Image - 監製Producer - 內政部營建署 Construction and Planning Agency, Ministry of The Interior		
42'42"	END	-	-

四、精華版影片腳本

場次	影部	聲部	英譯
01	△黑幕	(音樂) 媽咪，海很大嗎？	●Mummy, is the sea large?
02	△清晨飛向海上龜山島	(音樂) 媽咪，老師說，宜蘭也有 101 耶	●Mummy, our teacher said, Yilan also has its own 101.
03	△宜蘭海岸空拍，石城到和平溪出海口	(音樂)媽咪，沿著海邊，最遠可以到哪裡？	●Mummy, if we continue along the coast, where would we end up?
04	△孩子們從豆腐岬出發	(音樂)	
05	△海上孩子們的航行與師長旁邊護航，指導及關心	師：一二，左槳，左槳，持續的左槳，對，很好，右槳，對對對對，後面要看前面的。 生：一起划啊！	●One, two. Left, Left, Left again. Yes, very good. Right. That's it. Those of you who sit in the back must watch the persons in front of you. ●Paddle together.
06	△外海航行的帆船	生：有風了。	●Here comes the wind.
07	△開著帆船的孩子	師：迎風哦！	●Face the wind.
08	△護航船上老師的關心	師：目標出現了，前面那一座凸出來的就是了	●Our target is on sight. The island the sticks up ahead of us is our target.
09	△划著獨木舟的孩子		
10	△坐在獨木舟上吐的孩子	師：有暈船嗎 生：還好。	●Are you seasick? ●I'm doing alright.
11	△孩子努力把獨木舟翻過來	生：我要翻回來，二三…	●Flip it over. Two, three...
12	△船上跟老師撒嬌的孩子	(音樂)	
13	△孩子們累躺在獨木舟上被拖著走	生：你載我啦 生：老師你不下來 生：我有畢業證書，我有畢業證書	●Give me a ride. ●Teacher, get off... ●I'm getting the diploma.
14	△老師鼓勵著航行中的孩子	(音樂) 師：加油一下就到了	●You can do it. We'll be there in no time.
15	△烏岩角空拍	生：哪有一下就到了 師：3 個鐘頭啊	●That's not true. ●It takes us three hours.
16	△海邊戲浪的孩子們	(音樂)海浪聲及聊天聲	-
17	△海邊搭好帳篷及停靠的		

場次	影部	聲部	英譯
	獨木舟		
18	△孩子們坐在沙灘上用餐		
19	△天幕下，師生集合談心	師：有暈船的舉手。 師：都有哦！有吐的舉手。 生：吞回去了。 生：吞回去，好噁心。	●Those who were seasick, raise your hands. ●All of you were seasick? Those who threw up, raise your hands. ●I swallowed it back. ●You swallowed it back? So gross.
20	△學生林昱廷講話，校長補充	黃：黃：講到海的話，沒有人比他更恐懼過了。 昱：之前跟哥哥去釣魚的時候，有掉到水裡。 黃：差一點溺水，對不對？所以他有一段時間，他都不敢碰到水，	●When it comes to sea, no one is more scared of it than him. ●I once fell into water when I went fishing with my older brother. ●You almost drowned, didn't you? That's why for a while he didn't dare to get close to water.
21	△學生陳彥廷講話	彥：這邊的海洋課程都蠻好玩的。	●The ocean course is pretty interesting.
22	△學生陳沛臻講話	沛：越來越怕船，可是還是會覺得很好玩，因為可以跳水。	●I'm more and more afraid of boats, but I still think it's great fun, because I could jump into the water.
23	△教練何爸講話	何：所以你們可以透過很多活動，可以學習到很多東西	●So, you can learn a lot of things through activities. Being seasick is a part of them.
24	△何爸與學生林樂講話	林：還是有一點深處的恐懼。 何：因為海要敬畏祂。	●You're afraid of it deep inside your heart.. The ocean with reverence.
25	△社區景，機車騎過嶺腳車站	(機車聲)	-
26	△社區景，機車彎過綠籬旁岳明國小路牌	(機車聲)	-
27	△孩子們跑過操場 字卡：岳明國小	(跑步聲及孩子的嬉笑聲) (你好海洋歌曲)	
28	△孩子們走向操場後方的	詞：太平山風雲高，相聚在	●Taipingshan, the wind and

場次	影部	聲部	英譯
	無尾港保護區	嶺腳，東海濱浪滔滔，生意盎然的樣貌…	clouds are high. Gathering at ●Lingjiao; The waves roar along the east coast, Presenting a vibrant scene
29	△孩子們從社區走來		
30	△孩子們跑上觀景平臺		
31	△陳伯帶著孩子們用望遠鏡看濕地	(孩子們七嘴八舌的討論)	-
32	△空拍學校-濕地-海岸的地理位置 (以岳明國小為例)	陳：我們這裡是什麼地方？ 生：賞鳥平臺。 陳：不是，這裡是無尾港水鳥保護區。	●Where is this? ●Bird-watching platform ●No, here is Wuweigang ●Waterbird Refuge
33	△濕地空景		
34	△陳伯吹響螺聲	(螺聲)	-
35	△社區老人與孩子們牽罟	(吆喝聲)	-
36	△孩子們圍在何爸舉起的漁網旁，歡呼著	生：這2隻還在呼吸耶！ 生：這隻嘴巴還張開。	●These two are still breathing. ●This mouth is still open.
37	△孩子們圍在漁獲旁討論著	生：這可以吃嗎？	Can we eat them?
38	△社區居民林爺爺講以前牽罟收穫	林：這是水針，以前一牽都好幾千斤起來 師：你說這樣一次起來？ 林：是啊，最後網都會破掉。	●This is Hemiramphus far. We used to catch them several thousand taiwanese KG in one net. ●You mean several tens of thousands of pounds in one net? ●That's correct. The fishing net broke in the end.
39	△海邊把魚放生的孩子們	師：你們放牠走。 師：你不要跟牠走哦！	●Release them. ●Don't go in the water with it.
40	△海邊趴浪的師生	媽咪，我們宜蘭海邊真熱鬧，夏天可以玩水趴浪，還有牽罟，冬天可以捕鰻苗抓螃蟹，好多事情可以做哦！	●Mummy, there is really lots to do along Yilan's coast. In the summer you can play in the water and play on bodyboards, you can also catch fish on the beach with traditional nets. In the winter you can catch eel larvae and crabs. Really tonnes to do.
41	△海邊拾海菜的大人及孩子們		
42	△漁民在燈光下找鰻苗	漁：2條。	●Two.

場次	影部	聲部	英譯
43	△碗裡的鰻苗	陳：大部分冬天抓鰻苗的時候，我都會參與，要拚經濟呀！	●I took part in catching eel larvae in wintertime, because I wanted to make as much money as possible.
44	△海邊漁民用手操網及拖網捕鰻苗	漁：滿潮了，要滿潮了，滿潮比較有鰻苗	It's high tide. It's going to be high tide. You get more eel larvae.
45	△學生走進防風林區	師：多寬	●What's diameter?
46	△學生測量海岸防風林	生：對，8.5 生：8.4 OK	●It is 8.5 cm ●8.4 cm , OK
47	△沙丘植物前做自然觀察記錄的志工	彥：在每年的地球日的時候，我們會做一次同步的自然觀察，每年大概會有接近40個定點，250位左右的志工，一起做這件事情。 彥：你看牠腳上感覺毛有沒有？牠是用腳上的毛來(感覺)，好吃不好吃，在物種這裡你要打，直接說打中華沙蟹。	●On World Earth Day every year, we conduct simultaneous nature observations. There are about 250 volunteers carry out the observations at 40 locations every year. ●Can you see the hair on its legs? It uses its legs to detect whether it's tasty or not. In the species column, enter "Ocypode sinensis."
48	△沙丘植物特寫		
49	△沙灘上，觀察沙蟹的志工們		
50	△林宗儀帶著志工在沙丘前講解沙面變動	師：那個沙面是會變動的，如果說沙丘長的很高很壯，那就是它體質良好，擋海水的力量就越強，如果說沙丘已經被侵蝕了，如果今天哪一天，颱風天海水暴漲，那這裡有一個缺口，這個水就從這裡淹進去了。	●The surface of the sand will change. Where the sand is piled up high, that indicates that it has a solid structure, and can effectively block the sea. But where the sand dunes are eroded, when a typhoon comes and the water rises, the sea will rush through the gap and cause flooding.
51	△林宗儀講述沙丘的重要性		
52	△利澤海岸防波堤及沙丘		
53	△沙灘上的測量樁	師：乾溼線在這裡對不對，對2根這樣對過去，就是我們要測量的距離，了解嗎？ 生：了解。 師：請問你，我們去測量海	●Here is the wet-and-dry line. When we pair up two piles, we can find the distance we want to measure. Do you understand? ●We understand. ●Let me ask you: What is the
54	△岳明國小自然課老師帶著孩子們在沙灘上做海岸線調查		
55	△老師在岸邊固定皮尺		
56	△孩子拉著皮尺測量海岸		

場次	影部	聲部	英譯
	線	岸這事情，對你的意義是什麼？ 生：意義！測量臺灣有沒有長高。	meaning for you of doing this surveying at the beach? ●Meaning? We are measuring whether Taiwan has gotten any higher.
57	△老師對著孩子們講話	師：就算我們全岳明國小的小朋友，一天24小時都去海邊撿垃圾，還是撿不完。 生：因為還是一直漂來啊， 師：還是一直漂來啊，最根本要從哪個地方開始解決？ 生：減量，人類， 師：就是我們要減少我們自己的慾望	●Even if all the students at our school went to the beach to pick up trash 24 hours a day, we still couldn't pick up all of it. ●It's because it keeps drifting to the beach. ●It keeps drifting to the beach. How can we solve this problem? ●Trash reduction...Humans... ●Keep trash off the ground for a week.
58	△孩子們在海邊淨灘		
59	△孩子們在做淨灘垃圾計算		
60	△老師向孩子們發了一個行動方案	師：我想來，給大家一個任務，我們這次就是一個新的改造計畫。 生：改造你的家人。 師：改造你的家人，因為從家人下手最好。	●I want to give you a mission. This is a brand new transformation project. ●Transform our families. ●Transform your families. It's because it's best to start with your families.
61	△課堂上裡，奕宣分享改造爸爸的心得	宣：我覺得這次的改造爸爸很成功	●I think the transformation of my dad is successful.
62	△課堂上，孩子分享改造伯母的心得	生：我想要改變伯母每次跟老闆拿袋子的習慣。	●I want to change my aunt's habit of getting plastic bags from shop owners.
63	△佈告欄上，貼滿了自備餐具買早餐的孩子身影	生：我要成為保護海洋的終身會員 生：時間是無期限，終身會員	●I want to become a lifelong ocean protector. ●It will be indefinite. A lifelong member.
64	△從雲上看海洋	子：媽咪媽咪，原來有很多人跟我們一樣，是海岸守護小天使耶！	●Mmm,...Mummy, so there are lots of people like us, who are all little helpers who protect the coast.

場次	影部	聲部	英譯
65	△海浪拍打著岸邊	生：我希望未來的海洋，可以變很清澈，海裡面可以不要有垃圾。 生：我希望之後的海洋，顏色非常的藍，然後我希望不要有塑膠水母、吸管，我們還沒發現的魚，之後變很乾淨，或許牠們就會跑出來也說不定。 生：我希望以後的海洋，可以乾淨，還有很多海洋生物，因為這樣子，不管是海洋生物和人類，都可以快樂的生活。	●I hope the ocean will be very clean in the future, and have no trash in it.
66	△坐在海邊看海的孩子		●I hope the color of the ocean will be very blue. I hope it won't have plastic jellyfish and straws in it. Perhaps some undiscovered fish might appear in the future when the ocean is clean.
67	△穿救生衣在海邊玩水的孩子		●I hope the ocean will be clean in the future and have a lot of marine organisms in it. This way, both marine organisms and humans will live happily.
68	△烏岩角下孩子們坐在岸邊		
69	△海邊師長教孩子認識海藻及珠螺		
70	△烏岩角下師長開著救生艇維護著浮潛的孩子們		
71	△岸邊浮潛的孩子們		
72	△海裡浮潛的孩子們		
73	△從海上看宜蘭海岸線 Slogan：讓生命不一樣—從岳明出發，從我和我的家人開始（Make a difference to life—Set out from Yueming. With me and my family.）		
74	△雲霧瀰漫在海上 片名字卡：你好，海洋-我們在宜蘭海岸（Hello Ocean -We are in Yilan Coast）		
75	△黑幕，內政部營建署 logo		
5'47"	END		

附錄一：歷次工作會議紀錄與回應

第一次工作會議意見回復對照表

會議時間：107年7月4日（星期三）上午9時30分

會議地點：本署綜合計畫組4樓會議室

會議主持人：林組長秉勳

紀錄：陳俊賢

出席人員：微光影像有限公司林芳怡、本署綜合計畫組林副組長世民、廖簡任技正文弘、望科長熙娟、陳幫工程司俊賢

會議紀錄辦理情形對照表：

工作會議結論	辦理情形說明
一、報告案議題一、委託案預定辦理期程(進度甘特圖)說明，除下列事項，其餘原則同意：	
(一)甘特圖二、(一)之「企劃、腳本定稿」辦理時間由「107年6月至107年7月」，修正為「107年6月至108年3月」；(三)之「影像合成(美術.動畫.特效.中文旁白.音樂)」由「107年12月至108年1月」，修正為「107年12月至108年3月」。	依本次會議結論辦理，已修改，請參見會議資料P.4。
(二)甘特圖「八、將拍攝完整成果播出版影片及文案腳本納入內政部海岸地區管理資料網；及將完整成果播出版影片上傳至本署YOUTUBE平臺，並將網址轉換成QR CODE。」部分，修正為「八、將拍攝完整成果播出版影片及文案腳本納入內政部海岸地區管理資料網；及將完整成果播出版影片上傳至本署YOUTUBE平臺，並將網址轉換成QR CODE。另配合業務單位安排時程，於內政部營建署或內政部辦理成果發表會時，協助辦理相關事宜。」。	依本次會議結論辦理，已修改，請參見會議資料P.4。
(三)本委辦案之拍攝成果，請業務單位參考國	依本次會議結論配合辦理，待試映

工作會議結論	辦理情形說明
土計畫宣導短片之模式，進行宣導行銷(如放置於本部首頁之跑馬燈、FaceBook)；又試映會倘反映熱烈，請業務單位屆時再考量是否以付費方式，於相關媒體播放。	會倘反映熱烈，屆時再與委託單位協商相關媒體播映事宜。
二、報告案議題二、近期拍攝進度說明，除下列事項，其餘原則同意：	
(一)「一、預定拍攝項目」之「事件」(即實作計畫)部分，要能柔順連接拍攝內容，並儘可能貼近民眾生活。	遵照辦理。
(二)依預定工作計畫，拍攝主題之一為「喚醒在地力量永續守護資源」，考量規劃單位目前以「小學生」為主要拍攝人物，爰建議應有「向下扎根」拍攝內容，建議以拍攝小學生觀看「業務單位講述國土計畫法及海岸管理法」影片方式辦理，以了解小學生反應並軟性融入影片內容。	遵照辦理。
(三)規劃單位之拍攝理念「看見宜蘭海岸及關懷海岸環境」，符合預定工作計畫之拍攝主題。又拍攝內容應儘可能與「國土計畫(國土永續發展)」、「海岸管理」有關，並避免過於偏向環保議題，規劃單位可視拍攝內容需要及必要性，斟酌考量安排旁白、字幕(如逐漸撿拾妳我心中的海洋記憶、不是在撿垃圾，是在拾回逐漸遺忘海岸)等(形式不拘)串場，以軟性、生活化方式帶入主題。	遵照辦理。
(四)請規劃單位視拍攝內容需要及必要性，斟酌考量增加烏石鼻及宜蘭溪口2景點之拍攝片段。又環境資源現況部分，並可適時融入空拍。	遵照辦理。
三、報告案議題三、試映會辦理方式，原則同意。	
四、討論案議題一、本拍攝計畫之文案腳本部分，除下列事項，其餘原則同意：	

工作會議結論	辦理情形說明
(一)同意片名為「你好！海洋」。	遵照辦理。
(二)影片腳本之影部聲部表，「六、宜蘭各地的護海活動」、「七、宜蘭海岸空拍」、「八、END」部分，請規劃單位視拍攝內容需要及必要性，斟酌考量是否各場次皆拍攝，並思考如何融入影片；另斟酌考量增加「小學生小時候對海岸記憶」、「畢業生畢業後去哪裡」等主題。	依本次會議結議辦理，已增加「小學生對海岸的記憶」，請參見會議資料。 另「畢業生畢業後去哪裡」主題需長時間的追蹤，恐無法配合本次拍攝時程。
(三)影片拍攝重點，即預定工作計畫之拍攝主題「啟發守護海洋、海岸之理念」、「喚醒在地力量永續守護資源」，爰影片內容應能明示(或隱含)「避免不當使用海岸資源」、「維護自然海岸，避免環境破壞」之訊息，並儘可能貼近民眾生活，讓民眾有感，促使其主動保護及維護海岸。	遵照辦理。
(四)因本委辦案係以「國土永續發展基金」為支出經費，請規劃單位視拍攝內容需要及必要性，儘量使影片內容與國土永續有所關聯性	遵照辦理。
五、另考量海岸管理已有相關成果，建議業務單位於108年1至3月間辦理成果活動，其主題暫定為「海岸管理法公布施行後4年之回顧」，其內容包括海岸管理法及相關子法、整體海岸管理計畫、海岸管理白皮書及本委辦案之拍攝成果。	經業務單位告知，已納入別案辦理（委辦名程暫定為「辦理海岸資源調查第三期計畫」）
散會：中午12時10分。	

第二次工作會議意見回復對照表

會議時間：107年8月17日（星期五）下午14時30分

會議地點：本署綜合計畫組4樓會議室

會議主持人：林組長秉勳

紀錄：陳俊賢

出席人員：微光影像有限公司林芳怡、本署綜合計畫組林副組長世民、張簡任技正
順勝、廖簡任技正文弘、望科長熙娟、陳幫工程司俊賢

會議紀錄辦理情形對照表：

工作會議結論	辦理情形說明
一、報告案議題一、前次（第1次）工作會議辦理情形說明部分，其中「(二)甘特圖『八、將拍攝完整成果播出版影片及文案腳本納入內政部海岸地區管理資料網.....』，修正為「資訊網」，其餘原則同意。	依本次會議結論辦理，已修改，請參見會議資料P4。
二、報告案議題二、委託案預定辦理期程(進度甘特圖)說明，原則同意。	遵照辦理。
三、報告案議題三、近期拍攝進度說明，除下列事項，其餘原則同意：	
(一)3實作計畫部分，建議先有字幕簡易說明實作計畫名稱及地點。另「海岸林」、「沙丘」等調查項目，建議字卡應用色塊標示。另為使3實作計畫人物對話更清晰，建議背景音樂適度調小。	依本次會議結論辦理，詳見youtube連結 https://youtu.be/wtIvuFGhhDY 。
(二)未來上傳youtube後，請在下方加上相關說明文字或連結(可放107年9月7日說明會之看板文字)。	依本次會議結論辦理，詳見youtube連結 https://youtu.be/wtIvuFGhhDY 。
(三)「一、預定拍攝項目」之「空拍」之「△無尾港濕地」部分，建議從濕地之源頭拍到港末端。	依本次會議結論辦理，已探知其源頭為濕地湧泉及新城溪（港口大排），待氣候穩定即拍攝。
四、討論案議題一、本拍攝計畫之文案腳本，除下列事項，其餘原則同意：	
(一)有關座談會片段，為避免觀者突兀感，請規劃單位視拍攝內容需要及必要性，斟酌考量調整各段影片前後順序(可不按實際發生時	依本次會議結論辦理。

工作會議結論	辦理情形說明
間)。	
(二)場次00-03，影部「宜蘭河口」修正為「蘭陽溪口」；聲部「3.6平方公里」修正為「3萬6千平方公里」、「10多平方公里」修正為「5萬2千平方公里」、「3倍多」修正為「約1.5倍」。	依本次會議結論辦理，已修改。
(三)場次01-02，請再補充聲部。	本場次為校園環境現場音。
(四)場次01-08，影部「豆」字應刪除重複部分。	依本次會議結論辦理，已修改。
(五)場次03-04，影部「綱」修正為「網」。	依本次會議結論辦理，已修改。
(六)場次04-02，聲部「104年2月公告的海岸管理法，以潮線區分，海岸區域包含濱海陸地及近岸海域…」修正為「104年2月4日公布施行的海岸管理法，以平均高潮線區分，海岸地區包含濱海陸地及近岸海域…」	依本次會議結論辦理，已修改。
(七)場次04-06，聲部「容」修正為「融」。	依本次會議結論辦理，已修改。
(八)場次05-10，聲部「照」修正為「造」。	依本次會議結論辦理，已修改。
(九)場次06-01，聲部「伴」修正為「扮」。	依本次會議結論辦理，已修改。
散會：中午12時10分。	

第三次工作會議意見回復對照表

會議時間：107年9月28日（星期五）上午9時30分

會議地點：本署綜合計畫組4樓會議室

會議主持人：林組長秉勳

紀錄：陳俊賢

出席人員：微光影像有限公司林芳怡、本署綜合計畫組林副組長世民、望科長熙娟、陳幫工程司俊賢

會議紀錄辦理情形對照表：

工作會議結論	辦理情形說明
一、報告案議題一、前次（第2次）工作會議辦理情形說明部分，其中無尾港濕地源頭部分，請補充拍攝，規劃單位可視拍攝內容需要及必要性，斟酌考量納入本案影片中；其餘原則同意。	依本次會議結論辦理，無尾港濕地源頭為地下湧泉，已補充拍攝。
二、報告案議題二、委託案預定辦理期程(進度甘特圖)說明部分，依契約第7條規定，第二期履約期限為「自簽約日次日起5個月內，提送期中報告書」、第三期履約期限為「自簽約日次日起8個月內，提送期末報告書」，又本案係於107年6月7日簽約，爰修正為「期中報告於107年11月7日前送件，預計於107年12月底前召開會議」、「期末報告於108年2月7日前送件，預計於108年3月底前召開會議」；其餘原則同意。	依本次會議結論辦理，已修正如報告案議題二。
三、報告案議題三、近期拍攝進度說明部分，除下列事項，其餘原則同意：	
(一)本次影片有關「清水斷崖」部分，修正為「蘇花斷層海岸」。	依本次會議結論辦理，已修正如本次影片。
(二)本次影片有關空拍部分，畫面似有突然前後轉折鏡頭，請再調整使影片更順暢。	依本次會議結論辦理，已修正如本次影片。
(三)開場小朋友對話是否加入字幕，規劃單位可視拍攝內容需要及必要性斟酌考量。	依本次會議結論辦理，將視整體拍攝內容再斟酌考量。
(四)本次預定拍攝項目，因颱風或受訪人無法接受採訪等不可抗拒因素致無法拍攝部分，	依本次會議結論辦理，「一、預定拍攝項目-△沙灘上孩子們在清理

工作會議結論	辦理情形說明
仍請規劃單位儘速補拍。	海廢」已補拍、「二、預定訪問人物-04李公元」已補拍、「二、預定訪問人物-12林宗儀」已與林宗儀老師聯絡上惟仍無法確認拍攝時間。
四、討論案議題一、本拍攝計畫之文案腳本部分，依核定之工作計畫書「肆、紀錄片製作概述」略以「因此，製作概念上，.....另透過紀錄政府及民間辦理相關計畫、會議、工作坊、活動及訪談過程，瞭解各方守護海洋、海岸的努力，促使更多民眾團體加入相關保護活動，喚醒地方力量永續守護海洋、海岸之資源。而紀錄片拍攝地點，將以宜蘭縣海洋及海岸、政府或民間辦理相關計畫所召開會議、工作坊、活動及訪談為主。.....」，爰請規劃單位將「看見海岸及以在地連結方式維護自然海岸先期研究-以宜蘭縣為例」委辦案，於107年8月21日假頭城鎮公所召開之第2次座談會，及107年9月7日假蘭陽博物館召開之成果說明會之2紀錄影片，適當融入本案紀錄片中；其餘原則同意。	依本次會議結論辦理，已修正如本次影片。
五、另依本案工作計畫書「柒、經費預算分配」，係規劃2場「試映會場地費」共1萬2,000元(每場6,000元)，爰請規劃單位適時提供辦理試映會相關費用之清單。	依本次會議結論辦理，後續倘有相關費用，將適時提供清單。
六、規劃單位倘遇有需向相關機關申請空拍部分，需本署行文或協調時，請隨時向業務單位反映，俾提供必要之協助。	依本次會議結論辦理，本片需向民航局申請壯圍海岸及蘭陽溪出海口海岸空拍禁拍部分許可，規劃單位已提出申請表及文件，請業務單位協助用印申請。
散會：上午11時5分	

第四次工作會議意見回復對照表

會議時間：107年10月31日（星期三）上午9時30分

會議地點：本署綜合計畫組4樓會議室

會議主持人：廖簡任技正文弘

紀錄：陳俊賢

出席人員：微光影像有限公司林芳怡、本署綜合計畫組望科長熙娟、陳幫工程司俊賢

會議紀錄辦理情形對照表：

工作會議結論	辦理情形說明
一、報告案議題一、前次（第3次）工作會議辦理情形說明部分：	
（一）依規劃單位報告，本片空拍「壯圍永鎮海岸」及「壯圍後埤海岸」範圍，係涉民用航空法（第9章之2遙控無人機）第99條之13第1項規定之「限航區」，依同條第3項規定，從事遙控無人機飛航活動，應申請同意後始得為之。爰請業務單位協助辦理空拍申請事宜。	經業務單位協助，限航區空拍申請已於11/23獲相關單位核准，惟拍攝日限定為每周日、六、一，待尋合適拍攝氣候空拍。
（二）其餘部分原則同意。	遵照辦理。
二、報告案議題二、委託案預定辦理期程(進度甘特圖)說明部分，原則同意。	遵照辦理。
三、報告案議題三、近期拍攝進度說明部分，除下列事項，其餘原則同意：	遵照辦理。
（一）預定拍攝項目表，「田調/拍攝進度」欄所載日期請修正一致(如當日為「09/03」，跨月為「5月-10月」)。	遵照辦理。
（二）為本署後續另案辦理「臺灣沿海地區自然環境保護計畫」廢止事宜，請規劃單位協助空拍「臺灣沿海地區自然環境保護計畫」中「蘭陽保護區計畫」之「蘭陽溪口自然保護區」(河口至台9線蘭陽大橋)及依文化資產保存法劃設之「蘭陽溪口水鳥保護區」範圍(河口至台2線噶瑪蘭大橋為界)。	該區域屬限航區，已與一、（一）區域一同申請及協調空拍事宜，並於11/23獲相關單位核准，惟拍攝日限定為每周日、六、一，待尋合適拍攝氣候空拍。
四、討論案議題一、本拍攝計畫之文案腳本	

工作會議結論	辦理情形說明
部分，除下列事項，其餘原則同意：	
(一)「(四)呈現方式」修正為「(三)呈現方式」。	遵照辦理。
(二)相關文字配合修正：	
1.p7「以孩子為 <u>為</u> 影片形式，在老師家長的引導陪伴，孩子參與敬海、親海、護海、知海的理論與實踐，及觀看各方在地海岸活動， <u>借</u> 由……」修正為「以孩子為影片形式，在老師家長的引導陪伴，孩子參與親海、護海、知海的理論與實踐，及觀看各方在地海岸活動， <u>藉</u> 由……」。	遵照辦理。
2.p7影片腳本表「場次00-02」之「聲部」，「 <u>台灣</u> 」修正為「 <u>臺灣</u> 」。	本腳本「台」統一修改成「臺」
3.p9影片腳本表「場次05-03」之「聲部」，「 <u>台灣</u> 」修正為「 <u>臺灣</u> 」；「場次05-05」至「場次05-14」修正為「場次05-04」、「場次05-13」；「場次05-08」之「影部」，「△從教室外看到 <u>媽媽劉如旻</u> 老師在上課」修正為「△從教室外看到劉如旻老師 <u>(奕宣媽)</u> 在上課」。	本腳本「台」統一修改成「臺」；場次依剪輯順序修改如本次討論案議題一之腳本；影部「媽媽劉如旻老師或如旻老師」統一改為「如旻(奕宣媽)」。

第五次工作會議意見回復對照表

會議時間：107年11月29日（星期四）上午9時30分

會議地點：本署綜合計畫組4樓會議室

會議主持人：林組長秉勳

紀錄：陳俊賢

出席人員：微光影像有限公司林芳怡、本署綜合計畫組廖簡任技正文弘、望科長熙娟、陳幫工程司俊賢

會議紀錄辦理情形對照表：

工作會議結論	辦理情形說明
一、報告案議題一、前次（第4次）工作會議辦理情形說明，有關「從事遙控無人機飛航活動，應申請同意後始得為之。」部分，請規劃單位協助將申請空拍應注意事項納入總結報告書，俾本署後續辦理相關空拍申請同意事宜；其餘原則同意。	依會議結論辦理，已將本次申請及執行空拍相關流程納入期中報告書，後續並納入總結報告書中。
二、報告案議題二、委託案預定辦理期程(進度甘特圖)說明部分，原則同意。	感謝同意。
三、報告案議題三、近期拍攝進度說明部分，原則同意。	感謝同意。
四、報告案議題四、參考政府出版品管理要點及內政部政府出版品管理作業規定辦理相關事項辦理情形部分，原則同意。	本次會議由規劃單位提出版品樣本，待會議決議後依樣本版形規劃設計之。
五、討論案議題一、本拍攝計畫之文案腳本部分，除下列事項，其餘原則同意：	
(一)文案腳本部分 1.場次表「場次01-05」聲部「護祐」，請確認是否修正為「護佑」；「場次01-20」影部「字卡：22位畢業生」，考量表達原意為「每一位畢業生都參加」，是否修正為「字卡：畢業生全部參加(22位)」；「場次02-06」聲部「三年級」修正為「四年級」；「場次06-06」聲部「公佈」修正為「公布」。	依會議結論辦理，已修正如本次影片。
2.場次表「場次03-01」、「場次06-01」及「場次06-06」有關聲部涉及海岸管理法等專業用	依會議結論辦理，已修正如本次影片。

工作會議結論	辦理情形說明
語部分，請業務單位提供文字修正。	
(二)影片部分	依會議結論辦理，已修正如本次影片。
1.片名之字幕再加大。	
2.序場之空拍速度可再減慢。	依會議結論辦理，已修正如本次影片。
3.影片中有台詞部分，原則都應有字幕，惟仍請視拍攝內容需要及必要性，斟酌考量。	依會議結論辦理，已修正如本次影片。
4.影片中介紹文字(如「蘇澳·豆腐岬」)部分，請再考量字卡顏色(如白色)。	依會議結論辦理，已修正如本次影片。
5.轉場部分，前一幕為夜晚進入帳篷，下一幕為家裡早上出發，邏輯上似有不順，倘影片內容不修正，請規劃單位考量以字幕、旁白部分說明轉場或刪除聲部「6點起床」。	依會議結論辦理，已修正如本次影片。
6.為使畫面更為調和，「蘭陽沖積海岸」字卡之請嘗試改以直列(並可調整上下左右位置)	依會議結論辦理，已修正如本次影片。

第六次工作會議意見回復對照表

會議時間：108年1月30日（星期四）上午9時30分

會議地點：本署綜合計畫組4樓會議室

會議主持人：廖簡任技正文弘

紀錄：陳俊賢

出席人員：微光影像有限公司林芳怡、本署綜合計畫組廖簡任技正文弘、望科長熙娟、陳幫工程司俊賢

會議紀錄辦理情形對照表：

工作會議結論	辦理情形說明
一、報告案議題一、前次（第5次）工作會議辦理情形說明，原則同意。	感謝同意。
二、報告案議題二、委託案預定辦理期程(進度甘特圖)說明部分，原則同意。另第2次試映會原則訂於108年3月5日(二)上午10時(或下午14時30分)於宜蘭縣文化局二樓演講室辦理，邀請對象以本委辦案期中報告審查會議及「看見海岸及以在地連結方式維護自然海岸先期研究-以宜蘭縣為例」委辦案2次座談會之函邀單位為主。	本次會議(報告案議題五)提出第2次試映會辦理方式及海報樣本，待會議決議辦理時間後調整之。
三、報告案議題三、近期拍攝進度說明部分，考量已拍攝內容應符工作計畫書需求，又林宗儀教授因多次致電邀請訪問未果，爰同意刪除預定訪問人物「林宗儀」。	感謝同意。
四、報告案議題四、參考政府出版品管理要點及內政部政府出版品管理作業規定辦理相關事項辦理情形部分，除下列事項，其餘原則同意：	感謝同意。
(一)「一、依據內政部政府出版品『非書資料及電子出版品應記載事項』示例，提出外盒……」修正為「一、依據內政部政府出版品管理作業規定『附件三、內政部政府出版品「非書資料及電子出版品應記載事項」示例』，提出外盒……」。	已依會議決議修正。
(二)「1.光碟文案」所列項目請依附件三、內	依「碟面標籤」修正如下

工作會議結論	辦理情形說明
政部政府出版品「非書資料及電子出版品應記載事項」示例之「碟面標籤」所列項目修正。	題名：你好，海洋(Hello Marine) 長度：43分鐘 級別：普遍級 免送審類別：非劇情性「紀錄類」 權利範圍：公開播映版 出版機關：內政部營建署 代表人：吳欣修 地址：臺北市松山區八德路2段342號 GPN：(待申請後填入)
(三)「2.外盒文案」之內容大要「.....就像是受到玄天上帝腳下龜蛇的護衛著在蘭陽平原居住的人們，.....」修正為「.....就像玄天上帝腳下龜蛇護衛著蘭陽平原，.....」；承辦單位電話「02-8771-2949」修正為「02-8771-2345」；定價刪除。另日期格式採西元。	已依會議決議修正。
(四)「(二)外盒包裝參考樣式」以編號1為主，內附4頁文宣內容(須含「看見海岸及以在地連結方式維護自然海岸先期研究-以宜蘭縣為例」委辦案成果連結網址)，並請規劃單位於下次會議報告。	本次會議(報告案議題六)已提出文宣內容。
五、討論案議題一、第1場試映會辦理方式部分，除下列事項，其餘原則同意：	
(一)考量本次邀請對象係以被拍攝者及社區民眾為主，而來賓致詞以學校老師及家長為主，爰「備註」刪除「請內政部營建署致詞」文字。	已依會議決議修正。
(二)「備註」之「影片長度40分鐘」修正為「影片長度45分鐘」，時間配合修正；另刪除「錄影俾會後記錄相關意見」文字。	已依會議決議修正。
六、討論案議題二、本拍攝計畫之片名及影片內容(含文案腳本)部分，除下列事項，其餘原則同意：	
(一)「(一)片名：你好！海洋」修正為「(一)片名：你好，海洋(Hello Marine)」。	已修正如本次影片內容。
(二)「(三)呈現方式」之內文「.....後而在老師	已修正如本次影片內容。

工作會議結論	辦理情形說明
及家長的引導陪伴.....將海岸國土的距離拉近社區及生活中.....」修正為「.....在老師及家長的引導陪伴.....將海岸國土的距離拉近社區及生活.....」。	
(三)請增列「(三)影片宗旨」該項目之內文請以「預定工作計畫書」之「壹、計畫緣起及目的」與「貳、工作計畫內容」為主。	已依會議決議增列如本次討論案議題一(三)及討論案議題六。
(四)場次表部分：	
1.請規劃單位再考量是否將「撿到日本人相機事件」納入。	相機事件屬「淨灘」事件，雖為岳明國小近年最讓外界熟悉事件，但因1.事發當下，本案尚未開始執行，故未有動態影像紀錄、2.學校師生不願意重談該事件、3.須有一定篇幅，才可表達清楚、4.相機事發地點-石垣與航向藍海計畫相同，故在「淨灘」方面，未免過於傾向環保意題，建議調整為孩子們課堂實踐之一(影片腳本06-14至06-16)
2.場次「00-14」影部「△空拍嶺腳海岸，從海飛向灘邊社區」修正為「△空拍嶺腳海岸，從海飛向港邊社區」；刪除場次「01-03」(△永安宮香爐特寫)；場次「02-47」聲部「校長：我們還是這樣子再抓魚，再30年後，我們就沒有魚吃了。」修正為「校長：我們還是這樣子在抓魚，再30年後，我們就沒有魚吃了。」；場次「02-63」影部「△收穫的喜悅」修正為「△收穫的喜悅」。	已修正如本次影片及文案腳本。
七、另本署108年1月3日召開本案期中報告審查會議各委員及機關所提意見，請於下次工作會議製表提出回應說明。	已製表提出於本次會議(報告案議題四)說明。

第七次工作會議意見回復對照表

會議時間：108年2月26日（星期二）下午14時30分

會議地點：本署綜合計畫組4樓會議室

會議主持人：林組長秉勳

紀錄：陳俊賢

出席人員：微光影像有限公司林芳怡、本署綜合計畫組林副組長世民、張簡任技正
順勝、廖簡任技正文弘、望科長熙娟、陳幫工程司俊賢

會議紀錄辦理情形對照表：

工作會議結論	辦理情形說明
一、討論案議題一、本拍攝計畫之片名及影片內容(含文案腳本)部分，除下列事項，其餘原則同意：	
(一)建議加入林宗儀教授講述沙丘之活動內容。	已於影片中增加。
(二)影片字幕請規劃單位重新檢視修正是否有錯字(如「三個『鍾』頭」應修正為「鐘」)。	已修正影片字幕。
(三)影片字幕部分與議程資料之影片腳本表「聲部」不同，請規劃單位重新檢視修正。	已修正腳本內容。
(四)議程資料之影片腳本表「場次3-16」之「聲部」請修正為「海底圍布城」。	已修正腳本內容。
二、報告案議題一、前次（第6次）工作會議辦理情形說明，原則同意。	感謝同意。
三、報告案議題二、委託案預定辦理期程(進度甘特圖)說明，原則同意。	感謝同意。
四、報告案議題三、進期拍攝進度說明，原則同意。	感謝同意。
五、報告案議題四、期中報告審查會議各委員及機關所提意見回應說明，原則同意。	感謝同意。
六、報告案議題五、第2場試映會辦理方式，原則同意。	感謝同意。
七、報告案議題六、本案出版品內附4頁文宣內容，除下列事項，其餘原則同意：	
(一)請將第2次試映會之海報作為出版品之封面。	待文字確認後進行版面設計。
(二)文宣之文字內容應以本案核心精神及傳達理念(如向下扎根、在地行動)為主，學術性及地理性描	文宣之文字內容及編排方式已修正，並列入本次報告案議題四討論。

工作會議結論	辦理情形說明
述之文字(如各海岸段範圍)可斟酌考量不予納入。 (三)文宣第1頁(議程資料p35)請修正為「腳本QR CODE(海岸地區管理資訊網)」；第2頁(議程資料p35)請修正為「清澈」；文宣第3頁(議程資料p36)請修正為「北起頭城鎮石城里」、「及沙灘地形」。 另文宣第3頁(議程資料p36)之宜蘭海岸範圍圖，請規劃單位在兼顧視覺美感及文字內容編排方式下適度修正。 (四)文宣請規劃單位斟酌考量增加以「詩」形式呈現。	

第八次工作會議意見回復對照表

會議時間：108年4月29日（星期一）下午14時30分

會議地點：本署綜合計畫組4樓會議室

會議主持人：林組長秉勳

紀錄：陳俊賢

出席人員：微光影像有限公司林芳怡、本署綜合計畫組廖簡任技正文弘、望科長熙娟、陳幫工程司俊賢

會議紀錄辦理情形對照表：

工作會議結論	辦理情形說明
一、報告案議題一、前次（第7次）工作會議辦理情形說明，原則同意。	感謝同意。
二、報告案議題二、期末報告審查會議各委員及機關所提意見回應說明，除下列事項，其餘原則同意：	
(一)簡委員連貴意見略以：「(三)影片應有簡要介紹說明拍攝目的。」，辦理情形說明為：「影片拍攝目的『看見宜蘭海岸及宣導自主守護海洋』已貫穿全片，無需特別設立篇幅說明。」；邱委員文彥意見略以：「(五)龜山島、鰻苗、牽罟、污染、漁業資源減少等議題，如能補充些內容或道理，可看性更高。」，辦理情形說明為：「感謝委員建議，惟本片非以環境議題為導向。」，前開規劃單位研擬之辦理情形似有不妥，建請修正為「後續將依契約規定上傳影片至youtube網站，並於該影片頁面有相關拍攝目的之說明」、「後續將依契約規定上傳影片至youtube網站，並於該影片頁面有龜山島等議題之說明」。(二)其他委員及機關意見之辦理情形，亦請予以檢視修正。	意見回應已修改，詳見期末審查會議紀錄辦理情形P96-102。
三、報告案議題三、預計納入海岸地區管理資料網之位置，原則同意。	感謝同意
四、報告案議題四、出版品之文宣內容，除下列事項，其餘原則同意：	
(一)封面為「直式文字」版。	已選定「直式文字」版為封面。
(二)封底為「全版畫」版；英文部分，「Large」建	調整修改。

工作會議結論	辦理情形說明
議修正為「wide」。	
(三)書背有關「內政部營建署」部分，僅放文字(內政部營建署)，LOGO移至封面。	調整後，右書背為LOGO+內政部營建署；左書背為LOGO+Construction and Planning Agency, MOI.
(四)「第2頁(影片宗旨)」，請業務單位(請組長協助提供)再予調整文字，使內容較平易近人，如說明岳明國小有關航海、海岸線測量、淨灘等敬海親海活動，以及在地團體有關沙丘測量、保安林調查等知海護海活動，而這些在地守護力量，皆能促使海岸地區永續發展。	已更換為業務單位提供之影片宗旨。
(五)「第3頁(海洋認同許願樹)」修改為「第3頁(海洋許願泡泡)」，其餘維持原內容。	已依會議決議修改。
(六)另出版品光碟為1片，並請將中文及英文字幕分開。	已依會議決議修改。
五、討論案議題一、播放契約規定之完整成果播出版(依期末會議紀錄修正)影片，除下列事項，其餘原則同意：	已依會議決議修改。
(一)片名修正為「你好，海洋-我們在宜蘭海岸（Hello Ocean —We are in Yilan Coast）」。	片名及字幕文字已修改，詳見影片腳本P20-62。
(二)場次02-60「航向藍海簡要圖表說明」，請刪除基隆嶼、龜山島南方之小島嶼標示；場次06-25「如旻（奕宣母）開車」之聲部「媽咪，老師說今天要改造一個人。」，與字幕、影片實際講話文字似不同，請規劃單位再予確認。	
(三)請規劃單位再重新檢視字幕是否有錯字(如3個「鐘」頭、變「得」更好更精彩、把「纜」繩收起來、第1次看到這個景「象」、「濕」地、海底圍「布」城、這2隻嘴「巴」還張開、每年接「近」有40個地點、對「祂」存著感恩的心)，併同修正腳本內容。	
六、報告案議題二、播放契約規定之精華版播出版影片，請規劃單位再考量是否能更明確區隔不同段落、黑畫面是否過黑(久)，其餘原則同意。	以完整版之海洋畫面更換原黑畫面。
七、報告案議題三、播放「署長指示精華版影片」：	配合製作1至3分鐘「署長指示精華版影片」。

工作會議結論	辦理情形說明
(一)請業務單位(請組長協助提供)提供slogan(口號)，再由規劃單位同時配合前開影片宗旨文字，調整影片內容。	
(二)長度原則為1至3分鐘。	
八、討論案議題四、行銷管道：	
(一)後續以「成果發表會」方式辦理，預定於108年7月假誠品信義店(視聽室)進行(備選場地包括微風廣場、華山藝文特區及松山菸廠)，活動內容包括「署長指示精華版影片播放」、「記者會」、「完整影片播放」、「映後回饋交流」等4部分，邀請對象包括記者、相關機關，另由業務單位簽請本署、本部長官出席(主持)，並請規劃單位(林導演)協同參與。另活動開始前，應發布新聞稿。並請規劃單位先行準備空拍影片，以利「成果發表會」上適時播放。	將配合業務單位辦理成果發表會之相關事宜。
(二)前開「署長指示精華版影片」，請業務單位先行安排時間邀請署長、政次及部長併同觀看，並口頭向各長官報告前開「成果發表會」事宜後，簽辦活動辦理及經費支用事宜。	
(三)俟辦理「成果發表會」完成後，請業務單位再研議是否與觀光局合作，請其風景區管理處協助播放影片。	配合業務單位辦理之其他推廣事宜。

附錄二：期中審查會議紀錄辦理情形

會議時間：108年1月3日（星期四）上午9時30分

會議地點：本署601會議室

主持人：林組長秉勳

出席人員：（詳如簽到表）

紀錄：陳俊賢

結論：

- 一、本案期中報告內容原則同意，請規劃單位依契約書約定辦理後續事宜。
- 二、各出席委員及各單位代表意見（詳附錄發言要點），請規劃單位納入參考，並將意見處理情形對照表納入期末報告書。

發言要點	辦理情形說明
會議結論	
一、本案期中報告內容原則同意，請規劃單位依契約書約定辦理後續事宜。	遵照辦理。
二、各出席委員及各單位代表意見（詳附錄發言要點），請規劃單位納入參考，並將意見處理情形對照表納入期末報告書。	遵照辦理，意見處理如後。
附錄：發言要點	
一、吳委員全安	
(一)海岸(coast)的範圍是濱海陸地(shore land)及近岸海域(coastal water)，而海洋(marine)的範圍則是水深較淺的海(sea)及水深較深的洋(ocean)，海岸與海洋重疊之處在淺海域與潮間帶，二者性質雖相近但不相同，由於標案名稱是「看見宜蘭海岸影片拍攝計畫」，故期中審查會片名「你好！海洋」，如能設法調整為有涵括「海岸」二字在內的片名將較為妥適。	經108年1月30日第6次工作會議決議，本案中文片名為「你好，海洋」，英文片名為「Hello Marine」
(二)本片具教育功能，影片中有爭議的對話(例如：鯊魚哦，太多人牠會害羞、連一根魚也沒有、你們覺得這些牙刷是哪裡來的？來海邊玩的人)、數字(例如：海的領域就有5萬2千	已刪除影片中有爭議的對話、旁白及畫面

發言要點	辦理情形說明
平方公里)、畫面(例如：穿移民署背心的男子在海邊發護照給學生)等，建議刪除；另有些不當的母子對話用字，也請修正(例如：「房子會種到海邊來嗎？」、「不可以亂種的」，其中的「種」，請修正為「蓋」)，避免造成困擾。	
(三)片中字幕的字體太小，字體顏色與背景色調也太接近，另有的鏡頭，文字佔了畫面太多空間，此皆不利觀賞，本片雖屬紀錄片性質，但後製時仍應注意影片質感，請設法改善。	影片字幕已加大8級，說明字卡部分，除僅呈現字卡之畫面字卡超過2行外，其餘畫面之字卡行數皆為2行以下。
(四)場次00-01「龜山島與海」的背景天空及大海顏色略嫌灰暗，給人一種沉悶的感覺，與後續岳明國小畢業生操舟航海的熱鬧正向氣氛不太協調，請補拍片頭龜山島明亮燦爛的碧海藍天畫面。	本案開場已改由清晨的頭城海岸空拍龜山島出發。
(五)岳明國小畢業生操舟航海的鏡頭很吸睛，建議後製剪輯時，將部分畫面放在片尾呈現，如此一來影片在結尾時較為有力，也會讓觀眾留下深刻印象。	感謝委員意見，影片結尾以岳明國小畢業生在烏岩角的海邊活動，搭配孩子們述說對未來海洋憧憬。
(六)建議剪輯3至5分鐘的精華版，供未來放到youtube網路宣導使用。	本案依預計工作計畫書規定，播出版30至90分鐘影片，及精華版5至6分鐘影片；及將完整成果播出版影片上傳至本署YOUTUBE平臺等，本案將依該規定辦理。
二、郭委員瓊瑩	
(一)影片之調性可以把龜山島和近岸海域之景觀再作鏈結，讓整體影片對海岸保育、復育及對在地互動的關係得以鏈結與被感動。	以旁白對話方式，以宜蘭俗諺「龜蛇把海口」導入宜蘭海岸景觀，並將「海岸是家園的一部分」觀念鏈結學校教學及在地活動，傳達孩子們「因為喜歡所以守護」單純的自主守護意念。
(二)有不足處可以輔旁白與用回片、圖像(graphic)來處理。	本片意圖以透過孩子的學習及體驗，傳達單純愛海守護的意念，故僅在「航向藍海，守護海洋」計畫以圖卡說明活動指標及航程

發言要點	辦理情形說明
	，其餘部分以字卡及旁白引導。
(三)撿垃圾部分可考量利用 IPCC(Intergovernmental Panel on Climate Change，聯合國組織之一)之表格。	淨灘部分已調整納入護海課程裡，見腳本第六場(護海－海岸資源環境守護)。
(四)傳統智慧牽罟係里海之一部分，可以補強。	納入影片設計，見腳本第三場(親海－在地文化傳承)。
(五)有廟宇部分，可表示(show)廟的名字(如天后宮)也帶出海岸的宗教與文化之關係。	已補拍永安宮廟名畫面。
(六)片名再思考如「你好，海洋」、「海，你好」、「Hai，Hai」。	本案片名再經108年1月30日第6次會議討論決議，中文片名為「你好，海洋」，英文片名為「Hello Marine」。
(七)結尾部分也可以小孩對未來之憧憬與想像，帶出價值觀。	結尾已加入孩子對未來之憧憬，見腳本第七場(片尾)。
三、陳委員紫娥	
(一)本案以位於海岸地區學校岳明國小師生為主角，紀錄師生利用鄰近的海岸、海洋，以寓教於樂的方式，教導學生「知海」、「親海」、「敬海」、「護海」，讓學生親身體驗，做中學的教導方式，成效甚佳；若能由「知」海到「親」海，進一步能夠「敬」海，再到「護」海的概念順序更佳。	感謝委員意見，本案調整影片結構，以宜蘭海岸線空拍畫面佐以旁白，帶入宜蘭海岸形勢的「知海」為開始，引入最震撼的畢業航海的「敬海」作為片名破題，其次為做中學的「親海」、「知海」到「護海」。
(二)本紀錄片除了讓人瞭解利用地域特性資源外，很重要的概念是能夠不著痕跡的將「海岸保護」、「海岸防護」、以及「永續利用」概念融入其中，以達到海岸管理法的精神，落實國土規劃及追求永續海洋思維。	本案規劃以「不說教」的方式並透過「孩子們海岸活動」，看見宜蘭海岸的生動美麗，傳達「海岸就是生活的一部分」；並參考委員意見，修正更接近生活的旁白，以串連影片結構。
(三)建議將上兩項概念結合起來，例如岳明國小緊鄰無尾港水鳥保護區，在紀錄片中有小朋友說：那邊有好多水鳥哦！無尾港濕地屬「海岸保護區」，則可以在畫面上以文字加註之；畫面上呈現的沙堡、濕地（海岸保護-知海、親海）、消波塊（海岸防護-護海）、捕魚、帆船（資源利用-親海）、豆腐岬、烏岩角（海岸保護-知海）。	本案以傳達「發自內心的愛海護海」意念為主，期待觀影者因為看見海岸的生動美麗，而自主的愛護守護海岸，非以具體概念呈現，過多的字卡恐會影響影片氛圍。
(四)知海部分如豆腐岬，主要在說明此地貌特性	知海的部分如民間的海岸活動，

發言要點	辦理情形說明
原因以及保護或防護理由，可簡單的以專家訪談之，或以文字簡述補充到畫面中即可達此功能。	已由專家學者簡述海岸沙丘、防風林及傳統漁業文化的現況及功能，請見腳本第四場(知海-民間的海岸活動)。
四、國家發展委員會	
(一)本委辦案以紀錄片方式呈現，較政府機關一般以調查研究計畫方式辦理，更具效果。	感謝委員認同。
(二)本會刻推動「設計翻轉、地方創生」示範計畫，其重點為如何留住人、讓產業進來及企業活化等，最終期讓創造地方多元經濟發展，宜蘭縣亦為該計畫之示範點。	感謝委員指教。
(三)建議可放入具代表性、震撼性之歌曲(音樂)(如原住民、達悟族)增加本紀錄片可觀性、加深觀眾印象。	感謝委員指教，本案礙於預算有執行上的困難。
(四)有關親海部分，建議能以系統性表達阻礙親近海岸的因素。	本片以海洋教育為製作方向，透過孩子親海、知海的學習及護海、敬海的實踐，系統性表達，阻礙親海最大因素「人對海的恐懼」。
(五)考量本紀錄片重點為在地居民與海的关系，建議可適當加入海洋產業及海洋科技元素。另本紀錄片以小孩為主軸，建議可適當加入小孩對海洋之憧憬。	結尾已加入孩子對未來之憧憬，見腳本第七場(片尾)。
五、經濟部中央地質調查所	
(一)地質調查所刻正製作宜蘭地質演化史，詮釋宜蘭地區在板塊與海洋環境的關係與生成，再帶出現代的人、文、地產景，片子將於108年與蘭陽博物館合作108年3月開展的「宜蘭地質特展」，建議可將本計畫影片與該館接洽播映。	感謝委員建議，惟播映計畫非本案執行項目，但可配合業務單位進行相關播映事宜。
(二)本影片架構下，加放字幕、字卡、旁白，或可達串聯永續發展概念，目前各界推動之「創生」也建議可引入	感謝委員建議。影片以「教育」、「經驗」帶領觀眾看見海岸與生活間的聯結，傳達海岸永續發展及自主守護概念；而「創生」非為本案拍攝項目且須有一定篇幅引入，考慮製作期程，建議維持原拍攝項目。

發言要點	辦理情形說明
六、本署綜合計畫組林組長秉勳	
(一)本委辦案之目標為透過紀錄片呈現在地互動，以不同方式感動觀眾及實際使用海岸者，喚醒並連結在地力量、凝聚在地共識，自發性守護海岸。經工作會議討論，同意規劃單位所提以小孩及學校為主軸，帶出海岸利用、減廢等不同面向，使觀眾能了解在地如何與海有高度連結及互動。又紀錄片是藝術創作，在達成本委辦之目標前提下，儘可能給予規劃單位影片拍攝之彈性，原則尊重規劃單位對影片設計之架構、手法及效果。	感謝委員支持。
(二)請規劃單位考量能否以「圖」的方式，呈現海上、近岸、灘地、學校等之關係，並可加入一些其他元素(如海廢有無國際規範)，使觀眾更能理解本紀錄片之宗旨。另建議於影片中適當註明或說明拍攝地點之地名，使觀眾更易了解地理位置。	參考委員意見，部分片段調整為以「圖」方式呈現，並註明空拍地名。
(三)本部近期核予彰化地區離岸風力發電多個特定區位許可案，本署於審議過程中特別要求申請人應承諾未來辦理事項包括「定期舉辦淨灘活動，廣邀大眾共襄盛舉，以期達到保護和可持續利用海洋及海洋資源，並促進海洋資源的可持續發展」及「支持公私部門辦理海岸地區發展遲緩或環境劣化地區之發展、復育相關推動工作，並支持在地里山里海行動計畫或方案，以促進地方共榮發展」等，本紀錄片的重點之一，即讓使用海岸之在地企業，經由觀看本片，能了解如何負起保護海岸環境資源之社會責任，及如何提出具體有效之管理措施，而非單純的宣導片。	1.紀錄片本身具有某種程度的社會責任，觀影者多為小眾，但本片以推廣為目的，觀影者須為大眾，故在影片以朝「能引起觀眾興趣」的體制外教育推廣為目的，設計以孩子們向海學習為切入點，認識宜蘭海岸，應該較容易且輕鬆達到宣導目的。 2.本紀錄片包含學生操作帆船到日本比賽、牽罟、淨灘、減廢、海岸林調查及海岸線變遷調查等片段，有助使用海岸之在地企業可思考如何投入資源(如辦理淨灘活動)以負起保護海岸環境資源之社會責任。
(四)因目前拍攝呈現之海岸或海洋活動範疇，皆位國土計畫之「海洋資源地區」範圍，又國土計畫法「海洋資源地區」與海岸管理法之「海岸地區」在空間上具高度重疊，爰本委辦案前於工作	片名及腳本部分依各委員及機關所提意見，已提至108年1月30日第6次工作會議討論，片名已修正為「你好，海洋(Hello Marine)」

發言要點	辦理情形說明
會議中討論，暫訂紀錄片名為「你好，海洋」，有關各委員所提片名之建議，請規劃單位再予思考，倘有需要可於工作會議中討論。	」。
七、本署綜合計畫組	
(一)依工作計畫書至期中辦理進度，包括拍攝部分成果影片，及「前製期(含田野調查及資料收集、企劃、腳本定稿)」、「拍攝期(活動紀錄拍攝、人物訪談拍攝、特設拍攝(空拍、曠時))」、「後製期(含影像剪輯)」等工作項目，經檢視符合進度需求。	將持續依進度需求辦理各工作項目。
(二)有關各委員及機關所提意見，請規劃單位視需要提至工作會議討論。	片名及腳本部分依各委員及機關所提意見，已提至108年1月30日第6次工作會議討論。
八、行政院農業委員會漁業署(書面意見)	
(一)如需租用漁船進行拍攝，請依「租用漁船從事水產資源海洋環境調查研究及漁業管理措施」規定辦理。	1.感謝委員提供意見。 2.本案使用漁船及救生艇進行海上拍攝，皆隨學校活動進行，並由學校依相關申請出航拍攝。
(二)報告書第20頁01-15場次聲部內容「生：連一根魚也沒有，水母也沒有」部分，因宜蘭縣為臺灣漁業重鎮，該腳本易讓人誤解宜蘭海域魚群枯竭，建議將前述內容部分予以刪除。	已刪除該部分聲部。
九、文化部文化資產局(書面意見)	
(一)有關水下文化資產事宜，如涉水域開發利用事宜，請宣導水下文化資產保存維護事項。	本案拍攝需求未涉水域開發利用。
(二)本案拍攝計畫內容無涉濱海陸地或考古遺址內涵、國定古蹟範圍、重要文化景觀、重要聚落、重要史蹟，重要民俗場域問題。	感謝委員協助檢視。

附錄三：期末審查會議紀錄辦理情形

會議時間：108年3月22日（星期五）下午14時30分

會議地點：本署601會議室

主持人：林組長秉勳

出席人員：（詳如簽到表）

紀錄：陳俊賢

結論：

一、本案期末報告內容原則同意，請規劃單位依契約書約定辦理後續事宜。

二、各出席委員及各單位代表意見（詳附錄發言要點），請規劃單位納入參考，並將意見處理情形對照表納入總結報告書。

發言要點	辦理情形說明
會議結論	
一、本案期中報告內容原則同意，請規劃單位依契約書約定辦理後續事宜。	遵照辦理。
二、各出席委員及各單位代表意見（詳附錄發言要點），請規劃單位納入參考，並將意見處理情形對照表納入期末報告書。	遵照辦理，意見處理如後。
附錄：發言要點	
一、陳委員紫娥	
(一)補充機會教育，在海邊搭帳篷那一幕，加強「高低潮線的辨識(或放在沙灘海岸線測量)」及「垃圾處理的用意，並儘可能融入有關連性資料」。	感謝委員意見，惟考慮影片流暢及長度，機會教育及關連性資料等知識面資訊，將在影片公開網址(可由營建署、海岸地區管理資料網連結)呈現。
(二)撿垃圾有出現2次，大人未戴手套撿垃圾部分(淨灘)建議刪除。	已刪除。
(三)題目「你好，海洋」太抽象，取影片中有出現的字「幸福起航，航向藍海守護海岸」。	本片片名已多次提至工作會議討論，將依據本次委員意見，再次提工作會議討論。
(四)有些字卡其背景為白色時，看不清楚。	已做影像上的處理。
二、簡委員連貴	
(一)本案影片拍攝對推廣及喚起社區民眾對漁業	感謝委員認同。

發言要點	辦理情形說明
經營與永續發展相當重要，其創新做法(結合岳明國小)相當有感，團隊努力值得肯定，工作項目及內容大致符合要求。	
(二)本案定位以拍攝紀錄片方式，透過「說故事」以啟發守護海洋、海岸之理念，原則認同，建議應加強： 1.在地海岸人文歷史、文化、遊憩生活之連接及社區民眾之參與，如烏石港址人文變遷歷史、海岸濕地與資源與生活環境。 2.加強影片故事人物之介紹，與內容連接。	謝謝委員的認同及建議。紀錄片本身具有某種程度的社會責任，觀影者多為小眾，本片以推廣為目的，觀影者須為大眾，影片內容以朝「能引起觀眾興趣」的實驗小學教育推廣為拍攝主軸，設計以孩子們向海學習的動態活動為切入點，搭配以淺顯易懂的常識，讓觀影者感受宜蘭人與海岸親密性，應該較容易且輕鬆達到教育及宣導目的。
(三)影片應有簡要介紹說明拍攝目的。	影片拍攝目的「看見宜蘭海岸及宣導自主守護海洋」已貫穿全片，並另於影片包裝及影片公開位址（海岸地區管理資料網及營建署Youtube）置放拍攝目的說明文字。
(四)拍攝成果可作為環教及整體海岸管理計畫推廣之應用，並可針對不同對象有不同長度，如一般民眾為15分鐘，環境教育版(完整版)為40或50分鐘。	謝謝委員建議。依據本案契約規定，除完整版，另有5-6分鐘精華版。
(五)「Hello Marine你好，海洋」名稱建議可改為「Hello Coast你好，我們的海岸」或其他如「Hello Coast看見宜蘭海岸」。	本紀錄片片名已多次提至工作會議討論，將依據本次委員意見，再次提工作會議討論。
(六)拍攝構架「自然海岸之美，到海岸變遷及喚起民眾而對海岸議題」未來可再強化，或後續可選擇其它海岸拍攝推廣。	感謝委員建議。
(七)可適度加入在地特色背景海岸(或海洋)音樂元素，以喚起共鳴。	經了解，宜蘭在地特色且耳熟能詳的音樂「丟丟銅仔」，已用作開場。其餘與宜蘭相關音樂多為介紹宜蘭為主，未有適合本片在地特色背景海岸(或海洋)音樂元素。

發言要點	辦理情形說明
(九)影片中「NPO」應是「NGO」請修正。	影片中「NPO」指的是非營利組織。
(十)影片中海岸生態及防護論述很好，後續可強化社區、NGO或相關單位之努力成果。	感謝委員建議，本片已呈現宜蘭縣後埤社區發展協會（牽罟）、宜蘭大學（保安林、漁類資源調查）、荒野保護協會棲地守護部（海岸沙丘及生物調查）等3個相關單位之努力成果。
(十一)建議後續可評估其他海岸進行不同類型海岸拍攝(如離島)。	感謝委員建議。
(十二)後續推動建議可以本示範拍攝為基礎，鼓勵或補助地方政府或企業參與拍攝推廣守護海岸，喚起民眾永續守護資源，另外可考量舉辦臺灣海岸拍攝觀摩或競賽，以彰顯永續海岸目的。	感謝委員建議，另經業務單位告知，營建署將有補助地方政府辦理永續海岸之相關規定。
三、邱委員文彥	
(一)標題為「你好，海洋(Hello Marine)」建議進一步思考，Marine多用在Marine Environment或Marine Affairs，至少英文使用Ocean較正確，或許片名改為「海洋，你好嗎？」或副標題「一個海洋小學的故事」，作為海洋教育的範本。	本紀錄片片名已多次提至工作會議討論，將依據本次委員意見，再次提工作會議討論。
(二)第一段學生泛舟前，建議補充行前安全會議(或簡報)，供後續參考。	本片已有「在划獨木舟前，教練在岸邊的安全叮嚀」之片段。
(三)每一段落之間，建議有較明確段落或畫龍點睛式的字幕或旁白提示。	影片已修改放入敬海、親海、知海、護海之字卡做段落區別。
(四)岳明國小除校長外，其他如歷史、自然、國文等老師能否有較多角色？未來推動海洋教育，是否有心得或建議，俾供其他學校參考。	本片非以岳明國小校務教學為主要方向，故僅放入與本委辦案拍攝主題較相關之自然老師分享海岸線調查課程心得。
(五)龜山島、鰻苗、牽罟、污染、漁業資源減少等議題，如能補充些內容或道理，可看性更高。	感謝委員建議，相關議題之補充內容將在影片公開網址（可由營建署、海岸地區管理資料網連結）版面呈現。
(六)儘可能剪輯縮短些，並考慮配些本土音樂。	1.謝謝委員建議。依據本案契約規定，除完整版，另有5-6分鐘

發言要點	辦理情形說明
	精華版。 2.經了解，宜蘭在地特色且耳熟能詳的音樂「丟丟銅仔」，已用作開場。其餘與宜蘭相關音樂多為介紹宜蘭為主，未有適合本片在地特色背景海岸(或海洋)音樂元素。
(七)對於推動海洋教育或海岸管理的人士或教師，應予鼓勵。	感謝委員認同。
四、經濟部中央地質調查所	
(一)整體影片在剪輯上較期中順暢，岳明國小由海漂物撿到相機、找到主人、中日交流再加上後來航向石垣島，一直到最近編成布袋戲，應將此故事說明更清楚。	感謝委員的建議，經過多次工作會議討論，本片以課堂上孩子們的觸發、實踐、分享與未來對海洋的期望，呈現海漂垃圾及海洋資源議題，較海漂垃圾相機事件的過程，能更增加海漂垃圾問題延伸的面向及廣度。
(二)其他有關海岸變遷、漁資枯竭、沙丘環境都有用影片內容輕鬆帶過，很具巧思。	感謝委員認同。
五、教育部	
(一)建議可用旁白方式，帶到知識及環教意涵。	感謝委員建議，有關知識及環教部分將在影片公開網址（可由營建署、海岸地區管理資料網連結）版面呈現。。
(二)旁白可針對不同觀看族群設計。	感謝委員建議，惟「針對不同觀看族群設計」非本案執行項目。
(三)影片可提供縣市環教交流使用。	感謝委員認同，未來本片會上傳YOUTUBE平臺，歡迎多加推廣使用。
六、本署綜合計畫組林組長秉勳	
(一)為促進海岸地區之永續發展，本部已於104年及105年公布(發布)施行海岸管理法及相關子法，並於106年公告實施整體海岸管理計畫，海岸管理已有相關工具與手段，惟為能更有效落實海岸管理理念，除與地方政府建立共識外，更重要的是找尋地方自發性維	感謝委員說明。

發言要點	辦理情形說明
護環境資源的力量，爰本署前於106年至107年所辦理「看見海岸及以在地連結方式維護自然海岸先期研究-以宜蘭縣為例」委辦案，即期透過辦理在地守護海岸資源之實作計畫，了解在地連結維護自然海岸之可行性，並期藉由實作計畫操作，啟發民眾守護海岸概念及喚醒並串聯在地守護力量，以深化及持續俾達永續發展的目標；其中第2次座談會，在地業者說明辦理淨灘後，按國際規範回溯調查可能產生垃圾的源頭，令人印象深刻，更顯示在地力量其實比政府機關更關心海岸資源、更能在第1時間發現海岸的變化維護海岸環境；該委辦案並透過拍攝影片方式，記錄宜蘭大學、荒野協會宜蘭分會及岳明國小辦理海岸防風林、沙丘變化、海岸線變遷及牽罟等3個實作計畫及2次座談會的過程，後續並於蘭陽博物館辦理成果發表會時播出，效果不錯，爰延伸辦理本委辦案。而本委辦案辦理目的，一方面期軟性說明海洋資源地區及海岸地區環境現況，以啟發民眾「守護海洋、海岸之理念」，其次是能與在地更密切互動、呈現海岸主管機關對於環境關懷，未來能有更多機會與各種對象合作，最後是能帶出里山里海的精神，描繪文化傳統、社會經濟及環境關聯性，未來擴大行銷使在地企業思考如何投入資源以負起保護海岸環境資源之社會責任。	
(二)本委辦案另一方面是從齊柏林導演拍攝「看見臺灣」紀錄片，以空中俯瞰記錄臺灣地貌變化方式發想，而期從空中及陸地觀察記錄海岸地區環境現況，並以人為主軸，爰經工作會議討論，同意規劃單位所提以岳明國小為核心，將前開實作計畫成果串聯於影片中，並將宜蘭海岸空拍畫面融入。而考量紀錄片是藝術創作，在達成本委辦案之目標前提下，儘可能給予規劃單位影片拍攝之彈性，	感謝委員認同。

發言要點	辦理情形說明
但仍要掌握吸引觀者之重點，期能與觀者生活有連結，喚起觀者對海岸的深層省思，而2次試映會之熱烈反映及迴響、後續持續有機關洽詢，顯示該紀錄片之初步成果已達成本委辦案之辦理目標。	
(三)有關委員所建議事項，比如修正片名、說明背後的典故、背景，教育意義、正確教育作法或其他知識性資料，及手法上能段落分明等，請規劃單位再予思考在不影響影片主軸下調整，若無法大幅更動則應至少維持正確性，並以微調方式達成。若拍攝影片素材無法呈現委員所提建議事項，可考量以字卡補充、出版品內附文宣說明、後續上傳至youtube網站於適當處有文字敘述及成立臉書等。	已依據委員意見做影片修改。
(四)本署為海岸管理之主管機關，在推動政策及近期風力發電申請特定區位許可案上持續推動並強調里山里海精神，相信藉由本紀錄片擴大行銷推廣，更能將海岸管理及永續發展的精神深植民眾，對於後續劃設海岸保護區、擬訂海岸保護計畫更能獲得地方的支持及認同。另本署未來將以補助方式，協助地方政府結合在地力量辦理具有里山里海精神之計畫，期了解地方的發展條件、困境、潛力及優勢，讓使用海岸地區的在地企業有效投入資源達成公私部門合作的目標，強化海岸管理之落實。	感謝委員說明。
(五)囿於本委辦案尚在合約執行期間，爰紀錄片內容暫不對外提供，俟本委辦案結案有完整拍攝成果後，屆時歡迎各公私部門能與本署合作，藉由不同活動及場合播放本紀錄片，擴大行銷宣傳海岸管理之理念。	感謝委員說明。
六、本署綜合計畫組	
(一)依工作計畫書至期末辦理進度，包括「拍攝完整成果影片」、「辦理2場免費試映會，並蒐集觀賞後意見」、「將拍攝完整成果播出版	1.感謝委員說明，各工作項目皆已有初步成果。 2.有關「將完整成果播出版影片上

發言要點	辦理情形說明
影片及文案腳本納入本部海岸地區管理資料網」及「將完整成果播出版影片上傳至本署 YOUTUBE 平臺，並將網址轉換成 QR CODE」等4項。	傳至本署 YOUTUBE 平臺，並將網址轉換成 QR CODE」部分，將配合業務單位之意見再予修正後辦理。
(二)經檢視「拍攝完整成果影片」及「辦理2場免費試映會，並蒐集觀賞後意見」2部分已辦理完成，至「將拍攝完整成果播出版影片及文案腳本納入本部海岸地區管理資料網」及「將完整成果播出版影片上傳至本署 YOUTUBE 平臺，並將網址轉換成 QR CODE」部分，俟規劃單位依本次會議相關決議修正文案腳本及影片，並經業務單位檢視無誤後，再予辦理。	
(三)有關委員建議鼓勵或補助地方政府或企業辦理在地連結相關計畫部分，本署已規劃今(108)年及明(109)年補助地方政府辦理支持在地連結永續海岸管理相關計畫，每年總經費約600萬，地方政府倘擬與相關機關、團體、學校及企業結合，辦理里山里海行動計畫，則可向本署申請補助；未來倘有成功的示範案例，可考量後續年度是否持續擴大辦理。	感謝委員說明。
(四)本委辦案的操作方式，為本署先訂定拍攝主題(啟發守護海洋、海岸之理念；喚醒在地力量永續守護資源)及拍攝地點(宜蘭縣海洋及海岸、政府或民間辦理相關計畫所召開會議、工作坊、活動及訪談之地點)後，再由規劃單位進行田野調查，經工作會議討論出文案腳本初步架構，再由規劃單位依該腳本進行拍攝。而經多次工作會議討論，本署與規劃單位亦認為應掌握「說故事」及「軟性說明」之重點，才能吸引大家注意並能持續觀看，爰在影片呈現上有所取捨，可能無法盡如各委員及機關之期望。	感謝委員說明。
八、行政院農業委員會漁業署（書面意見）	
(一)本署無新增意見。	

附錄四：第1次試映會會議紀錄

一、時間：108年2月15日下午18：30~20：00

二、地點：岳明國小綠能夢想館（宜蘭縣蘇澳鎮嶺腳路140號）

三、對象：本片被攝者及親友、來賓、相關機關及團體

四、流程：

時間	內容	備註
18：00-18：30	觀眾入場	發放發言單
18：30-18：35	主持開場	介紹本片宗旨、內容及與會貴賓
18：35-18：40	來賓致詞	-
18：40-19：25	影片放映	影片長度45分鐘
19：25-20：00	映後回饋交流	與談人：黃建榮校長、林芳怡導演
20：00	試映會結束	-

五、海報：





六、映後回饋交流：

【黃建榮校長】這部影片看見了岳明國小孩子們的正能量，最初拍攝團隊與我接觸時，我非常認同他們的拍攝想法，就是以海洋教育著手，讓孩子以守護海洋的實踐力去影響大人，也希望支持這樣的理念可以實踐，喚醒海洋子民的海洋意識，找回我們曾有的海洋文化。

【吳冠薇老師】影片剪接的很漂亮，尤其是看到最後面小朋友醒思可以為海洋為哪些事情，或是希望未來的海洋是什麼樣子的時候，讓我非常感動，影片包含了很多愛的，不是激情式的，感受到這裡的孩子對於這片海洋的學習與愛，感受到很多老師家長在幫助我們下一代，幫助自己，真的是一部蘊藏了很多努力與關心的影片呢！我想要提出一點點建議是說我們在影片的剪接裡面，我們學校在發展海洋教育，除了校長的生活經驗之外，為什麼我們學校要來守護這片海洋，是因為我們要讓現在的孩子多一點獨立，多一點自我成長，又或是海洋環境出了什麼樣的狀況，而導致我們要做這件事情，是否可以從這二點為出發點，所以岳明國小會發展出相關的海洋課程，讓我們的孩子們都可以成為守護這片海洋，然後從海洋自我成長的過程。

【三年級家長王美芳】很高興來岳明可以參加電影的首映會，我在欣賞的時候，覺得好像少了一些音樂，若是要給孩子欣賞的話，是否可以多加音樂？這部影片會有機會上映嗎？

【二年級學生陳東郁】冬山河的部分太少，海的部分太多了。

【四年級學生王翌丞】我覺得字幕太小了，我站在後面看不到。

【六年級學生林育誠】我們班拍的好少哦！

回應：

【營建署望科長熙娟】謝謝大家今天來參加試映會，《你好，海洋》這部影片未來會在youtoue公播，我們試映會總共有2場，第1場應導演要求，在岳明國小舉辦，第2場試映預定在三月初在宜蘭縣政府文化局辦理，若還有什麼意見，可以跟老師或導演說，或許有機會作為下一部影片的參考。

【林芳怡導演】謝謝家長及同學的意見，紀錄片感動的地方是在於現場畫面與自然聲音流露的真實情感，適時的音樂也會讓影片氛圍更加分，字幕的部分會再斟酌調整；也謝謝冠薇老師的分享，這部影片骨子裡是嚴肅的，營建署給我們的課題是「喚起在地力量永續守護資源」，所以我們思考，要怎樣能讓這部影片發揮它最大的影響力呢？首先宜蘭美麗的海岸風情是影片亮點之一，再來最關鍵的便是在岳明國小實踐海洋教育的老師、孩子及家長間互動，所以決定讓影片「不說教」「引起觀影者興趣」，傳達「海岸是生活的一部分，而自主去守護愛護海岸」，不是因為海洋污染或海洋資源減少，我們才要去守護，守護沒有理由，因為它是我們生活的一部分。謝謝岳明國小這10個月讓我加入各位的生活中，拍攝了很多岳明海洋教育的日常，但礙於影片長度及基本素求，所以在這部影片中沒辦法全部放進去，未來也希望能夠繼續以影片與岳明國小一起努力，延續及推廣在地自主守護海洋的精神，請各位多多指教。



附錄五：第2次試映會會議紀錄

一、時間：108年3月5日上午10：20~11：45

二、地點：宜蘭縣政府文化局演講廳（宜蘭縣宜蘭市復興路二段101號，2樓）

三、對象：本委辦案期中報告審查會議及「看見海岸及以在地連結方式維護自然海岸先期研究-以宜蘭縣為例」委辦案2次座談會之函邀單位

四、流程：

時間	內容	備註
10：00-10：20	觀眾入場	發放發言單
10：20-10：25	主持開場	介紹本片宗旨、內容及與會貴賓
10：25-10：30	來賓致詞	-
10：30-11：15	影片放映	影片長度45分鐘
11：15-11：45	映後回饋交流	與談人：廖簡任技正文弘、林芳怡導演
11：45	試映會結束	-

五、海報：





六、映後回饋交流：

【九份文史工作室羅室長濟昆】欣見政府主管單位以柔性方式宣導海洋教育，更樂見學校教育從認識自己的家鄉做起，而不是一但發生問題，政府單位就用禁止的方式，像前陣子的神秘海灘事件，這樣只有讓臺灣人更不了解海洋，如果是用教育的方式去認識自己的土地，大家一定會很愛臺灣，希望此片能到各級學校放映並交流，讓台灣人都能認識自己的土地之美！

【宜蘭縣政府文化局黃前秘書怡芬】這部影片讓人非常感動，裡面拍出了非常多精髓，不論是學校、公私部門在海洋教育上的努力與整合，希望這部影片可以開放出來，融入到公私立的活動，不論是下一屆的綠色影展或是各縣市的影展活動，甚至結合教案的設計，放在各學校教育裡面去，也可以運用到各博物館，比如說海生館、海科館，讓這部影片可以被廣泛運用，發揮更大影響力。另外對於要在臺灣從海上以獨木舟環島，非常不方便，他們必須在要經過的每個海岸與當地的縣市政府及海巡署，提出非常繁複的申請，而事先的申請跟實際是否可以靠岸下水是不一樣的，是否各縣市在海岸活動上對於法規的詮釋有所不同，這讓透過民間活動來親近海洋增加困難性。

【思高本事有限公司黃負責人建圖】

影片除了看到岳明國小對於海洋教育的用心，也可以看到宜蘭的海洋文化，這樣的

交錯，可以聯結到社區長輩的記憶，所以很好奇，營建署是否在最初就已經定調影片方向，而過程中或許因為導演的堅持，是否有一些溝通協調？在海岸管理的整體思維裡，這部影片扮演什麼樣的角度？希望海岸朝哪個地方前進發展？

【宜蘭大學生物技術與動物科學系陳助理教授永松】

影片雖然呈現宜蘭海岸的美好，但其實背後是很多人在努力維護海岸環境，比如說在牽罟，我們大多會先做淨灘，所以海洋跟陸地是要結合在一起，或許是從教育方面著手是最快的，我自己在大學教授海洋生態學，如果海洋環境是好的，後續我們就不須做太多的事情。

【中華民國綠野生態保育協會王珮琪】

過往我們跟營建署合作很多海岸政策研究的工作，但方向上可能沒有積極行銷而使民眾沒有充分理解，這次影片合作經驗，讓我們從過往的政策研究能夠真正的對一般民眾去做說明，讓原本枯燥的法令政策，透過紀錄片能夠變得平易近人，對於在推廣說明上，會比實質的報告書來的更有效率，未來應該要有更多的經費，放在這樣的教育宣導及行銷方式上面。

回應

【廖簡任技正文弘】

臺灣是個海島，我們要用什麼方式去看海岸，海岸管理法在104年公布施行，海岸的利用在早期戒嚴時期很少接觸，而戒嚴時期過後因為經濟起飛，海岸開始被開發利用，自然海岸逐漸消失。影片規劃之初，並不希望朝法規面進行，而是希望從教育著手，透過看見宜蘭自然海岸的美麗，與在海岸在地學校及社區活動，將「保護（環境資源）、防護（海岸災害）及永續利用（維護自然海岸）」的守護海洋種子撒進觀眾心裡，讓海岸維持或回復自然的狀態，這部分我們會與教育部來共同努力，期待以這部影片拋磚引玉，讓不同的政府單位都可以製作不同角度的影片，進而去影響以後整個環境，當然在影片製作過程中，我們會提出需求給導演參考，導演也會在紀錄片上做專業的回應。未來影片除有完整版外，也會有5-6分鐘的短版影片，本紀錄片目的在於推廣，各單位只要符合規定，影片皆可多加利用。另有關海域

活動的申請，建議是以目的事業主管機關擔任召集人，整合相關須申請的活動後，再併同向本署提出。

【陳幫工程司俊賢】

永續發展是所有政府單位推行政策的最終目標，本案是希望透過軟性的方式，讓永續發展這個觀念深植在大家的心中，我們先設定了拍攝主題（1.可以啟發大家保護、防護及永續利用的海岸守護精神；2.喚起在地團體自主守護力量）跟拍攝地點，之後再跟導演討論，在政府制式法令及手段的規定之外，更重要的在地力量守護的精神，希望透過紀錄片，讓大家了解到目前已經有的或過去的一些守護活動，來啟發潛在的在地守護力量，未來在推廣時，讓在地企業思考如何透過直接使用海岸場域的機關或是開發者的力量，結合在地的活動，來一起守護海岸，而守護保護海岸不是只有大人在做，而是希望可以向下紮根，規劃團隊建議由人的活動來做切入，會使影片生動有趣，爰在影片安排上，以從事海洋教育的岳明國小為主要拍攝對象，再延伸出其他相關的在地海岸活動，以達到「喚起在地守護力量」的最終目標。

【林芳怡導演】

謝謝各位對本影片的支持與肯定，曾經在期中報告及上一場試映會中，有人問說：為什麼不放「阻礙親海的理由」或是「為什麼我們要去守護海洋」，試問各位，我們就住在臺灣這個海島國家，親近海洋、守護海洋需要什麼理由嗎？影片便是由此展開，岳明國小，這個曾經面臨裁校危機，因為師生及家長全心投入海洋教育的互動學習與生活實踐，對於海洋教育的熱情與堅持也影響到了社區，更擴及到學校發展的可期性。與他們相處的過程中，我看到的是，孩子們因為了解海洋，懂得避開危險，玩的更開心，更喜歡去親近海洋，而因為喜歡，便會不由自主的想要去守護海洋的種種，謝謝各位能感受到影片想要傳達的這部分。

附錄六：空拍執行應注意事項

本案因影片內容有空拍需求，空拍區域為壯圍鄉海岸及外海上空（永鎮至後埤海岸及蘭陽溪出海口），非位於民航法劃定公告之民用及軍民合用機場四周禁止施放有礙飛安全物體範圍內，但為民航法第99條之13第1項規定之限航區ROR30，依同條第3項規定，政府機關（構）、學校或法人執行業務需在第一項範圍之區域從事遙控無人機飛航活動，應申請民航局會商目的事業主管機關同意後，始得為之。

執行步驟	作業時間	執行說明
一、填申請文件	空拍規劃後	填表人：由規劃單位協助填寫。 申請文件：航空公報「交通部民用航空局101年11月26日發布之飛航公報AIC 04/2012無人駕駛航空器系統(UAS)在臺北飛航情報區之作業」附件一。一次最多可申請空拍的期間為3個月。
二、向民航局申請	空拍作業前15天	申請人：內政部營建署（需為公務機關）。 作業：業務單位於申請文件「附件一」表格末行用印，並函送民航局申請。
三、與相關單位協調	民航局核文後，空拍作業前3日，飛航公告發布前。	相關單位： 海洋委員會海巡署（羅世強02-22399710#2244、北部分署張宏明03-4080024#310211）。 宜蘭縣政府文化局（楊雅筑03-965544#221）。 軍備局規格鑑測中心兵器試驗場（03-9306873）。 協調結果：海巡署於107年11月及12月在該區無執行工作，軍備局僅於周一到周五執行兵器試驗，本空拍案於周日、六、一執行。
四、空域協調	空拍作業前1日中午前	民航局（03-930828#152）、臺北進場管制塔臺（03-3841057）。
五、空拍執行	空拍作業當日	前一天請先將器材充電、準備連接線及U3記憶卡；空拍時請隨時注意風況，及電池電量，逆風時所需電量較大，當電量為60-50%時，請準備返航，以免發生中途迫降到不合宜地之困境。

附件一

無人航空器系統（UAS）作業申請表

作 業 名 稱	「看見宜蘭海岸影片拍攝計畫-追求國土永續發展」所需無人航空器空拍案			
用 途	無人飛行載具航拍			
委 託 單 位	(無委託者免填)			
申 請 單 位	內政部營建署			
申請單位承辦人	姓名	陳俊賢	電話號碼	02-8771-2949
作業現場負責人	姓名	林芳怡	行動電話	0961-321603
駕 駛 人 員	姓名	簡熒云	行動電話	0919-508432
	姓名		行動電話	
協 調 人 員	姓名	戴崇源	行動電話	0930-386914
作業日期及時間 (24 時 制)	自	107 年 11 月 20 日起	至	108 年 02 月 19 日止
	自	05 時 00 分起	至	15 時 00 分止
空域範圍各點連線(WGS-84/可視 需要增加欄位)	1.北緯	24 度 41 分 40 秒	東經	121 度 50 分 05 秒
	2.北緯	24 度 44 分 09 秒	東經	121 度 49 分 17 秒
	3.北緯	24 度 45 分 12 秒	東經	121 度 49 分 02 秒
	4.北緯	24 度 46 分 57 秒	東經	121 度 48 分 52 秒
	5.北緯	24 度 47 分 25 秒	東經	121 度 50 分 30 秒
	6.北緯	24 度 41 分 47 秒	東經	121 度 51 分 38 秒
作 業 高 度	自 13 英尺至 1500 英尺 (AMSL, Above Mean Sea Level) 實際高度(平地/山區) 1500 英尺 (AGL, Above Ground Level)			
UAS/RPAS 起飛/ 降落地點名稱與 座標(WGS-84)	起飛/降落地點名稱		在宜蘭縣壯圍鄉復興村海岸範圍內垂直起降	
	北緯	24 度 44 分 13.5 秒	東經	121 度 49 分 25.5 秒
作業範圍中心點 座標(WGS-84)	北緯	24 度 44 分 13.5 秒	東經	121 度 49 分 25.5 秒
作業半徑(海浬)	約 5km (2.6998 nmi)			
作 業 概 述	本案為內政部營建署委請微光影像有限公司協助，製作看見宜蘭海岸影片拍攝，藉以宜蘭海岸景觀影像建立在地民眾自主守護意念，以為追求國土永續發展之推廣。			
備 註	1.本申請表填寫時，請自行依實際需要調整欄位。 2.請配合完成「無人駕駛航空器系統(UAS)在臺北飛航情報區之作業」要求事項後，並於實施作業前十五天，向交通部民用航空局提出申請。			
茲聲明以上所填資料均屬實無誤，並確實遵守「國土測繪法」、「要塞堡壘地帶法」、「國家機密保護法」、「實施航空測量攝影及遙感探測管理規則」及使用國家通訊傳播委員會核准專用頻道等相關規定，保證操作組員熟悉本區飛航指南及相關飛航規則內容，已完成相關空域協調，作業期間絕不影響載人航空器飛航安全或地面人員及財產安全，並同意依交通部民用航空局、航管單位及軍方相關單位指示事項進行作業，倘有違反前述之情事，願負一切法律責任。 申 請 單 位： 內 政 部 營 建 署 (蓋章) 中華民國 107 年 11 月 1 日				

附件一之一

UAS/RPAS 名稱及其性能諸元

名 稱	MAVIC PRO 三軸 雲台相機無人飛機		型 式	三軸可摺式	
翼展/機身長 (公尺)	83x83x198mm (高 x 寬 x 長)		機 身 空 重 (不含燃量/酬載)	743 g (包含雲台保護罩)	
最 大 籌 載 (公 斤)	1 kg		使 用 燃 料	LiPo 3S 電池	
最 大 起 飛 總 重 (公 斤)	1 kg		最 大 升 限 (英 呎)	16,404 ft	
滯 空 時 間	27 分鐘		最 大 航 程	13 km	
最 大 巡 航 速 度 (哩 / 時)	65 km/h (35.0972nmi)		最 小 巡 航 速 度 (哩 / 時)	1 km/h (0.5301 nmi/h)	
爬 升 / 下 降 率 (呎 / 分)	5 m/s (2.6998 nmi/h)		最 大 轉 彎 率 (度 / 秒)	30 °/s	
進 場 速 度 (哩 / 時)	1 km/h (0.5301 nmi/h)		環 境 限 制 (風 速 / 雨 量)	五級風 遇雨返航	
起 飛 方 式	垂直起飛		降 落 方 式	垂直降落	
遙 控 方 式 / 頻 率	FCC: 2.4-2.4835GHz, 5.150-5.250 GHz, 5.725-5.850 GHz CE: 2.4-2.4835GHz, 5.725-5.850 GHz SRRC: 2.4-2.4835 GHz,5.725-5.850 GHz		導 航 方 式	GPS/GLONASS 雙模	
使用頻率保密功能	有 ☐	無 ☒	位置燈/防撞燈	有 ☐	無 ☒
影像傳輸方式/頻率 (不具此功能者免填)	即時影像傳輸 OcuSync / 2.483 GHz		自動駕駛儀	有 ☐	無 ☒
外 掛 裝 備	相機 ☐		熱像儀 ☐		
	攝影機 ☐		其他 ☐		
雷 達 迴 波 器	有 ☐		無 ☒		
失效-安全能力概述	飛行中與地面遙控裝置隨時保持通聯，掌握當下位置，遙控裝置可即時變更航向、飛行速度及高度等以確保安全。斷訊超過十秒即可自動返航，可即時顯示衛星接收刻數及電壓狀況，以利安全返航。				
安全緩降裝置概述	本機無安全換降裝置，兩翼正常運作下仍可正常降落。				
附 註	國防用途單位免填。				

附件一之二

UAS/RPAS 附圖

UA/RPA 附圖	
RPS 附圖	
附註	1.請以照片方式檢附。 2.國防用途單位免填。

附圖	
附註	1.請使用 Google Earth 衛星圖示。 2.請標示障礙物位置、跑道位置、跑道標高、起飛/降落方向。 3.國防用途單位免填。

附圖



1.北緯	24 度 41 分 40 秒	東經	121 度 50 分 05 秒
2.北緯	24 度 44 分 09 秒	東經	121 度 49 分 17 秒
3.北緯	24 度 45 分 12 秒	東經	121 度 49 分 02 秒
4.北緯	24 度 46 分 57 秒	東經	121 度 48 分 52 秒
5.北緯	24 度 47 分 25 秒	東經	121 度 50 分 30 秒
6.北緯	24 度 41 分 47 秒	東經	121 度 51 分 38 秒
H 起降點	24 度 44 分 13.5 秒	東經	121 度 49 分 25.5 秒

附註

- 1.請使用 Google Earth 衛星圖示。
- 2.請依序將起降場及空域各點編號標示。